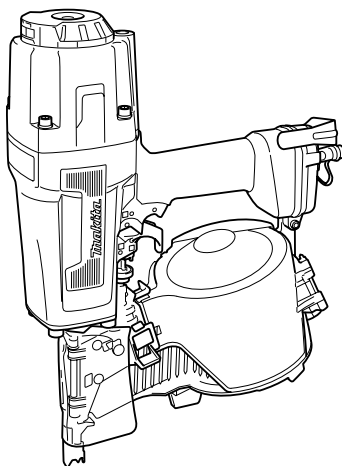
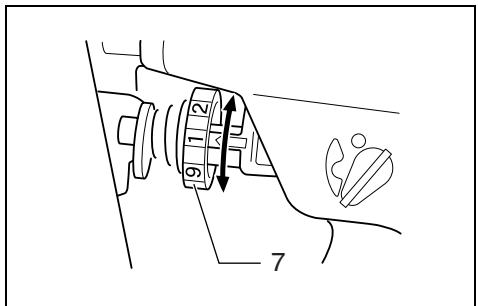
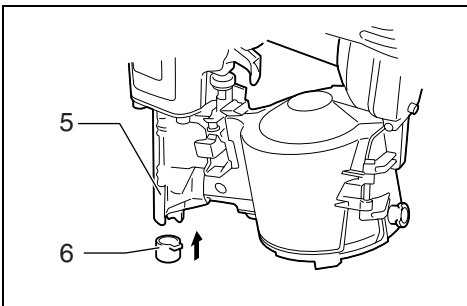
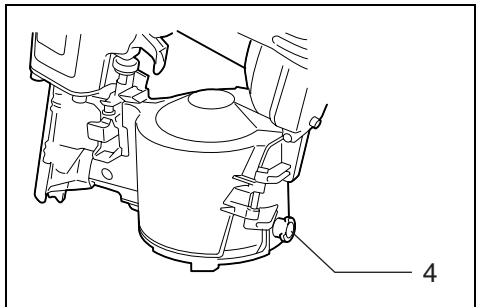
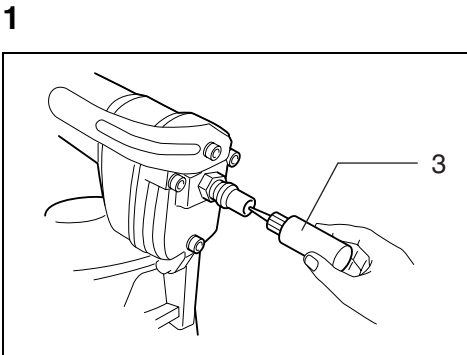
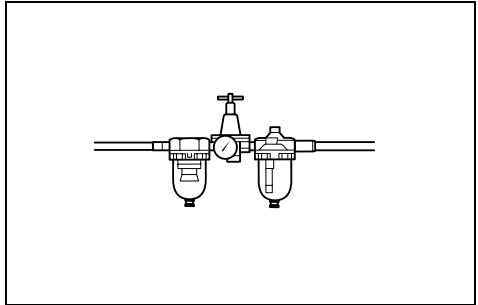
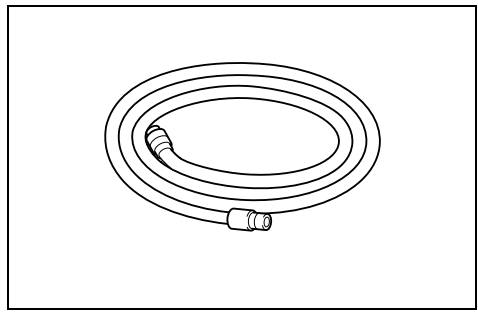
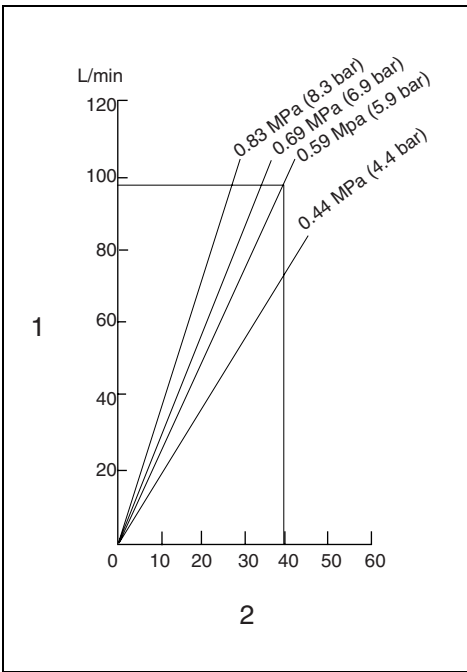


# Makita®

<b>GB</b>	<b>Construction Coil Nailer</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Cloueuse pour travaux de construction</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Rundmagazinnagler</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Chiodatrice a bobina</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Nagelaandrijver voor bouwwerk</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Clavadora de clavos de bobina para la construcción</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Pregador pneumático para construções</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Konstruktionsspolesømpistol</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Spikmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Spikerpistol med sylindermagasin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Rullalipasnaulain</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Οικοδομικός καρφωτήρας πολοταινίας</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

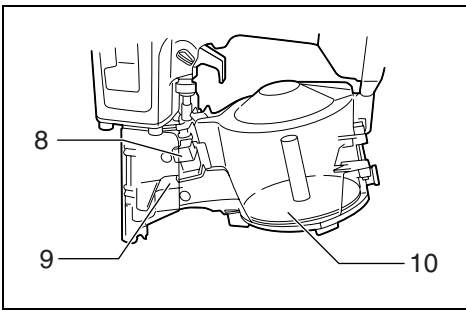
## AN901



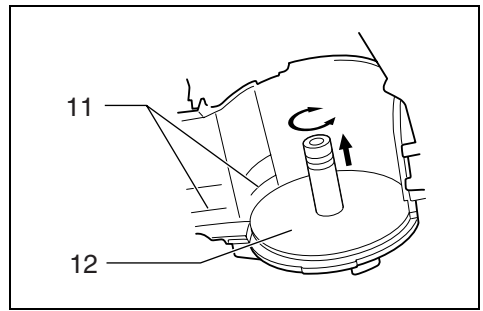


6

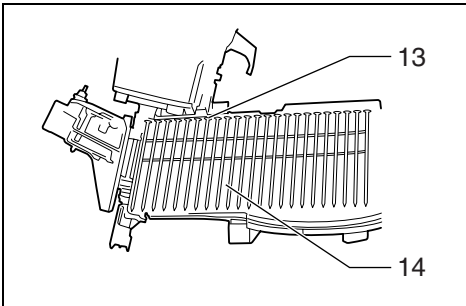
7



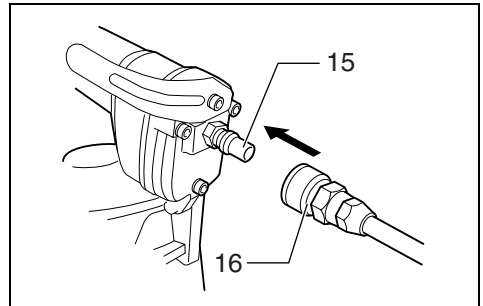
8



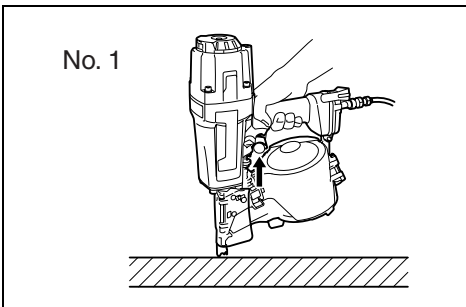
9



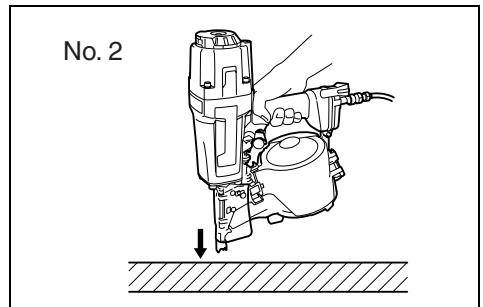
10



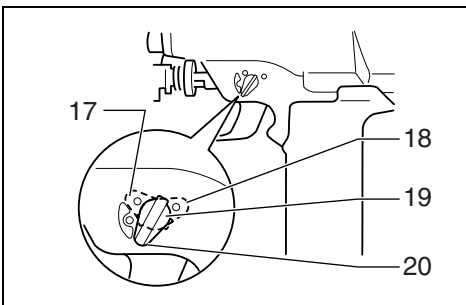
11



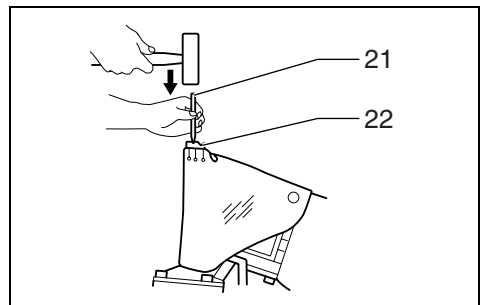
12



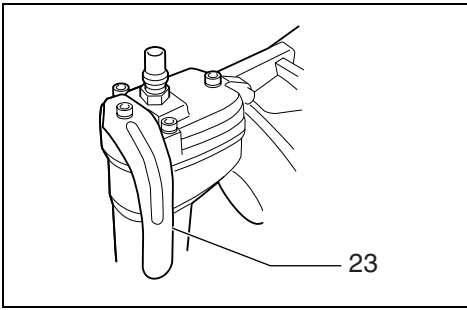
13



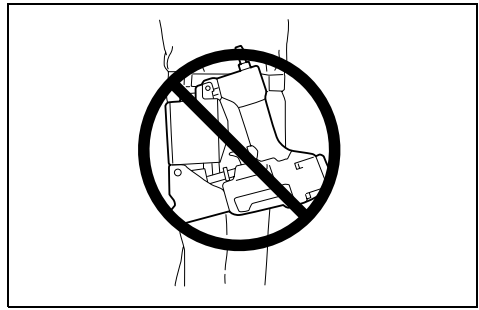
14



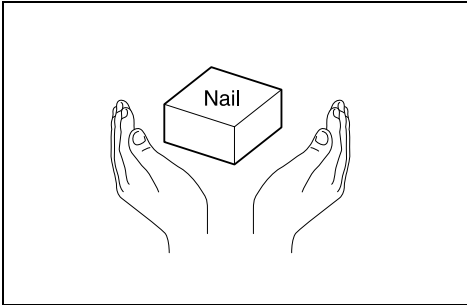
15



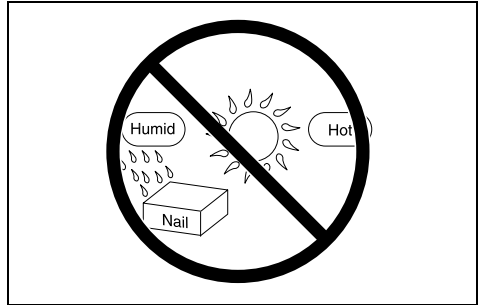
16



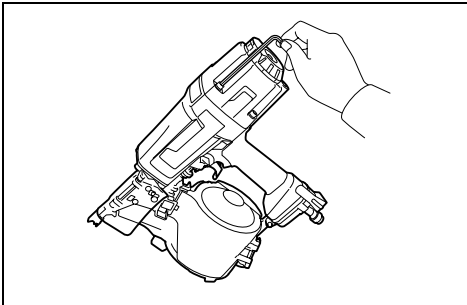
17



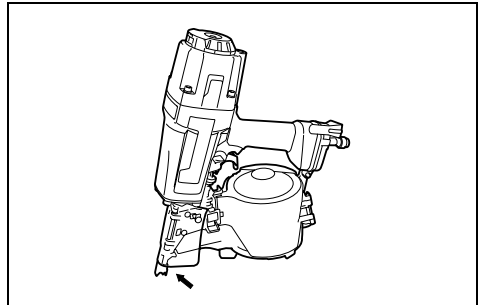
18



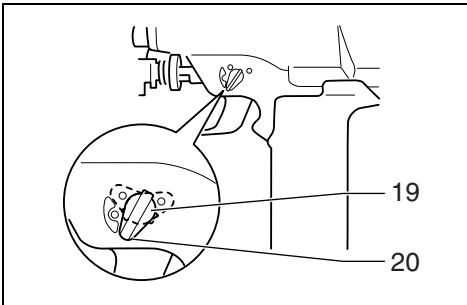
19



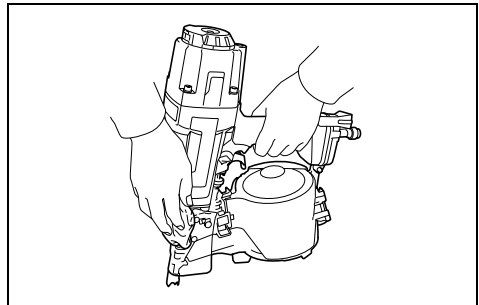
20



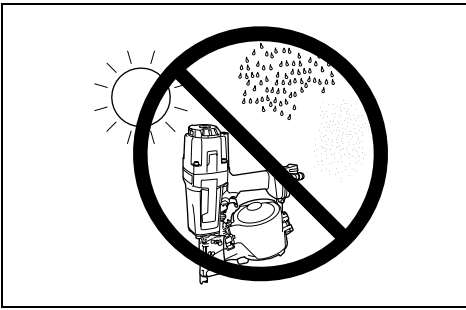
21



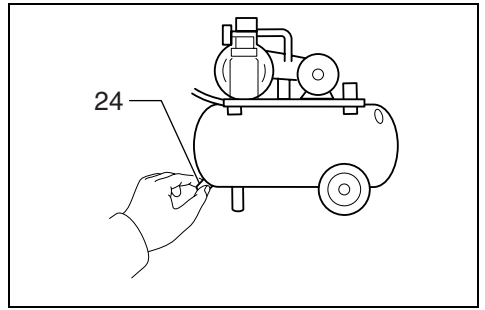
22



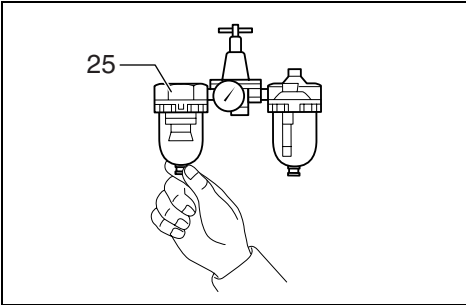
23



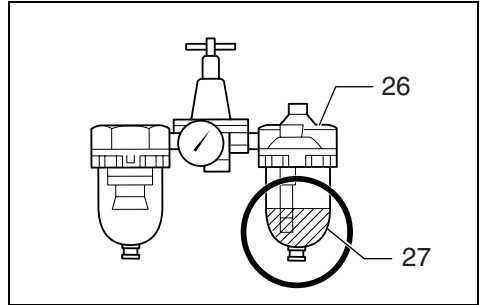
24



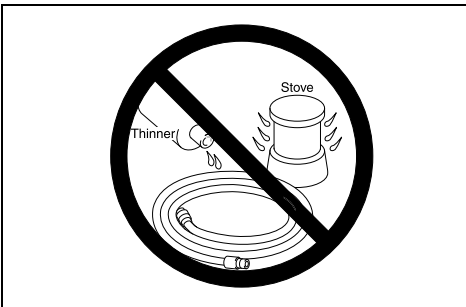
25



26



27



28

## Symbols

The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

### Symboles

Nous donnons ci-dessous les symboles utilisés pour l'outil. Assurez-vous que vous en avez bien compris la signification avant d'utiliser l'outil.

### Symbolle

Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

### Simboli

Per questo utensile vengono usati i simboli seguenti. Bisogna capire il loro significato prima di usare l'utensile.

### Symbolen

Voor dit gereedschap worden de volgende symbolen gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis van deze symbolen begrijpt alvorens het gereedschap te gebruiken.

### Símbolos

A continuación se muestran los símbolos utilizados con esta herramienta. Asegúrese de que entienda su significado antes de usarla.

### Símbolos

O seguinte mostra os símbolos utilizados para a ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.

### Symboler

Nedenstående symboler er anvendt i forbindelse med denne maskine. Vær sikker på, at De har forstået symbolernes betydning, før maskinen anvendes.

### Symboler

Det följande visar de symboler som används för den här maskinen. Se noga till att du förstår deras innebörd innan maskinen används.

### Symbolene

Følgende viser de symbolene som brukes for maskinen. Det er viktig å forstå betydningen av disse før maskinen tas i bruk.

### Symbolit

Alla on esitetty koneessa käytetyt symbolit. Opettele näiden merkitys, ennen kuin käytät konetta.

### Σύμβολα

Τα ακόλουθα δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για το μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



- Read instruction manual.
- Lire le mode d'emploi.
- Bitte Betriebsanleitung lesen.
- Leggete il manuale di istruzioni.
- Lees de gebruiksaanwijzing.
- Lea el manual de instrucciones.

- Leia o manual de instruções.
- Læs brugsanvisningen.
- Läs bruksanvisningen.
- Les bruksanvisingen.
- Katso käyttöohjeita.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



- Wear safety glasses.
- Porter des lunettes de protection.
- Schutzbrille tragen.
- Indossare occhiali di protezione.
- Draag een veiligheidsbril.
- Póngase gafas de seguridad.

- Utilize óculos de segurança.
- Bær sikkerhedsbriller.
- Bär skyddsglasögon.
- Bruk vernebriller
- Käytä suojalaseja
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας.

Explanation of general view

1 Compressor air output per minute	10 Magazine cap	20 Trigger lock
2 Nailing frequency (times/min.)	11 Magazine scale	21 Small rod
3 Pneumatic tool oil	12 Coil support plate	22 Ejection port
4 Nose piece storing portion	13 Slot	23 Hook
5 Contact arm	14 Feeder body	24 Drain cock
6 Nose adapter	15 Air fitting	25 Air filter
7 Adjuster	16 Air socket	26 Oiler
8 Latch lever	17 Continuous nailing	27 Pneumatic oil
9 Door	18 Intermittent nailing	
	19 Change lever	

**SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	<b>AN901</b>
Air pressure .....	0.44 – 0.83 MPa (4.4 – 8.3 bar)
Nail length.....	45 mm – 90 mm
Nail capacity .....	150 – 300 pcs.
Dimensions (L x H x W) ....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Min. hose diameter .....	8.5 mm
Pneumatic oil .....	Turbine oil
Net weight .....	3.1 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for the preliminary interior work such as fixing floor joists or common rafters and framing work in 2" x 4" housing.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

ENB067-2

**WARNING:**

**WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:**

**READ ALL INSTRUCTIONS.**

- For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury.

**WARNING:**

It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.
- Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.

**General Tool Handling Guidelines:**

1. Always assume that the tool contains fasteners.
2. Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
3. Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
4. Respect the tool as a working implement.
5. No horseplay.
6. Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
7. Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
8. Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.

- An improperly functioning tool must not be used.
- Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.
- The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.
- Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
- Operate the tool within the specified air pressure of 0.44 – 0.83 MPa (4.4 – 8.3 bar) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 0.83 MPa (8.3 bar). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 1.37 MPa (13.7 bar).

- Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure (see SPECIFICATIONS).
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol “Do not use on scaffoldings, ladders” for specific application for example:
  - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
  - closing boxes or crates;
  - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.
- A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
- Always disconnect the air hose and remove all of the nails:
  1. When unattended.
  2. Before performing any maintenance or repair.
  3. Before cleaning a jam.
  4. Before moving the tool to a new location.
- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- When not operating the tool, always lock the trigger by turning the change lever to the LOCK position.
- Do not modify tool without authorization from Makita.
- Ask Makita's Authorized service centers for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.
- Never connect tool to compressed air line where the maximum allowable pressure of tool cannot be exceeded by 10%. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure.
- Do not attempt to keep the trigger or contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. Nails may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.



**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**



## INSTALLATION

### Selecting compressor (Fig. 1)

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 50 times per minute at a compression of 0.59 MPa (5.9 bar), a compressor with an air output over 80 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

### Selecting air hose (Fig. 2)

Use an air hose as large and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation. With an air pressure of 0.49 MPa (4.9 bar), an air hose with an internal diameter of over 8.5 mm (6.6 ft.) and a length of less than 20 m is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds.

#### CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

### Lubrication

To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails. (Fig. 3)

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced. (Fig. 4)

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

#### CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting or checking function on the tool.

### Nose adapter

When nailing workpieces with easily-marred surfaces, use the nose adapter. It is factory installed at the rear of the tool. (Fig. 5)

Attach the nose adapter to the contact arm. When not in use, store the nose adapter at the rear of the tool to keep it from being lost. (Fig. 6)

### Adjusting depth of nailing (Fig. 7)

To adjust the depth of nailing, turn the adjuster so that the arrow above the adjuster will point to the number indicated on the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the arrow points to the number 1. It will become shallower as the arrow points to higher number. The depth can be changed in approx. 1.0 mm increments per graduation. If nails cannot be driven deep enough even when the arrow points to the number 1, increase the air pressure. If nails are driven too deep even when the arrow points to the number 9, decrease the air pressure. Generally speaking, the tool service life will be longer when the tool is used with lower air pressure and the adjuster set to a lower number.

## ASSEMBLY

#### CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before carrying out any work on the tool.

### Loading nailer

Select nails suitable for your work. Depress the latch lever and open the door and magazine cap. (Fig. 8)

Lift and turn the coil support plate to set it to the correct step. When loading 90 mm long nails, use the bottom step. When loading 65 or 75 mm long nails, use the middle step. When loading 45 or 50 or 57 mm long nails, use the top step. If the tool is operated with the coil support plate set to the wrong step, poor nail feed or malfunction of the tool may result. (Fig. 9)

Place the nail coil over the coil support plate. Uncoil enough nails to reach the feed claw. Place the first nail in the driver channel and the second nail in the feed claw. The nail heads must be in the slot in the feeder body. Place other uncoiled nails on feeder body. Close the magazine cap and door after checking to see that the nail coil is set properly in the magazine. (Fig. 10)

### Connecting air hose (Fig. 11)

Lock the trigger. Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

## OPERATION

#### CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.

1. To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or
2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece. (Fig. 12 & 13)

However when the tool is set to the "Intermittent Nailing" mode, WITH THE TRIGGER HELD IN A HALF-PULLED POSITION, an unexpected nailing could occur, if the contact element is allowed to re-contact against the workpiece or the other surface under the influence of recoil.

In order to avoid this unexpected nailing, perform as follows:

1. Do not place the contact element against the workpiece with excessive force.
2. Pull the trigger fully and hold it on for 1 – 2 seconds after nailing.

No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately. No. 2 method is for continuous nailing.

For No. 1 method, set the change lever to the "Intermittent Nailing" position. For No. 2 method, set the change lever to the "Continuous Nailing" position. After using the change lever to change the nailing method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired nailing method. **(Fig. 14)**

#### CAUTION:

- Operating the tool without nails shortens the life of the tool and should be avoided.

#### Air exhaust

Air exhaust direction can be changed easily by rotating the exhaust cover. Change it when necessary.

#### Jammed nailer (Fig. 15)

#### CAUTION:

- Always lock the trigger, disconnect the hose and remove the nails from the magazine before cleaning a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:

Open the door and magazine cap and remove the nail coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the nail jamming from the ejection port. Reset the nail coil and close the magazine cap and door.

#### Hook (Fig. 16)

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. This hook can be installed on either side of the tool.

#### CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Always tighten the hook securing bolt firmly. Loose bolt may cause air leakage from the tool.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result. **(Fig. 17)**

#### Nails

Handle nail coils and their box carefully. If the nail coils have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed. **(Fig. 18)**

Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight. **(Fig. 19)**

## MAINTENANCE

#### CAUTION:

- Always disconnect the hose before attempting to perform inspection or maintenance.

#### Maintenance of nailer

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required. **(Fig. 20)**

With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of the contact element and trigger. Do not use tool if the contact element or trigger sticks or binds. **(Fig. 21)**

Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position. **(Fig. 22)**

When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to direct sunlight and/or humid or hot environment. **(Fig. 23 & 24)**

#### Maintenance of compressor, air set and air hose

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure. **(Fig. 25 & 26)**

Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly. **(Fig. 27)**

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation.

Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose. **(Fig. 28)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Descriptif

1	Sortie d'air à la minute du compresseur	9	Porte	19	Levier de changement de mode
2	Fréquence de clouage (clous/min)	10	Bouchon du magasin	20	Verrou de la gâchette
3	Huile à outil pneumatique	11	Échelle du magasin	21	Petite tige
4	Section de rangement du bec	12	Plaque de soutien de la bobine	22	Orifice d'éjection
5	Bras de contact	13	Fente	23	Crochet
6	Adaptateur de bec	14	Dispositif d'alimentation	24	Robinet de vidange
7	Dispositif de réglage	15	Raccord à air	25	Filtre à air
8	Levier de fermeture	16	Douille à air	26	Réservoir d'huile
		17	Clouage continu	27	Huile à outil pneumatique
		18	Clouage intermittent		

## SPECIFICATIONS

<b>Modèle</b>	<b>AN901</b>
Pression d'air .....	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)
Longueur de clou .....	45 mm – 90 mm
Capacité en clous .....	150 – 300 pièces
Dimensions (L x H x P) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Diamètre min. du tuyau .....	8,5 mm
Huile à outil pneumatique .....	Huile pour turbine
Poids net .....	3,1 kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Utilisations

L'outil est conçu pour les travaux intérieurs préliminaires tels que la fixation des solives de plancher et des chevrons, ainsi que pour les travaux de charpente dans les maisons à ossature 2 x 4.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### AVERTISSEMENT :

**PAR MESURE DE SÉCURITÉ, DES PRÉCAUTIONS DE BASE DOIVENT ÊTRE PRISES LORS DE L'UTILISATION DE CET OUTIL, AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE. CES MESURES COMPRENNENT LES SUIVANTES :**

### LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

- Par mesure de sécurité personnelle et pour assurer une utilisation et un entretien adéquats, veuillez lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil.
- Portez toujours des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux contre toute blessure au contact de la poussière ou d'un clou.

### AVERTISSEMENT :

L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un dispositif de protection des yeux aux utilisateurs des outils et à toute personne présente dans l'aire de travail.

- Portez une protection d'oreilles pour les protéger contre le bruit, et portez un casque de sécurité. Les vêtements portés doivent être légers et ne doivent pas être amples. Veuillez boutonner ou rouler vos manches. Ne portez pas de cravate.

- Il est dangereux de travailler trop vite ou d'appliquer une charge de travail excessive à l'outil. Manipulez l'outil avec soin. N'utilisez pas l'outil si vous avez consommé de l'alcool, des médicaments, etc.

### Conseils généraux pour l'utilisation des outils :

1. Gardez toujours à l'esprit que l'outil contient des clous.
  2. L'outil ne doit jamais être pointé vers vous-même ou vers une autre personne, qu'il contienne ou non des clous.
  3. Ne mettez pas l'outil en marche avant qu'il ne soit fermement placé sur la pièce à travailler.
  4. Respectez votre outil en tant qu'instrument de travail.
  5. Évitez tout chahut.
  6. L'outil ne doit jamais être saisi ou transporté en posant un doigt sur la gâchette.
  7. Ne mettez jamais de clous dans l'outil alors que l'une de ses commandes est activée.
  8. Ne branchez jamais l'outil sur une source d'alimentation autre que celle spécifiée dans les instructions d'utilisation et consignes de sécurité qui l'accompagnent.
- Aucun outil défectueux ne doit être utilisé.
  - Des étincelles s'échappent parfois de l'outil pendant son utilisation. N'utilisez pas l'outil près de substances ou matériaux volatiles ou inflammables tels que l'essence, le diluant, la peinture, le gaz, les adhésifs, etc. Ils risqueraient de prendre feu, d'exploser et de causer une blessure grave.
  - L'aire de travail doit être suffisamment éclairée pour assurer la sécurité du travail. L'aire de travail doit être maintenue propre et exempte de déchets. Prenez particulièrement soin d'avoir une bonne assise et une bonne position d'équilibre.
  - Seules les personnes qui participent au travail doivent pénétrer dans l'aire de travail. Les enfants, tout particulièrement, doivent être maintenus à l'écart en tout temps.
  - Il se peut que des réglementations locales s'appliquent concernant les niveaux de bruit permis. Veuillez les respecter. Dans certains cas, des volets doivent être installés pour réduire le bruit.
  - Ne modifiez pas l'élément de contact : il permet de prévenir toute décharge accidentelle et doit donc être laissé en place. Il est également très dangereux de fixer la gâchette en position de marche. Il ne faut jamais essayer d'immobiliser la gâchette. N'utilisez jamais un outil dont une des commandes est inutilisable, déconnectée, modifiée ou ne fonctionne pas correctement.

- Par mesure de précaution et pour augmenter la durée de vie de l'outil, réglez-le toujours à l'intérieur de la plage de pression d'air spécifiée, soit 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar). Ne dépassez jamais la pression maximale recommandée de 0,83 MPa (8,3 bar). L'outil ne doit pas être raccordé à une source dont la pression peut dépasser 1,37 MPa (13,7 bar).
- Assurez-vous que la pression fournie par le système d'air comprimé ne dépasse pas la pression maximale permise de l'outil. Réglez d'abord la pression d'air sur la plus petite valeur de pression recommandée (voir SPÉCIFICATIONS).
- Cet outil doit être exclusivement utilisé avec de l'air comprimé. L'utilisation d'une bouteille de gaz (dioxyde de carbone, oxygène, nitrogène, hydrogène, air, etc.) ou de gaz combustible (hydrogène, propane, acétylène, etc.) comme source de pression de cet outil entraînera une explosion et risque de causer une blessure grave.
- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Le cas échéant, serrez les vis.
- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil. En principe cet outil ne fonctionne pas si vous appuyez seulement sur la gâchette ou si vous appuyez simplement le bras de contact contre le bois. Il ne doit fonctionner que lorsque ces deux actions sont exécutées. Retirez les clous de l'outil et tirez le poussoir à fond pour vérifier l'absence de tout vice de fonctionnement.
- Assurez-vous que la gâchette est verrouillée lorsque vous réglez le levier de changement de mode en position LOCK.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, de fuite de gaz, d'explosion, etc., provoqué par le contact avec des fils dénudés, des conduites ou des tuyaux de gaz, vérifiez le mur, le plafond, le plancher, le toit ou toute autre pièce où vous clouez.
- Utilisez uniquement les clous spécifiés dans ce manuel. L'outil risque de mal fonctionner si vous utilisez tout autre type de clou.
- Il ne faut jamais utiliser les outils de clouage qui portent l'indication "Ne pas utiliser dans un échafaudage ou sur une échelle" pour des applications particulières, telles que par exemple :
  - lorsque, pour changer d'emplacement de clouage, il faut utiliser un échafaudage, un escalier, une échelle ou une structure similaire, par exemple lorsque vous clouez des lattes de toit ;
  - pour fermer des boîtes ou caisses ;
  - pour installer des dispositifs de sécurité, par exemple, sur un véhicule ou un wagon.
- Seules les personnes ayant pris connaissance du fonctionnement de l'outil doivent être autorisées à l'utiliser.
- Avant de procéder au clouage, assurez-vous que personne ne se trouve près de vous. N'essayez jamais de clouer une pièce en même temps des côtés intérieur et extérieur. Cela est très dangereux, puisque les clous risquent alors de défoncer la pièce ou d'être projetés.
- Regardez où vous posez les pieds et assurez-vous d'un bon équilibre pendant l'utilisation de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a personne sous vous lorsque vous travaillez dans un endroit élevé, et fixez le tuyau d'air de sorte qu'il ne risque pas de se détacher s'il est brusquement secoué ou s'il se coince.
- Sur les toits et autres endroits élevés, clouez en vous déplaçant vers l'avant. Vous risquez de perdre pied si vous clouez en vous déplaçant à reculons. Lorsque vous clouez sur une surface verticale, faites-le du haut vers le bas. De cette façon le travail de clouage sera moins exigeant physiquement.
- Le clou risque de se plier ou l'outil de se bloquer si vous clouez par inadvertance dans un nœud ou sur un autre clou. Le clou risque alors d'être projeté et de frapper quelqu'un, ou bien l'outil lui-même risque de réagir de manière dangereuse. Choisissez l'emplacement des clous avec soin.
- N'abandonnez pas pour une période prolongée un outil chargé ou un compresseur d'air sous pression exposé au soleil à l'extérieur. Assurez-vous de toujours déposer l'outil en un endroit où la poussière, le sable, les copeaux et corps étrangers ne risquent pas d'y pénétrer.
- Ne pointez jamais la sortie d'éjection vers une personne se trouvant à proximité. Gardez les mains et les pieds à l'écart de la zone de la sortie d'éjection.
- Lorsque le tuyau d'air est raccordé, ne transportez pas l'outil avec le doigt sur la gâchette et ne le passez pas à quelqu'un dans cette condition. Le déclenchement accidentel de l'outil peut être extrêmement dangereux.
- Manipulez l'outil prudemment. La pression élevée à l'intérieur de l'outil représente un danger si une fissure est provoquée par une manipulation brusque (en l'échappant ou le heurtant). Ne tentez jamais de tailler ou graver une inscription sur l'outil.
- Cessez immédiatement le clouage si vous notez une anomalie ou un fonctionnement inhabituel de l'outil.
- Déconnectez toujours le tuyau d'air et retirez tous les clous dans les cas suivants :
  1. Lorsque l'outil est laissé sans surveillance.
  2. Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur l'outil.
  3. Avant de retirer des clous coincés.
  4. Avant de déplacer l'outil vers un autre lieu.
- Procédez au nettoyage et à l'entretien de l'outil dès votre travail terminé. Maintenez l'outil en excellente condition. Lubrifiez les pièces mobiles pour éviter qu'elles ne rouillent et pour limiter l'usure entraînée par la friction. Retirez toute poussière déposée sur les pièces.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, verrouillez toujours la gâchette en tournant le levier de changement de mode sur la position LOCK.
- Ne modifiez pas l'outil sans l'autorisation de Makita.
- Confiez régulièrement l'outil à un centre de service après-vente agréé Makita pour une inspection.
- Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, son entretien et sa réparation doivent être effectués dans un centre de service après-vente agréé Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.



- Utilisez uniquement l'huile à outil pneumatique spécifiée dans ce manuel.
- Ne jamais raccorder l'outil à un conduit d'air comprimé dont la pression maximale permise ne dépasse pas de 10% celle de l'outil. Assurez-vous que la pression fournie par le système d'air comprimé ne dépasse pas la pression maximale permise de l'outil. Réglez d'abord la pression d'air sur la plus petite valeur de pression recommandée.
- Ne pas essayer de maintenir en position enfoncée la gâchette ou l'élément de contact avec un bout de ruban ou de fil. Il y a risque de décès ou de blessure grave.
- Vérifiez toujours l'élément de contact, tel qu'indiqué dans ce manuel. Des clous risquent d'être projetés par accident si le mécanisme de sécurité ne fonctionne pas correctement.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### INSTALLATION

#### Sélection du compresseur (Fig. 1)

Le compresseur d'air doit répondre aux exigences de la norme EN60335-2-34.

Choisissez un compresseur dont la capacité de pressurisation et de sortie d'air assurera un bon rapport qualité/coût. Le graphique indique la relation entre la fréquence de clouage, la pression applicable et la sortie d'air du compresseur.

Ainsi, par exemple, un clouage à raison d'environ 50 clous par minute avec une pression de 0,59 MPa (5,9 bar) nécessite une sortie d'air supérieure à 80 litres/min. Un régulateur de pression doit être utilisé si la pression d'air fournie dépasse la capacité nominale de l'outil. Autrement, l'utilisateur et les personnes présentes courent un risque de blessure grave.

#### Sélection du tuyau d'air (Fig. 2)

Le tuyau d'air utilisé doit être le plus gros et le plus court possible, pour assurer un travail de clouage continu et efficace. Avec une pression d'air de 0,49 MPa (4,9 bar), nous recommandons un tuyau d'air d'un diamètre interne supérieur à 8,5 mm (6,6 ft.) et d'une longueur inférieure à 20 m pour un intervalle de 0,5 seconde entre chaque clou.

#### ATTENTION :

- La capacité d'entraînement de l'outil risque de diminuer si la sortie d'air du compresseur est faible ou si le tuyau d'air est trop long ou d'un diamètre trop petit pour la fréquence de clouage.

#### Lubrification

Pour assurer une performance maximale, installez une chambre à air (qui contient le réservoir d'huile, le régulateur et le filtre à air) le plus près possible de l'outil. Ajustez le réservoir d'huile de sorte qu'une goutte d'huile soit fournie tous les 30 clous. (Fig. 3)

Si vous n'utilisez pas de chambre à air, graissez l'outil en versant deux (2) ou trois (3) gouttes d'huile à outil pneumatique dans le raccord à air. Cette opération doit être effectuée avant et après l'utilisation. Pour assurer une lubrification adéquate, il faut faire déclencher l'outil à quelques reprises après l'insertion de l'huile à outil pneumatique. (Fig. 4)

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

#### ATTENTION :

- Toujours verrouiller la gâchette et déconnecter le tuyau avant de régler l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

#### Adaptateur de bec

Utilisez l'adaptateur de bec pour clouer dans des pièces dont la surface s'abîme facilement. Il est installé en usine à l'arrière de l'outil. (Fig. 5)

Fixez l'adaptateur de bec au bras de contact. Lorsque vous n'utilisez pas l'adaptateur de bec, rangez-le à l'arrière de l'outil pour éviter de le perdre (Fig. 6)

#### Réglage de la profondeur de clouage (Fig. 7)

Pour régler la profondeur de clouage, tournez le dispositif de réglage de sorte que la flèche qui se trouve au-dessus du dispositif pointe sur un des chiffres indiqués sur le dispositif. La profondeur de clouage est maximale lorsque la flèche pointe sur le chiffre 1. Plus la flèche pointe sur un chiffre élevé, plus la profondeur diminue. La modification de la profondeur s'effectue par pas d'environ 1,0 mm. Si les clous ne s'enfoncent pas assez profondément même lorsque la flèche pointe sur le chiffre 1, augmentez la pression d'air. Si les clous s'enfoncent trop profondément même lorsque la flèche pointe sur le chiffre 9, réduisez la pression d'air. En général, la durée de service de l'outil est plus longue s'il est utilisé avec une faible pression d'air et avec le dispositif de réglage placé sur un chiffre peu élevé.

## ASSEMBLAGE

#### ATTENTION :

- Toujours verrouiller la gâchette et déconnecter le tuyau avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

#### Chargement de la cloueuse

Choisissez des clous qui conviennent au type de travail à effectuer. Enfoncez le levier de fermeture, puis ouvrez la porte et le bouchon du magasin. (Fig. 8)

Soulevez et tournez la plaque de soutien de la bobine pour la placer sur la bonne position. Lorsque vous chargez des clous d'une longueur de 90 mm, utilisez la position inférieure. Lorsque vous chargez des clous d'une longueur de 65 ou 75 mm, utilisez la position moyenne. Lorsque vous chargez des clous d'une longueur de 45, 50 ou 57 mm, utilisez la position supérieure. Si vous utilisez l'outil alors que la plaque de soutien de la bobine n'est pas placée sur la bonne position, l'alimentation en clous risque d'être mauvaise et l'outil risque de mal fonctionner. (Fig. 9)

Placez la bobine de clous sur la plaque de soutien de la bobine. Débinez assez de clous pour atteindre la griffe d'alimentation. Placez le premier clou dans le canal d'entraînement et le second clou dans la griffe d'alimentation. Les têtes de clou doivent être dans la fente du dispositif d'alimentation. Placez les autres clous non emboînés sur le dispositif d'alimentation. Fermez le bouchon et la porte du magasin après vous être assuré que la bobine de clous est correctement installée dans le magasin. (Fig. 10)

#### Raccordement du tuyau d'air (Fig. 11)

Verrouillez la gâchette. Glissez la douille à air du tuyau d'air dans le raccord à air de la cloueuse. Assurez-vous que la douille à air est verrouillée fermement en position lorsque vous installez le raccord à air. Un raccord à tuyau doit être installé sur ou près de l'outil de sorte que le réservoir de pression se vide au moment de la déconnexion du raccord d'adduction d'air.

## UTILISATION

### ATTENTION :

- Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont en état de fonctionner avant d'utiliser l'outil.

1. Pour clouer, vous pouvez placer l'élément de contact contre la pièce et appuyer sur la gâchette, ou
2. appuyer d'abord sur la gâchette puis placer l'élément de contact contre la pièce. (**Fig. 12 et 13**)

Toutefois, si l'outil est réglé en mode de "clouage intermittent", avec LA GÂCHETTE MAINTENUE À MICOOURSE, vous risquez de clouer par inadvertance si l'élément de contact touche à nouveau la pièce à travailler ou toute autre surface sous l'effet du recul.

Pour éviter ce clouage accidentel, procédez comme suit :

1. N'appliquez pas une pression excessive lorsque vous appliquez l'élément de contact contre la pièce à travailler.
2. Appuyez à fond sur la gâchette et maintenez-la dans cette position 1 ou 2 secondes après le clouage.

La méthode 1 convient bien au clouage intermittent, lorsque vous désirez enfoncer les clous soigneusement, avec une grande précision. La méthode 2 convient bien au clouage continu.

Pour utiliser la méthode 1, réglez le levier de changement de mode sur la position "Clouage intermittent". Pour utiliser la méthode 2, réglez le levier de changement de mode sur la position "Clouage continu". Après avoir modifié la méthode de clouage avec le levier de changement de mode, assurez-vous toujours que le levier de changement de mode est correctement réglé sur la position qui correspond à la méthode de clouage désirée. (**Fig. 14**)

### ATTENTION :

- Vous devez éviter d'utiliser l'outil sans clous, puisque sa durée de service serait alors réduite.

### Sortie d'air

Pour modifier l'orientation de la sortie d'air, il suffit de tourner le couvercle de sortie d'air. Modifiez-la lorsque nécessaire.

### Cloueuse bloquée (Fig. 15)

#### ATTENTION :

- Avant de débloquer la cloueuse, vous devez toujours verrouiller la gâchette, déconnecter le tuyau et retirer les clous du magasin.

Lorsque la cloueuse se bloque, procédez comme suit : Ouvrez la porte et le bouchon du magasin, puis retirez la bobine de clous. Insérez une petite tige ou un objet similaire dans la sortie d'éjection et frappez dessus légèrement avec un marteau pour retirer les clous coincés dans la sortie d'éjection. Remplacez la bobine de clous, puis fermez la porte et le bouchon du magasin.

### Crochet (Fig. 16)

Le crochet est pratique pour suspendre l'outil temporairement. Ce crochet s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil.

### ATTENTION :

- Toujours verrouiller la gâchette et débrancher le tuyau avant de suspendre l'outil avec le crochet.
- Toujours serrer fermement le boulon de fixation du crochet. L'air risque de s'échapper de l'outil si le boulon n'est pas assez serré.
- Ne jamais suspendre l'outil à un ceinturon, etc. L'outil pourrait se déclencher accidentellement, ce qui est dangereux. (**Fig. 17**)

### Clous

Manipulez avec soin les bobines de clous et leurs boîtes. Si une bobine de clous est manipulée de manière brusque, elle risque d'être déformée ou de se détacher, causant une mauvaise alimentation en clous. (**Fig. 18**)

Évitez de ranger les clous dans un endroit très humide ou chaud, ou dans un endroit exposé directement aux rayons du soleil. (**Fig. 19**)

### ENTRETIEN

#### ATTENTION :

- Déconnectez toujours le tuyau avant d'effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien sur l'outil.

#### Entretien de la cloueuse

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Le cas échéant, serrez les vis. (**Fig. 20**)

L'outil doit être débranché et inspecté chaque jour pour s'assurer que l'élément de contact et la gâchette se déplacent librement. N'utilisez pas l'outil si l'élément de contact ou la gâchette se bloque ou se coince. (**Fig. 21**) Assurez-vous que la gâchette est verrouillée lorsque vous réglez le levier de changement de mode en position LOCK. (**Fig. 22**)

Si vous prévoyez que l'outil restera inutilisé pendant une période prolongée, graissez-le avec de l'huile à outil pneumatique et rangez-le dans un endroit sûr. Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil et/ou de le laisser dans un environnement humide ou chaud. (**Fig. 23 et 24**)

#### Entretien du compresseur, de la chambre à air et du tuyau d'air

Après l'utilisation, videz toujours le réservoir du compresseur et le filtre à air. L'outil risque de mal fonctionner ou de tomber en panne si l'humidité y pénètre. (**Fig. 25 et 26**)

Vérifiez régulièrement la chambre à air pour vous assurer que le réservoir d'huile contient assez d'huile à outil pneumatique. Les joints toriques s'useront rapidement s'ils ne sont pas toujours bien graissés. (**Fig. 27**)

Gardez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur (plus de 60°C ou 140°F) et des produits chimiques (diluants, acides puissants, substances alcalines). Il faut également faire courir le tuyau à l'écart des obstacles où il risquerait de se coincer pendant l'utilisation de l'outil.

Les tuyaux doivent également être placés à l'écart des bords tranchants et de toute surface pouvant entraîner l'endommagement ou l'abrasion du tuyau. (**Fig. 28**)

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation et tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

1 Kompressor-Luftleistung pro Minute	9 Tür	19 Umschalthebel
2 Nagelfrequenz (Auslösungen/Minute)	10 Magazindeckel	20 Auslösersperre
3 Druckluftwerkzeugöl	11 Magazinskala	21 Kleine Stange
4 Mundstück-Aufbewahrungsplatz	12 Magazinboden	22 Auswurfoffnung
5 Kontaktarm	13 Schlitz	23 Haken
6 Mundstückadapter	14 Zuführer	24 Ablasshahn
7 Einsteller	15 Anschlussnippel	25 Luftfilter
8 Rasthebel	16 Anschlussmuffe	26 Öl
	17 Absatzweises Nageln	27 Druckluftöl
	18 Kontinuierliches Nageln	

**TECHNISCHE DATEN**

<b>Modell</b>	<b>AN901</b>
Luftdruck .....	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Nagellänge .....	45 mm – 90 mm
Nagelkapazität .....	150 – 300 Stück
<b>Abmessungen</b>	
(L x H x B) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Min. Schlauchdurchmesser .....	8,5 mm
Druckluftöl .....	Turbinenöl
Nettogewicht .....	3,1 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

**Vorgesehene Verwendung**

Das Werkzeug ist für vorbereitende Innenarbeiten, wie das Befestigen von Bodenbalken oder allgemeinen Dachsparren und Balkenwerk beim 2" x 4" Hausbau, vorgesehen.

**WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**WARNUNG:**

**BEI DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGS MÜSSEN ZUR VERRINGERUNG DER VERLETZUNGSGEFAHR STETS DIE GRUNDSÄTZLICHEN SICHERHEITSHINWEISE, EINSCHLIESSLICH DER FOLGENDEN HINWEISE, BEFOLGT WERDEN:**

**ALLE ANWEISUNGEN DURCHLESEN.**

- Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, sollten Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Werkzeugs durchlesen.
- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub oder Nagelverletzungen stets eine Schutzbrille.

**WARNUNG:**

Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, den Gebrauch von Schutzbrillen für die Werkzeugbenutzer und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auspuffgeräusch und Kopfverletzungen zu schützen. Tragen Sie auch leichte, aber keine lose Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt werden. Tragen Sie keine Krawatte.

- Eile bei der Arbeit oder gewaltsamer Gebrauch des Werkzeugs ist gefährlich. Behandeln Sie das Werkzeug sorgfältig. Benutzen Sie das Werkzeug nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen.

**Allgemeine Richtlinien zur Handhabung des Werkzeugs:**

1. Gehen Sie stets von der Annahme aus, dass das Werkzeug Nägel enthält.
2. Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, ganz gleich, ob es Nägel enthält oder nicht.
3. Betätigen Sie das Werkzeug nur, wenn es fest auf das Werkstück aufgesetzt ist.
4. Respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsmittel.
5. Kein Herumalbern.
6. Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser.
7. Beladen Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln, wenn eines der Bedienungselemente aktiviert ist.
8. Betreiben Sie das Werkzeug nur mit der in den Betriebs-/Sicherheitsanweisungen des Werkzeugs angegebenen Energiequelle.

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert.
- Bei der Benutzung des Werkzeugs können manchmal Funken fliegen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe leichtflüchtiger, brennbarer Substanzen, wie Benzin, Verdünnner, Lack, Gas, Klebstoff usw., weil diese Feuer fangen und explodieren können, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
- Der Arbeitsplatz sollte ausreichend beleuchtet sein, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Der Arbeitsplatz sollte sauber und aufgeräumt sein. Achten Sie besonders auf guten Stand und Gleichgewicht.
- Nur mit der Arbeit beschäftigte Personen sollten sich in der Nähe aufhalten. Besonders Kinder müssen immer ferngehalten werden.
- Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, indem Sie die Geräuschpegel innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen halten. In bestimmten Fällen sollten Jalousien verwendet werden, um Lärm einzudämmen.

- Spielen Sie nicht mit dem Kontaktfuß herum: Er verhütet eine versehentliche Auslösung, weshalb er montiert bleiben muss und nicht entfernt werden darf. Die Arretierung des Auslösers in der Einschaltstellung ist ebenfalls sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls irgendein Bedienungselement des Werkzeugs funktionsunfähig, abgetrennt, abgeändert oder mangelhaft ist.
- Betreiben Sie das Werkzeug innerhalb des vorgeschriebenen Luftdruckbereichs von 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar), um Sicherheit und längere Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten. Überschreiten Sie nicht den empfohlenen max. Betriebsdruck von 0,83 MPa (8,3 bar). Das Werkzeug darf nicht an eine Druckluftquelle angeschlossen werden, deren Druck 1,37 MPa (13,7 bar) überschreiten kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der vom Druckluftsystem gelieferte Luftdruck nicht den höchstzulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein (siehe TECHNISCHE DATEN).
- Betreiben Sie das Werkzeug nur mit Druckluft. Falls Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbares Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug verwendet wird, besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und lockere Schrauben. Erforderlichenfalls anziehen.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser gezogen oder nur der Kontaktarm gegen das Holz gedrückt wird. Es darf nur auslösen, wenn beide Aktionen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll angezogenem Drücker auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
- Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn der Umschalthebel auf die Position LOCK gestellt wird.
- Überprüfen Sie Wand, Decke, Fußboden, Dach und dergleichen sorgfältig, um durch Kontakt mit stromführenden Kabeln, Isolierrohren oder Gasrohren verursachte mögliche elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Nägel. Die Verwendung anderer Nägel kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.
- Benutzen Sie niemals mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ versehene Nagler für spezifische Anwendungen, wie z.B.:
  - wenn für einen Arbeitsplatzwechsel Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen, wie z.B. Dachlatten erforderlich sind;
  - zum Verschließen von Kästen oder Verschlüssen;
  - zum Anbringen von Transportsicherheitssystemen z.B. an Fahrzeugen und Wagen.
- Ungeübten Personen ist die Benutzung des Werkzeugs zu untersagen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Personen in der Nähe sind, bevor Sie mit dem Nageln beginnen. Versuchen Sie niemals, gleichzeitig von innen und außen zu nageln. Nägel können durchschlagen und/oder herausfliegen, was eine große Gefahr darstellt.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Vergewissern Sie sich, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb aufhalten, und sichern Sie den Luftschlauch, um Gefahren zu verhüten, falls er plötzlich ruckt oder hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Nageln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Nageln Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen von oben nach unten. Dadurch ermüden Sie nicht so schnell beim Nageln.
- Ein Nagel kann sich verbiegen oder im Werkzeug verklemmen, wenn Sie versehentlich auf einen anderen Nagel oder einen Knoten im Holz treffen. Der Nagel kann herausgeschleudert werden und jemanden treffen, oder das Werkzeug selbst kann gefährlich reagieren. Setzen Sie die Nägel mit Sorgfalt.
- Lassen Sie das geladene Werkzeug oder den Kompressor nicht längere Zeit unter Druck in der Sonne liegen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs kein Staub, Sand, Späne oder Fremdkörper in das Werkzeug eindringen.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf in der Nähe befindliche Personen. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Tragen Sie das Werkzeug bei angeschlossenem Luftschlauch nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie es in diesem Zustand auch nicht anderen Personen. Versehentliche Auslösung kann äußerst gefährlich sein.
- Behandeln Sie das Werkzeug sorgfältig, da es unter hohem Druck steht, der gefährlich sein kann, falls ein Riss durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursacht wird. Versuchen Sie nicht, in das Werkzeug einzuritzen oder einzugravieren.
- Brechen Sie den Nagelbetrieb sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.
- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab und entfernen Sie alle Nägel:
  1. Wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
  2. Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
  3. Bevor Sie einen Nagelstau beseitigen.
  4. Bevor Sie das Werkzeug zu einem anderen Ort transportieren.
- Führen Sie eine Reinigung und Wartung unmittelbar nach Abschluss der Arbeit durch. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhüten und Reibungsverleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.





- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, verriegeln Sie stets den Auslöser, indem Sie den Umschalthebel auf die Position LOCK drehen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor, die nicht von Makita genehmigt wurden.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von autorisierten Makita-Kundendienststellen überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und Wartungsarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur das in dieser Anleitung angegebene Druckluftwerkzeugöl.
- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, die den höchstzulässigen Luftdruck des Werkzeugs um 10% überschreitet. Vergewissern Sie sich, dass der vom Druckluftsystem gelieferte Luftdruck nicht den höchstzulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein.
- Versuchen Sie nicht, den Auslöser oder den Kontaktfuß mit Klebeband oder Draht gedrückt zu halten. Es kann sonst zu tödlichen oder schweren Verletzungen kommen.
- Überprüfen Sie den Kontaktfuß gemäß der Anweisung in dieser Anleitung. Falls der Sicherheitsmechanismus nicht korrekt funktioniert, können Nägel versehentlich abgeschossen werden.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

## INSTALLATION

### Wahl des Kompressors (Abb. 1)

Der Luftkompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit reichlicher Luftdruck- und Luftmengenleistung, um kosteneffizienten Betrieb zu gewährleisten. Das Diagramm zeigt die Beziehung zwischen Nagelfrequenz, anwendbarem Druck und Kompressor-Luftleistung.

Wenn der Nagelbetrieb beispielsweise mit einer Rate von ca. 50 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 0,59 MPa (5,9 bar) erfolgt, ist ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 80 Liter/Minute erforderlich.

Druckregler müssen verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Werkzeugbenutzers oder in der Nähe befindlicher Personen führen.

### Wahl des Luftschlauchs (Abb. 2)

Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschlauch, um kontinuierlichen, effizienten Nagelbetrieb zu gewährleisten. Bei einem Luftdruck von 0,49 MPa (4,9 bar) wird ein Luftschlauch mit einem Innendurchmesser von über 8,5 mm (6,6 ft.) und einer Länge von unter 20 m empfohlen, wenn das Nagelintervall 0,5 Sekunden beträgt.

#### VORSICHT:

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Nagelfrequenz kann eine Abnahme der Eintreibleistung des Werkzeugs verursachen.

### Schmierung

Um maximale Leistung zu gewährleisten, sollte der Luftsatz (Öler, Regler, Luftfilter) möglichst nahe am Werkzeug installiert werden. Stellen Sie den Öler so ein, dass er einen Tropfen Öl für jeweils 30 Nägel liefert. (Abb. 3) Wenn kein Luftsatz verwendet wird, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeugöl, indem Sie 2 (zwei) bis 3 (drei) Tropfen in den Anschlussnippel geben. Dies sollte vor und nach dem Gebrauch erfolgen. Für eine einwandfreie Schmierung muss das Werkzeug ein paar Mal ausgelöst werden, nachdem das Druckluftwerkzeugöl eingegeben worden ist. (Abb. 4)

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

#### VORSICHT:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie die Funktion des Werkzeugs einstellen oder überprüfen.

### Mundstückadapter

Wenn Sie Werkstücke mit empfindlicher Oberfläche nageln, verwenden Sie den Mundstückadapter. Der Adapter wurde werkseitig an der Rückseite des Werkzeugs angebracht. (Abb. 5)

Befestigen Sie den Mundstückadapter am Kontaktarm. Bewahren Sie den Mundstückadapter bei Nichtgebrauch an der Rückseite des Werkzeugs auf, damit er nicht verloren geht. (Abb. 6)

### Einstellen der Nageltiefe (Abb. 7)

Drehen Sie das Einstellrad zum Einstellen der Nageltiefe, so dass der Pfeil über dem Einstellrad auf die gewünschte Nummer des Einstellrads zeigt. Die größte Nageltiefe ist gegeben, wenn der Pfeil auf die Nummer 1 zeigt. Je höher die Nummer, desto geringer die Nageltiefe. Die Tiefe kann in Schritten von ca. 1,0 mm pro Teilstrich verstellt werden. Falls die Eintreibtiefe der Nägel nicht groß genug ist, selbst wenn der Pfeil auf die Nummer 1 zeigt, erhöhen Sie den Luftdruck. Falls die Eintreibtiefe der Nägel zu groß ist, selbst wenn der Pfeil auf die Nummer 9 zeigt, verringern Sie den Luftdruck. Im Allgemeinen verlängert sich die Lebensdauer des Werkzeugs, wenn es bei niedrigerem Luftdruck verwendet und das Einstellrad auf eine niedrigere Nummer eingestellt wird.

## MONTAGE

### VORSICHT:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

### Beladen des Naglers

Wählen Sie die für Ihre Arbeit geeigneten Nägel aus. Drücken Sie den Rasthebel nieder, um die Tür und den Magazindeckel zu öffnen. **(Abb. 8)**

Heben Sie den Magazinboden an und drehen Sie ihn, um ihn auf den korrekten Teilstrich einzustellen. Verwenden Sie den unteren Teilstrich für Nägel von 90 mm Länge. Verwenden Sie den mittleren Teilstrich für Nägel von 65 oder 75 mm Länge. Verwenden Sie den oberen Teilstrich für Nägel von 45, 50 oder 57 mm Länge. Falls das Werkzeug mit falsch eingestelltem Magazinboden betrieben wird, kann es zu schlechtem Nageltransport oder einer Funktionsstörung des Werkzeugs kommen. **(Abb. 9)**

Legen Sie die Nagelcoil auf den Magazinboden. Wickeln Sie die Coil so weit ab, dass die Nägel die Vorschubklaue erreichen. Platzieren Sie den ersten Nagel in den Treiberkanal und den zweiten Nagel in die Vorschubklaue. Die Nagelköpfe müssen sich im Schlitz des Zuführers befinden. Platzieren Sie weitere abgewinkelte Nägel auf den Zuführer. Schließen Sie den Magazindeckel und die Tür, nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Nagelcoil korrekt in das Magazin eingelegt ist. **(Abb. 10)**

### Anschließen des Luftschlauchs (Abb. 11)

Verriegeln Sie den Auslöser. Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe fest einrastet, wenn sie auf den Anschlussnippel geschoben wird. Eine Schlauchkupplung muss so am Werkzeug oder in dessen Nähe installiert werden, dass der Druckvorrat abgelassen wird, wenn die Luftquellenkupplung abgetrennt wird.

## BETRIEB

### VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.
1. Um einen Nagel einzutreiben, setzen Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück und ziehen den Auslöser, oder
  2. Ziehen Sie zuerst den Auslöser, und setzen Sie dann den Kontaktfuß auf das Werkstück. **(Abb. 12 und 13)**

Ist das Werkzeug jedoch auf den Modus "Absatzweises Nageln" eingestellt, kann BEI HALB GEDRÜCKTEM AUSLÖSER eine plötzliche Auslösung erfolgen, falls der Kontaktfuß unter dem Einfluss des Rückpralls erneut mit dem Werkstück oder einer anderen Oberfläche in Berührung kommt.

Um eine solche plötzliche Auslösung zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:

1. Drücken sie den Kontaktfuß nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Werkstück.
2. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, und halten Sie ihn nach dem Nageln noch 1-2 Sekunden lang gedrückt.

Die Methode Nr. 1 eignet sich für absatzweises Nageln, wenn Sie einen Nagel sorgfältig und sehr genau eintreiben wollen. Die Methode Nr. 2 eignet sich für kontinuierliches Nageln.

Stellen Sie den Umschalthebel für Methode Nr. 1 auf die Position „Absatzweises Nageln“. Stellen Sie den Umschalthebel für Methode Nr. 2 auf die Position „Kontinuierliches Nageln“. Nachdem Sie die Nagelmethode mit dem Umschalthebel geändert haben, vergewissern Sie sich stets, dass der Umschalthebel korrekt auf die Position für die gewünschte Nagelmethode eingestellt ist. **(Abb. 14)**

### VORSICHT:

- Der Betrieb des Werkzeugs ohne Nägel führt zu einer Verkürzung seiner Lebensdauer und sollte vermieden werden.

### Luftauslass

Die Luftauslassrichtung kann durch Drehen des Auslassdeckels leicht geändert werden. Verstellen Sie den Deckel erforderlichenfalls.

### Blockierter Nagler (Abb. 15)

### VORSICHT:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, trennen Sie den Schlauch ab, und nehmen Sie die Nägel aus dem Magazin heraus, bevor Sie eine Blockierung beseitigen.

Gehen Sie bei einer Blockierung des Naglers folgendermaßen vor:

Öffnen Sie Tür und Magazindeckel, und entnehmen Sie die Nagelcoil. Führen Sie eine kleine Stange oder dergleichen in die Auswurföffnung ein, und klopfen Sie mit einem Hammer darauf, um den klemmenden Nagel aus der Auswurföffnung auszutreiben. Legen Sie die Nagelcoil wieder ein, und schließen Sie Magazindeckel und Tür.

### Haken (Abb. 16)

Der Haken ist praktisch, um das Werkzeug vorübergehend aufzuhängen. Der Haken kann auf beiden Seiten des Werkzeugs angebracht werden.

### VORSICHT:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, und trennen Sie den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug mit dem Haken aufhängen.
- Ziehen Sie die Hakenbefestigungsschraube stets fest an. Eine lockere Schraube kann Luftundichtigkeit des Werkzeugs verursachen.
- Hängen Sie das Werkzeug niemals an einen Hüftgürtel oder dergleichen. Es kann zu einer gefährlichen versehentlichen Auslösung kommen. **(Abb. 17)**

### Nägel

Behandeln Sie Nagelcoils und ihre Schachteln sorgfältig. Bei grober Behandlung der Nagelcoils können sie sich verformen, oder ihre Verbinder können brechen, was schlechten Nageltransport verursacht. **(Abb. 18)** Vermeiden Sie die Lagerung von Nägeln an sehr feuchten oder heißen Orten oder an Orten, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. **(Abb. 19)**

## WARTUNG

### VORSICHT:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.

### Wartung des Naglers

Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und lockere Schrauben. Erforderlichenfalls anziehen. **(Abb. 20)**

Führen Sie die tägliche Inspektion bei abgetrenntem Luftschauch durch, um sicherzustellen, dass sich Kontaktfuß und Auslöser ungehindert bewegen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls der Kontaktfuß oder der Auslöser klemmt oder blockiert. **(Abb. 21)**

Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn der Umschalthebel auf die Position LOCK gestellt wird. **(Abb. 22)**

Wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden soll, schmieren Sie es mit Druckluftwerkzeugöl, und lagern Sie es an einem sicheren Ort. Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind und/oder feuchte oder heiße Umgebungen. **(Abb. 23 und 24)**

### Wartung von Kompressor, Luftsatz und Luftschauch

Nach jedem Betrieb sollten Kompressortank und Luftfilter entleert werden. In das Werkzeug eingedrungene Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

#### **(Abb. 25 und 26)**

Prüfen Sie regelmäßig nach, ob genügend Druckluftöl im Öler des Luftsatzes vorhanden ist. Eine Vernachlässigung der Schmierung führt zu schnellem Verschleiß der O-Ringe. **(Abb. 27)**

Halten Sie den Luftschauch von Wärmequellen (über 60°C) und Chemikalien (Verdünner, starken Säuren oder Laugen) fern. Achten Sie auch darauf, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfängt, was während des Betriebs gefährlich sein kann.

Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die eine Beschädigung oder Abrieb des Schlauchs verursachen können.

#### **(Abb. 28)**

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

### Visione generale

1 Uscita aria compressore al minuto	8 Leva gancio	18 Chiodatura intermittente
2 Frequenza di chiodatura (volte/min.)	9 Sportello	19 Leva di cambio
3 Olio pneumatico	10 Tappo cartuccia	20 Blocco grilletto
4 Parte di conservazione pezzo punta	11 Scala cartuccia	21 Asticcioia
5 Braccio di contatto	12 Piastra di supporto bobina	22 Foro di espulsione
6 Adattatore punta	13 Fessura	23 Gancio
7 Regolatore	14 Corpo alimentatore	24 Rubinetto di scarico
	15 Elemento aria	25 Filtro aria
	16 Presa aria	26 Oliatore
	17 Chiodatura continua	27 Olio pneumatico

### DATI TECNICI

Modello	AN901
Pressione aria .....	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Lunghezza chiodi .....	45 mm – 90 mm
Capacità chiodi .....	150 – 300 pezzi
Dimensioni (L x A x P) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Diametro minimo tubo .....	8,5 mm
Olio pneumatico .....	Olio turbina
Peso netto .....	3,1 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

#### Scopo prefissato

Questo utensile serve al lavoro preliminare in interni, come la chiodatura dei travicelli del pavimento o dei comuni puntoni e il lavoro di intelaiatura di alloggiamenti 2" x 4".

### ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

#### ATTENZIONE:

**PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI, USANDO QUESTO UTENSILE BISOGNA SEMPRE OSSERVARE LE PRECAUZIONI DI BASE PER LA SICUREZZA COMPRESSE QUELLE SEGUENTI:**

#### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

- Per la propria sicurezza personale e per il funzionamento e la manutenzione corretti dell'utensile, leggere questo manuale di istruzioni prima di usarlo.
- Portare sempre gli occhiali di protezione per proteggere gli occhi dalla polvere o dai chiodi.

#### ATTENZIONE:

È responsabilità del datore di lavoro di obbligare gli operatori dell'utensile e le persone nelle immediate vicinanze a portare occhiali di protezione.

- **Indossare paraorecchi per proteggere le orecchie dal rumore di scarico. Indossare anche un casco. Indossare sempre abiti leggeri e aderenti. Le maniche devono essere abbottonate o rimboccate. Non si deve portare la cravatta.**
- **La fretta nel lavoro o lo sforzare l'utensile sono pericolosi. Maneggiare l'utensile con attenzione. Non usarlo sotto l'influenza di alcol, droghe e sostanze simili.**

#### Principi generali per il maneggiamento dell'utensile:

1. **Presupporre sempre che l'utensile contenga i chiodi.**
  2. **Non puntare l'utensile su di sé o sugli altri, che contenga o meno i chiodi.**
  3. **Non attivare l'utensile se non è appoggiato saldamente al pezzo.**
  4. **Rispettare l'utensile come uno strumento di lavoro.**
  5. **Non giocare con esso.**
  6. **Non tenere o trasportare l'utensile con un dito sul grilletto.**
  7. **Non caricare i chiodi nell'utensile quando uno qualsiasi dei controlli di funzionamento è attivato.**
  8. **Non far funzionare l'utensile con una fonte di alimentazione diversa da quella specificata nelle istruzioni per l'uso/sicurezza.**
- **Non si deve usare l'utensile se non funziona correttamente.**
  - **A volte quando si usa l'utensile potrebbero volare delle scintille. Non usare l'utensile vicino a sostanze volatili e infiammabili, come benzina, solventi, vernici, gas, adesivi, ecc., perché possono accendersi ed esplodere causando lesioni serie.**
  - **L'area di lavoro deve essere sufficientemente illuminata per garantire operazioni sicure. L'area di lavoro deve essere pulita e senza rifiuti. Fare particolarmente attenzione a mantenere un buon equilibrio e i piedi bene appoggiati.**
  - **Nelle vicinanze ci deve essere soltanto chi lavora. I bambini devono sempre essere tenuti lontano.**
  - **Ci potrebbero essere delle norme locali sui rumori, che vanno rispettate mantenendo il livello del rumore entro i limiti prescritti. In certi casi, usare dei ripari per limitare il rumore.**
  - **Non giocare con l'elemento di contatto: Esso impedisce la scarica accidentale, per cui va mantenuto in posizione e non deve essere rimosso. Anche fissare il grilletto in posizione ON è molto pericoloso. Non si deve mai fissare il grilletto. Non usare l'utensile se una parte qualsiasi dei suoi controlli non può essere usata, è staccata, modificata o non funziona correttamente.**

- Per la sicurezza e la lunga vita dell'utensile, farlo funzionare con la pressione d'aria specificata di 0.44 – 0.83 MPa (4,4 – 8,3 bar). Non superare la pressione massima raccomandata di 0.83 MPa (8,3 bar). L'utensile non deve essere collegato a una fonte la cui pressione superi potenzialmente 1.37 MPa (13,7 bar).
- Accertarsi che la pressione alimentata al sistema d'aria compressa non superi la pressione massima permessa dell'utensile di chiodatura. Regolare inizialmente la pressione dell'aria al valore più basso della pressione permessa raccomandata (vedere i DATI TECNICI).
- L'utensile deve essere usato esclusivamente con aria compressa. Se come fonte di alimentazione dell'utensile si usa una bomboletta del gas (biossido di carbonio, ossigeno, azoto, idrogeno, aria, ecc.) o un gas combustibile (idrogeno, propano, acetilene, ecc.), esso esplose causando lesioni serie.
- Prima dell'uso, controllare sempre le condizioni generali dell'utensile e che non ci siano viti allentate. Stringerle come necessario.
- Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima dell'uso. L'utensile non deve funzionare se si schiaccia soltanto il grilletto o si preme soltanto il braccio di contatto contro il legno. Esso deve funzionare soltanto quando si eseguono entrambe queste operazioni. Fare una prova senza i chiodi e con l'elemento di spinta completamente tirato.
- Accertarsi che il grilletto sia bloccato quando si posiziona la leva di cambio su LOCK.
- Controllare con cura le pareti, i soffitti, i pavimenti e i tetti per evitare potenziali scosse elettriche, perdite di gas, esplosioni, ecc., causate dall'aver colpito fili elettrici sotto tensione, tubazioni o tubi del gas.
- Usare soltanto i chiodi specificati in questo manuale. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di chiodi potrebbe causare il malfunzionamento dell'utensile.
- Non si devono mai usare chiodatrici marcate con il simbolo "Non usare su impalcature, scale a pioli" per applicazioni specifiche, per esempio:
  - se il cambiamento del posto di chiodatura richiede l'utilizzo di impalcature, scale a pioli, montacarichi od altri materiali di costruzione, per esempio travi di legno.
  - per chiudere scatole o cassette di legno.
  - sistemi di sicurezza per il trasporto, per es., su veicoli o vagoni.
- Non far usare l'utensile da chi non lo sa usare.
- Prima della chiodatura, accertarsi che non ci sia nessuno vicino. Non cercare di inchiodare allo stesso tempo da entrambi l'interno e l'esterno. I chiodi potrebbero trapassare e/o volare via, con grave pericolo.
- Usando l'utensile, guardare dove si mettono i piedi e mantenersi in equilibrio. Accertarsi che sotto non ci sia nessuno quando si lavora in luoghi alti, e fissare il tubo dell'aria per evitare pericoli se c'è un movimento improvviso o se rimane impigliato.
- Sui tetti ed altri luoghi alti, inchiodare spostandosi in avanti. È facile perdere l'appoggio dei piedi se si inchioda andando indietro. Per inchiodare una superficie perpendicolare, procedere dall'alto al basso. In questo modo le operazioni di chiodatura sono meno faticose.
- Un chiodo potrebbe diventare storto o l'utensile incepparsi se si inchioda per sbaglio su un altro chiodo o su un nodo del legno. Il chiodo potrebbe venire scagliato e colpire qualcuno, o l'utensile stesso potrebbe reagire pericolosamente. Piazzare i chiodi con cura.
- Non lasciare l'utensile carico o il compressore d'aria sotto pressione per un lungo periodo di tempo al sole. Fare attenzione che polvere, sabbia, trucioli od altre sostanze estranee non entrino nell'utensile nel posto dove viene lasciato.
- Non puntare il foro di espulsione su qualcuno vicino. Tenere le mani e i piedi lontani dall'area del foro di espulsione.
- Quando si è collegato il tubo dell'aria, non trasportare l'utensile con il dito sul grilletto o passarlo a qualcuno in questa condizione. L'espulsione accidentale dei chiodi può essere estremamente pericolosa.
- Maneggiare l'utensile con attenzione, perché all'interno c'è un'alta pressione che può essere pericolosa se si causa una crepa maneggiandolo in modo sbagliato (facendolo cadere o se subisce un colpo). Fare attenzione a non intagliare o incidere l'utensile.
- Smettere immediatamente la chiodatura se si nota qualcosa di sbagliato o fuori del comune nell'utensile.
- Staccare sempre il tubo dell'aria e rimuovere tutti i chiodi:
  1. Lasciando incustodito l'utensile.
  2. Prima di eseguire un qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione.
  3. Prima di correggere un inceppamento.
  4. Prima di portare l'utensile in un altro luogo.
- Eseguire la pulizia e la manutenzione subito dopo la fine del lavoro. Mantenere l'utensile in ottime condizioni. Lubrificare le parti mobili per evitare che si arrugginiscono e minimizzare l'usura causata dagli attriti. Togliere tutta la polvere dalle parti.
- Quando non si usa l'utensile, bloccare sempre il grilletto girando la leva di cambio sulla posizione LOCK.
- Non modificare l'utensile senza l'autorizzazione di Makita.
- Richiedere l'ispezione periodica dell'utensile da un centro di assistenza Makita autorizzato.
- Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, la manutenzione e le riparazioni devono essere fatte da un centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.
- Usare soltanto l'olio pneumatico specificato in questo manuale.



- Non collegare mai l'utensile a una fonte d'aria compressa la cui pressione massima permessibile non può superare del 10% quella dell'utensile. Accertarsi che la pressione alimentata al sistema d'aria compressa non superi la pressione massima permessibile dell'utensile di chiodatura. Regolare inizialmente la pressione dell'aria al valore più basso della pressione permessibile raccomandata.
- Non cercare di mantenere il grilletto o l'elemento di contatto schiacciato con nastro adesivo o spago. C'è pericolo di morte o di lesioni gravi.
- Controllare sempre l'elemento di contatto secondo le istruzioni di questo manuale. I chiodi potrebbero venire espulsi accidentalmente se il meccanismo di sicurezza non funziona correttamente.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

## INSTALLAZIONE

### Selezione del compressore (Fig. 1)

Il compressore d'aria deve essere conforme ai requisiti EN60335-2-34.

Per un funzionamento efficiente, selezionare un compressore con una pressione e un'uscita dell'aria ampie. Il grafico mostra il rapporto tra la frequenza di chiodatura, la pressione applicabile e l'uscita d'aria del compressore. Perciò, se per esempio la chiodatura avviene a una velocità di circa 50 volte al minuto a una compressione di 0.59 Mpa (5,9 bar), è necessario un compressore con una uscita dell'aria di oltre 80 litri/minuto.

Per limitare la pressione dell'aria alla pressione nominale dell'utensile se la pressione di alimentazione dell'aria supera la pressione nominale, bisogna usare regolatori di pressione. In caso contrario, c'è pericolo di lesioni serie per l'operatore e per chi è vicino.

### Selezione del tubo dell'aria (Fig. 2)

Per assicurare un'operazione di chiodatura efficiente e continua, usare un tubo dell'aria quanto più grande e corto possibile. Con una pressione d'aria di 0.49 Mpa (4,9 bar) e un intervallo tra una chiodatura e l'altra di 0,5 secondi, si consiglia un tubo con un diametro interno di oltre 8,5 mm (6,6 ft.) e una lunghezza di meno di 20 m.

#### ATTENZIONE:

- Una bassa uscita dell'aria del compressore, o un tubo dell'aria lungo o con un diametro interno più piccolo in rapporto alla frequenza di chiodatura, potrebbero causare una diminuzione delle capacità dell'utensile.

### Lubrificazione

Per garantire le massime prestazioni, installare un gruppo aria (oliatore, regolatore, filtro aria) quanto più vicino possibile all'utensile. Regolare l'oliatore in modo che venga fornita una goccia d'olio ogni 30 chiodi. (Fig. 3)

Se non si usa un gruppo aria, oliare l'utensile con l'olio pneumatico mettendo 2 o 3 gocce nell'elemento dell'aria. Ciò va fatto prima e dopo l'uso. Per la lubrificazione corretta, l'utensile deve essere usato un paio di volte dopo l'introduzione dell'olio pneumatico. (Fig. 4)

## DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

#### ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo prima di regolare o di controllare il funzionamento dell'utensile.

### Adattatore punta

Usare l'adattatore punta per la chiodatura dei pezzi con superfici che possono rovinarsi facilmente. Esso viene installato in fabbrica sulla parte posteriore dell'utensile. (Fig. 5)

Attaccare l'adattatore punta al braccio di contatto. Quando non viene usato, conservare l'adattatore punta sulla parte posteriore dell'utensile per evitare di perderlo. (Fig. 6)

### Regolazione della profondità di chiodatura

#### (Fig. 7)

Per regolare la profondità di chiodatura, girare il regolatore in modo che la freccia sopra il regolatore sia rivolta sul numero indicato sul regolatore. La profondità di chiodatura maggiore si ha con la freccia puntata sul numero 1. Essa si riduce con la freccia puntata su un numero più alto. La profondità può essere cambiata in incrementi di circa 1,0 mm per ciascuna graduazione. Se non è possibile conficcare i chiodi a una profondità sufficiente anche con la freccia puntata sul numero 1, aumentare la pressione dell'aria. Se i chiodi vengono conficcati troppo profondamente con la freccia puntata sul numero 9, ridurre la pressione dell'aria. In genere, la vita di servizio dell'utensile diventa più lunga se viene usato con una pressione d'aria più bassa e il regolatore regolato su un numero più basso.

## MONTAGGIO

#### ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo prima di qualsiasi intervento sull'utensile.

### Caricamento della chiodatrice

Selezionare i chiodi adatti al lavoro. Abbassare la leva gancio e aprire lo sportello e il tappo cartuccia. (Fig. 8) Sollevare e girare la piastra di supporto bobina per metterla sul passo appropriato. Per caricare i chiodi di 90 mm di lunghezza, usare il passo inferiore. Per caricare i chiodi di 65 o 75 mm di lunghezza, usare il passo di mezzo. Per caricare i chiodi di 45, 50 o 57 mm, usare il passo superiore. Se si fa funzionare l'utensile con la piastra di supporto bobina regolata sul passo sbagliato, si può causare la scarsa alimentazione dei chiodi o un malfunzionamento. (Fig. 9)

Mettere la bobina chiodi sulla piastra di supporto bobina. Svolgere un numero sufficiente di chiodi per raggiungere il dente di alimentazione. Mettere il primo chiodo nel canale della chiodatrice e il secondo nel dente di alimentazione. Le teste dei chiodi devono essere nella fessura del corpo dell'alimentatore. Mettere i chiodi non avvolti sul corpo dell'alimentatore. Chiudere il tappo cartuccia e lo sportello dopo aver controllato che la bobina chiodi sia sistemata correttamente nella cartuccia. (Fig. 10)

### Collegamento del tubo dell'aria (Fig. 11)

Bloccare il grilletto. Inserire la presa d'aria del tubo dell'aria sull'elemento dell'aria della chiodatrice. Accertarsi che la presa d'aria sia fissata saldamente in posizione quando è installata sull'elemento dell'aria. Bisogna installare un accoppiatore del tubo su o vicino all'utensile in modo che il serbatoio della pressione si scarichi quando l'accoppiatore di alimentazione dell'aria viene staccato.

### FUNZIONAMENTO

#### ATTENZIONE:

- Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima dell'uso.

1. Per conficcare un chiodo, mettere l'elemento di contatto contro il pezzo e schiacciare il grilletto, oppure
2. Schiacciare prima il grilletto e mettere poi l'elemento di contatto contro il pezzo. (Fig. 12 e 13)

Se però l'utensile è regolato nella modalità di "Chiodatura intermittente" CON IL GRILLETTO INTERRUPTORE SCHIACCIATO A METÀ, si potrebbe verificare una chiodatura inaspettata se si lascia ricontattare l'elemento di contatto con il pezzo o con l'altra superficie sotto l'effetto del contraccolpo.

Per evitare una chiodatura inaspettata, procedere come segue:

1. Non mettere l'elemento di contatto sul pezzo con forza eccessiva.
2. Schiacciare completamente il grilletto interruttore mantenendo schiacciato per 1 o 2 secondi dopo la chiodatura.

Il metodo No. 1 è per la chiodatura intermittente, quando si desidera conficcare un chiodo con molta cura e precisione. Il metodo No. 2 è per la chiodatura continua.

Per il metodo No. 1, posizionare la leva di cambio su "Chiodatura intermittente". Per il metodo No. 2, posizionare la leva di cambio su "Chiodatura continua". Dopo aver usato la leva di cambio per cambiare il metodo di chiodatura, controllare sempre che essa sia posizionata correttamente per per metodo di chiodatura desiderato. (Fig. 14)

#### ATTENZIONE:

- Facendo funzionare l'utensile senza i chiodi se ne riduce la vita di servizio, per cui ciò va evitato.

### Scarico dell'aria

La direzione di scarico dell'aria può essere facilmente cambiata girando il coperchio di scarico. Cambiarla quando necessario.

### Inceppamento della chiodatrice (Fig. 15)

#### ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto, staccare il tubo e rimuovere i chiodi dalla cartuccia prima di correggere un inceppamento.

Quando la chiodatrice s'inceppa, procedere come segue: Aprire lo sportello e il tappo della cartuccia, e rimuovere la bobina dei chiodi. Inserire un'asticciola od altro oggetto simile nel foro di espulsione, e dare dei colpi con un martello per far uscire il chiodo inceppato dal foro di espulsione. Rimettere in posizione la bobina dei chiodi e chiudere il tappo della cartuccia e lo sportello.

### Gancio (Fig. 16)

Il gancio è comodo per appendere temporaneamente l'utensile. Questo gancio può essere installato ad entrambi i lati dell'utensile.

#### ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo prima di appendere l'utensile usando il gancio.
- Stringere sempre saldamente il bullone di fissaggio del gancio. Se il bullone è allentato, potrebbe causare perdite d'aria dall'utensile.
- L'utensile non va mai appeso alla cintura od altro posto simile. C'è pericolo di una scarica accidentale. (Fig. 17)

### Chiodi

Maneggiare con cura le bobine chiodi e la loro scatola. Se i chiodi sono stati maneggiati male, potrebbero essere deformati o staccati, causando l'alimentazione scarsa dei chiodi. (Fig. 18)

Evitare di conservare i chiodi in un luogo molto umido o caldo, o esposto alla luce diretta del sole. (Fig. 19)

### MANUTENZIONE

#### ATTENZIONE:

- Staccare sempre il tubo prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione.

### Manutenzione della chiodatrice

Prima dell'uso, controllare sempre le condizioni generali dell'utensile e che non ci siano viti allentate. Stringerle come necessario. (Fig. 20)

Con l'utensile staccato, controllare giornalmente che l'elemento di contatto e il grilletto si muovano liberamente. Non usare l'utensile se l'elemento di contatto o il grilletto rimangono incollati o bloccati. (Fig. 21)

Accertarsi che il grilletto sia bloccato quando si posiziona la leva di cambio su LOCK. (Fig. 22)

Se non si intende usare l'utensile per un lungo periodo di tempo, lubrificarlo usando l'olio pneumatico e conservarlo in un posto sicuro. Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole e/o di conservare l'utensile in un posto umido o caldo. (Fig. 23 e 24)

### Manutenzione del compressore, gruppo e tubo aria

Dopo il lavoro, scaricare sempre il serbatoio del compressore e il filtro dell'aria. Se nell'utensile entra dell'umidità, si potrebbe verificare uno scadimento delle prestazioni ed anche un guasto dell'utensile. (Fig. 25 e 26)

Controllare regolarmente che ci sia olio pneumatico sufficiente nell'oliatore del gruppo aria. La lubrificazione insufficiente causa la rapida usura degli anelli di tenuta. (Fig. 27)

Tenere il tubo dell'aria lontano dal calore (oltre 60°C) e dalle sostanze chimiche (solventi, acidi o alcali forti). Disporre il tubo dove non ci sono ostacoli sui quali potrebbe pericolosamente impigliarsi durante il lavoro. I tubi devono anche essere tenuti lontano dai bordi taglienti e dai posti che potrebbero danneggiarli o causarne l'abrasione. (Fig. 28)

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi altra manutenzione o regolazione deve essere fatta da un centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Compressor luchtopbrengst per minuut	9 Deur	19 Keuzehendel
2 Aandrijffrequentie (keer/minuut)	10 Magazijnkap	20 Trekkervergrendeling
3 Olie voor pneumatisch gereedschap	11 Schaalverdeling in magazijn	21 Dunne staaf
4 Opbergplaats voor neusadapter	12 Rolsteunplaat	22 Uitwerpopening
5 Contactarm	13 Sleuf	23 Haak
6 Neusadapter	14 Aanvoerhuis	24 Aftapkraan
7 Stelring	15 Luchtinlaat	25 Luchtfilter
8 Sluithendel	16 Mof van luchtslang	26 Oliespuit
	17 Continu nagelen	27 Pneumatische olie
	18 Intermitterend nagelen	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>AN901</b>
Luchtdruk .....	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Nagellengte .....	45 mm – 90 mm
Capaciteit nagelmagazijn .....	150 – 300 st.
Afmetingen (L x H x B) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Min. diameter slang .....	8,5 mm
Pneumatische olie .....	Turbine-olie
Netto gewicht .....	3,1 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Doeleinden van gebruik**

Dit gereedschap is bedoeld voor preliminair binnenwerk zoals het bevestigen van kinderbalken of daksparran en houtwerk in 2" x 4" huizen.

**BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

**WAARSCHUWING: BIJ HET GEBUIK VAN DIT GEREEDSCHAP DIENEN DE BASISVEILIGHEIDSMATREGELEN, INCLUSIEF DE ONDERSTAANDE MAATREGELEN, ALTIJD TE WORDEN OPGEVOLGD OM HET GEVAAR VOOR VERWONDINGEN TE BEPERKEN:**

**LEES ALLE VOORSCHRIFTEN.**

- Om uw persoonlijke veiligheid en een correcte bediening en onderhoud van het gereedschap te verzekeren, dient u deze gebruiksaanwijzing te lezen voordat u het gereedschap in gebruik neemt.
- Draag altijd een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen tegen stof en mogelijke verwonding door nagels.

**WAARSCHUWING:**

Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever erop toe te zien dat de gebruikers van het gereedschap en andere personen die zich dicht bij de werkplek bevinden altijd oogbescherming dragen.

- Draag hoofdbescherming en ook oorbescherming om uw gehoor tegen het uitlaatgeluid te beschermen. Draag lichte, nauwsluitende kleding. Mouwen dienen dichtgeknoopt of opgerold te worden. De gebruiker van het gereedschap mag geen das dragen.

- Overhaast te werk gaan of het gereedschap forceren is gevaarlijk. Hanteer het gereedschap voorzichtig. Gebruik het gereedschap niet onder invloed van alcohol, drugs en dergelijke.

**Algemene richtlijnen voor het hanteren van het gereedschap:**

1. Neem altijd aan dat er nagels in het gereedschap zijn geladen.
2. Richt het gereedschap nooit op uzelf of op anderen, ongeacht of er nagels in het gereedschap zijn geladen of niet.
3. Activeer het gereedschap niet tenzij het stevig tegen het werkstuk is geplaatst.
4. Hanteer het gereedschap altijd als een werktuig.
5. Ravot niet met het gereedschap.
6. Houd of draag het gereedschap nooit met uw vinger op de trekker.
7. Laad nooit nagels in het gereedschap terwijl een van de bedieningsschakelaars geactiveerd is.
8. Gebruik het gereedschap niet op een andere krachtbron behalve de krachtbron die in de gebruiks-/veiligheidsvoorschriften is opgegeven.

- Een slecht werkend gereedschap mag niet worden gebruikt.
- Tijdens het gebruik van het gereedschap worden er soms vonken voortgebracht. Gebruik het gereedschap daarom niet in de nabijheid van vluchtige, ontvlambare materialen zoals benzine, verdunner, verf, gas, lijm, enz. Deze materialen zouden kunnen ontbranden of ontploffen en zware verwondingen veroorzaken.
- Werk altijd in een goed verlichte ruimte om een veilig gebruik te verzekeren. Houd de werkomgeving schoon en vrij van rommel. Let vooral goed op dat u stevige steun voor de voeten hebt en uw evenwicht behoudt.
- Alleen personen die direct bij het werk betrokken zijn mogen in de werkomgeving komen. Vooral kinderen dienen altijd uit de buurt te worden gehouden.
- Alle plaatselijke wetten betreffende de geluidshinder dienen te worden nageleefd door het geluidsniveau van het gereedschap binnen de voorgeschreven limieten te houden. In bepaalde gevallen dienen luiken te worden gebruikt om de geluidshinder te beperken.



- Knoei niet met het contactelement. Dit element voorkomt het toevallig afladen van het gereedschap en dient daarom steeds op zijn plaats te zijn aangebracht. De trekker vastzetten in de AAN positie is ook zeer gevaarlijk. Probeer nooit om de trekker vast te zetten. Gebruik het gereedschap niet indien een van de bedieningschakelaars niet werkt, niet goed is aangesloten, gewijzigd werd, of niet goed functioneert.
- Gebruik het gereedschap binnen de voorgeschreven luchtdruk van 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar) om een veilige werking en een langere levensduur te verzekeren. Overschrijd de aanbevolen maximale druk van 0,83 MPa (8,3 bar) niet. Het gereedschap mag niet worden aangesloten op een bron die een druk voortbrengt van mogelijk meer dan 1,37 MPa (13,7 bar).
- Zorg dat de druk die door het luchtdruksysteem wordt voortgebracht niet hoger is dan de maximaal toelaatbare druk van de nagelaandrijver. Stel de luchtdruk aanvankelijk in op de minimumwaarde van de aanbevolen toelaatbare druk (zie TECHNISCHE GEGEVENS).
- Gebruik uitsluitend perslucht als de krachtbron voor het gereedschap. Indien gas in flessen (kool-dioxide, zuurstof, stikstof, waterstof, lucht, e.d.) of brandbaar gas (waterstof, propaan, acetyleen, e.d.) als de krachtbron voor dit gereedschap wordt gebruikt, zal het gereedschap ontploffen en ernstige verwonding veroorzaken.
- Controleer vóór het gebruik altijd of het gereedschap in goede staat is en alle schroeven stevig zijn aangedraaid. Trek de schroeven zonodig aan.
- Controleer vóór het gebruik of alle veiligheidsinrichtingen normaal functioneren. Het gereedschap mag niet werken indien enkel de trekker wordt ingedrukt of enkel de contactarm tegen het hout wordt gedrukt. Het gereedschap mag alleen werken wanneer beide handelingen achtereenvolgend worden uitgevoerd. Controleer op mogelijk foutieve werking zonder dat er nagels zijn geladen en met de stoter in de volledig ingetrokken positie.
- Controleer of de trekker vergrendelt wanneer de keuzehendel op "LOCK" wordt gezet.
- Controleer muren, plafonds, vloeren, dakbalken e.d. zorgvuldig op eventueel aanwezige elektrische bedrading, leidingbuizen of gasleidingen, om het gevaar voor elektrische schok, gaslekage, explosies e.d. te voorkomen.
- Gebruik uitsluitend de nagels die in deze gebruiksaanwijzing zijn gespecificeerd. Het gebruik van andere soorten nagels kan defect van het gereedschap veroorzaken.
- Nagelaandrijvers die voorzien zijn van de waarschuwing "Niet gebruiken op stellingen, ladders, enz." mogen nooit worden gebruikt voor specifieke werkzaamheden zoals de volgende:
  - gebruikmaken van stellingen, een trap, ladders, of een structuur zoals daklatten, om nagels op verschillende plaatsen in te drijven;
  - houten kisten of kratten dichtnagelen;
  - transportveiligheidssystemen e.d. vastzetten op een voertuig of vrachtwagen.
- Sta niet toe dat onbevoegden het gereedschap gebruiken.
- Controleer of er zich niemand in de buurt bevindt alvorens te nagelen. Probeer nooit om nagels vanaf zowel de binnenzijde als de buitenzijde in te drijven. De nagels kunnen het werkstuk openrijten en/of eruit schieten, hetgeen bijzonder gevaarlijk is.
- Let op uw stappen en behoud uw evenwicht wanneer u het gereedschap gebruikt. Controleer of er zich niemand beneden u bevindt wanneer u op hoge plaatsen gaat werken, en klem de luchtslang stevig vast om gevaarlijke situaties, veroorzaakt door een plotselinge ruk aan de slang of het blijven haken ervan, te voorkomen.
- Wanneer u op daken of andere hoge plaatsen werkt, dient u te nagelen terwijl u voorwaarts beweegt. Als u nagelt terwijl u achterwaarts beweegt, kunt u gemakkelijk uw evenwicht verliezen. Wanneer u nagelt in een loodrecht oppervlak, dient u te nagelen vanaf de bovenkant naar de onderkant. Het werk is dan minder vermoeiend.
- Als u per ongeluk een nagel vlak op een andere nagel aandrijft of met het gereedschap op een knoest in het hout stoot, zal de nagel krommen of kan het gereedschap vastlopen. De nagel kan ook weggeslingerd worden en iemand raken, of het gereedschap kan gevaarlijk terugslaan. Wees daarom voorzichtig bij het kiezen van de plaatsen waar u nagelt.
- Laat het geladen gereedschap of de op druk gezette luchtcompressor niet voor lange tijd in de zon liggen. Laat het gereedschap niet achter op een plaats waar stof, zand, spanen en verontreinigingen erin kunnen terechtkomen.
- Richt de uitwerpopening van het gereedschap niet op personen in de nabijheid. Houd uw handen en voeten uit de buurt van de uitwerpopening.
- Wanneer de luchtslang is aangesloten, mag u het gereedschap niet met uw vinger op de trekker dragen of het in deze staat aan iemand anders overhandigen. Toevallige ontlading van het gereedschap kan uiterst gevaarlijk zijn.
- Behandel het gereedschap voorzichtig. De hoge druk in het gereedschap kan gevaar opleveren indien er scheuren in het gereedschap komen ten gevolge van ruwe behandeling (het gereedschap laten vallen of het tegen iets stoten). Kerf of graa- ver niets op het gereedschap.
- Stop onmiddellijk met nagelen wanneer u vaststelt dat het gereedschap niet goed of abnormaal werkt.
- Maak altijd de luchtslang los en haal alle nagels uit het gereedschap:
  1. Voordat u het gereedschap alleen achterlaat.
  2. Alvorens te beginnen met onderhoud of reparatie.
  3. Alvorens een vastgelopen gereedschap vrij te maken.
  4. Alvorens het gereedschap naar een andere plaats te brengen.



- Telkens nadat het werk is voltooid, dient u het gereedschap schoon te maken en te onderhouden. Houd het gereedschap in tiptop-conditie. Smeer de bewegende onderdelen om roesten te voorkomen en slijtage door wrijving tot een minimum te beperken. Veeg alle stof op de onderdelen van het gereedschap eraf.
- Wanneer u het gereedschap niet gebruikt, dient u altijd de trekker te vergrendelen door de keuzehendel op "LOCK" te zetten.
- Wijzig het gereedschap niet zonder de toestemming van Makita.
- Laat de periodieke inspectie van het gereedschap uitvoeren door een erkend Makita servicecentrum.
- Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle onderhoud en reparaties te worden uitgevoerd door een erkend Makita servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van Makita vervangingsonderdelen.
- Gebruik uitsluitend de olie voor pneumatisch gereedschap die in deze gebruiksaanwijzing is gespecificeerd.
- Sluit het gereedschap nooit aan op een persluchtleiding waar de maximaal toelaatbare druk van het gereedschap niet met 10% kan worden overschreden. Zorg dat de druk die door het luchtdruksysteem wordt voortgebracht niet hoger is dan de maximaal toelaatbare druk van de nagelaandrijver. Stel de luchtdruk aanvankelijk in op de minimumwaarde van de aanbevolen toelaatbare druk.
- Probeer nooit om de trekker of het contactelement door middel van plakband of een draad in de ingedrukte stand vast te zetten. Dit is levensgevaarlijk en kan zware verwondingen veroorzaken.
- Controleer altijd het contactelement zoals in deze gebruiksaanwijzing is voorgescreven. Nagels kunnen per ongeluk worden aangedreven indien het veiligheidsmechanisme niet juist functioneert.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### INSTALLEREN

#### Kiezen van de compressor (Fig. 1)

De luchtcompressor moet voldoen aan de vereisten van EN60335-2-34.

Gebruik een compressor die ruimschoots voldoende druk en luchttopbrengst levert om een rendabele werking te verzekeren. De grafiek toont de verhouding tussen de aandrijffrequentie, de toepasselijke druk en de luchttopbrengst van de compressor.

Bij voorbeeld, wanneer u nagelt met een frequentie van ongeveer 50 keer per minuut bij een druk van 0,59 MPa (5,9 bar), is een compressor met een luchttopbrengst van meer dan 80 liter/minuut vereist.

Wanneer de aangevoerde luchtdruk de nominale druk van het gereedschap overschrijft, dienen drukregelaars te worden gebruikt om de luchtdruk te verlagen tot de nominale druk. Als u dit niet doet, bestaat er gevaar voor ernstige verwonding van de gebruiker van het gereedschap of andere personen in de nabijheid.

#### Kiezen van de luchtslang (Fig. 2)

Gebruik een zo breed mogelijke en zo kort mogelijke luchtslang om een continue en effectieve aandrijving te verzekeren. Bij een luchtdruk van 0,49 MPa (4,9 bar) is het aan te bevelen een luchtslang te gebruiken met een binnendiameter van meer dan 8,5 mm (6,6 ft.) en een lengte van minder dan 20 m wanneer het interval tussen de aandrijfbeurten 0,5 seconde bedraagt.

#### LET OP:

- Een lage luchttopbrengst van de compressor, een te lange luchtslang of een luchtslang met een kleinere diameter in verhouding tot de aandrijffrequentie, kunnen leiden tot een verminderd aandrijfvermogen van het gereedschap.

#### Smering

Om optimale prestaties te krijgen dient een luchtset (oliespuit, reguleator, luchtfilter) zo dicht mogelijk bij het gereedschap te worden geïnstalleerd. Stel de oliespuit zodanig af dat één druppel olie voor iedere 30 nagels zal worden ingespoten. (Fig. 3)

Wanneer u geen luchtset gebruikt, dient u het gereedschap te smeren met olie voor pneumatisch gereedschap door 2 (twee) of 3 (drie) druppels olie in de luchtinlaat aan te brengen. Doe dit zowel vóór als na het gebruik. Om een goede smering te verzekeren dient u het gereedschap na het aanbrengen van de olie een paar keer af te laden. (Fig. 4)

### BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

#### LET OP:

- Vergrendel altijd de trekker en maak de slang los alvorens functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

#### Neusadapter

Gebruik de neusadapter om te nagelen in werkstukoppervlakken die gemakkelijk bederven. De neusadapter werd in de fabriek aangebracht in de houder op de achterzijde van het gereedschap. (Fig. 5)

Bevestig de neusadapter aan de contactarm. Wanneer u de neusadapter niet gebruikt, dient u hem op te bergen in de houder op de achterzijde van het gereedschap zodat u hem niet kwijtraakt. (Fig. 6)

#### Instellen van de aandrijfdiepte (Fig. 7)

Om de aandrijfdiepte in te stellen, draait u de stelling zodat het pijltje boven de stelling wijst naar het gewenste cijfer op de stelling. De aandrijfdiepte is het grootst wanneer het pijltje wijst naar het cijfer 1. De diepte vermindert naarmate het pijltje naar een hoger cijfer wijst. De diepte verandert ongeveer 1,0 mm voor elke schaalverdeling. Vermeerder de luchtdruk indien de nagels niet diep genoeg ingedreven worden ook wanneer het pijltje naar het cijfer 1 wijst. Verminder de luchtdruk indien de nagels te diep ingedreven worden ook wanneer het pijltje naar het cijfer 9 wijst. Doorgaans zal het gereedschap langer meegaan als het wordt gebruikt met lagere luchtdruk en met de stelling ingesteld op een lager cijfer.

## INEENZETTEN

LET OP:

- Vergrendel altijd de stekker en maak de slang los voordat u begint te werken aan het gereedschap.

### De nagelrol in het gereedschap laden

Kies nagels die geschikt zijn voor uw werk. Druk de sluithendel in en open de deur en de magazijnkap.

**(Fig. 8)**

Breng de rolsteunplaat omhoog en draai deze om in te stellen op de geschikte trap. Gebruik de onderste trap wanneer u nagels met een lengte van 90 mm wilt laden. Gebruik de middelste trap om nagels met een lengte van 65 of 75 mm te laden. Gebruik de bovenste trap om nagels met een lengte van 45, 50 of 57 mm te laden. Als het gereedschap wordt gebruikt met de rolsteunplaat ingesteld op een onjuiste schaalverdeling, kan de nagelaanvoer slecht zijn of kan het gereedschap defect raken. **(Fig. 9)**

Plaats de nagelrol over de rolsteunplaat. Ontrol een voldoende aantal nagels om tot bij de aanvoerklauw te komen. Plaats de eerste nagel in het aandrijfkanaal en de tweede nagel in de aanvoerklauw. De nagelkoppen moeten in de sleuf in het aanvoerhuis zitten. Plaats de andere ontrolde nagels op het aanvoerhuis. Controleer of de nagelrol juist in het magazijn zit en sluit vervolgens de magazijnkap en de deur. **(Fig. 10)**

### Aansluiten van de luchtslang (Fig. 11)

Vergrendel de trekker. Monteer de mof van de luchtslang op de luchtinlaat van het gereedschap. Controleer of de mof stevig vastzit op de luchtinlaat van het gereedschap. Een slangkoppeling dient op of dicht bij het gereedschap te worden geïnstalleerd zodat de druktank zal ontlast worden wanneer de luchttoevoerkoppeling wordt losgemaakt.

## BEDIENING

LET OP:

- Controleer vóór het gebruik of alle veiligheidsinrichtingen normaal functioneren.

1. Om een nagel aan te drijven, plaats het contactelement tegen het werkstuk en druk de trekker in, of
2. Druk eerst de trekker in en plaats daarna het contactelement tegen het werkstuk. **(Fig. 12 en 13)**

Wanneer het gereedschap echter ingesteld is op "Intermitterend nagelen" en DE TREKSCHAKELAAR IN EEN HALF-INGEDRUKTE POSITIE WORDT GEHOUDEN, kan onverwacht nagelen optreden indien het contactelement het werkstuk opnieuw raakt of een ander oppervlak raakt ten gevolge van terugslag. Ga als volgt te werk om dit soort onverwacht nagelen te voorkomen.

1. Oefen niet te veel kracht uit wanneer u het contactelement tegen het werkstuk plaatst.
2. Druk de trekschakelaar volledig in en houd hem 1 tot 2 seconden ingedrukt nadat de nagel is aangedreven.

De 1ste methode is voor intermitterend nagelen wanneer u de nagels voorzichtig en zeer nauwkeurig wilt aandrijven. De 2de methode is voor continu nagelen.

Voor de 1ste methode dient u de keuzehendel in te stellen op de positie "Intermitterend nagelen". Voor de 2de methode dient u de keuzehendel in te stellen op de positie "Continu nagelen". Na het veranderen van de positie van de keuzehendel dient u altijd te controleren of de keuzehendel is ingesteld op de positie die overeenkomt met de gewenste aandrijfmethode. **(Fig. 14)**

LET OP:

- Gebruik het gereedschap niet zonder nagels erin geplaatst, omdat het gereedschap dan minder lang zal meegaan.

### Luchtuitlaat

De richting van de luchtuitlaat kan gemakkelijk veranderd worden door het luchtuitlaatdeksel te draaien. Verander de richting indien gewenst.

### Vastgelopen nagels verwijderen (Fig. 15)

LET OP:

- Vergrendel altijd de trekker, maak de slang los en haal de nagels uit het magazijn alvorens vastgelopen nagels te verwijderen.

Ga als volgt te werk wanneer een nagel is vastgelopen: Open de deur en de magazijnkap en verwijder de nagelrol. Steek een dunne staaf of iets dergelijks in de uitwerpopening en tik erop met een hamer om de vastgelopen nagel eruit te drijven. Breng de nagelrol opnieuw aan en sluit de magazijnkap en de deur.

### Haak (Fig. 16)

De haak is handig om het gereedschap tijdelijk op te hangen. Deze haak kan aan een van beide zijden van het gereedschap worden bevestigd.

LET OP:

- Vergrendel de trekker en maak de slang los voordat u het gereedschap met de haak ophangt.
- Draai de bevestigingsbout van de haak altijd goed vast. Een losse bout kan lekkage van lucht uit het gereedschap veroorzaken.
- Hang het gereedschap nooit aan uw broeksband of iets dergelijks. Er is namelijk gevaar dat het gereedschap toevallig ontlaaft. **(Fig. 17)**

### Nagels

Behandel nagelrollen en hun doos voorzichtig. Door ruwe behandeling kunnen de nagelrollen vervormd raken of kunnen hun verbindingen breken zodat de nagels niet goed zullen worden aangevoerd. **(Fig. 18)**

Bewaar de nagels niet op zeer vochtige of warme plaatsen en ook niet in direct zonlicht. **(Fig. 19)**

## ONDERHOUD

### LET OP:

- Maak altijd de slang los alvorens te beginnen met inspectie of onderhoud.

### Onderhoud van het gereedschap

Controleer vóór het gebruik altijd of het gereedschap in goede staat is en alle schroeven stevig zijn aangedraaid.

Trek de schroeven zonedig aan. **(Fig. 20)**

Koppel het gereedschap los en inspecteer het contactelement en de trekker dagelijks op ongehinderde beweging. Gebruik het gereedschap niet indien het contactelement of de trekker klemt of stug beweegt.

**(Fig. 21)**

Controleer of de trekker vergrendelt wanneer de keuzehendel op "LOCK" wordt gezet. **(Fig. 22)**

Smeer het gereedschap met olie voor pneumatisch gereedschap en bewaar het op een veilige plaats wanneer u het gereedschap voor langere tijd niet gaat gebruiken. Vermijd blootstelling aan direct zonlicht en/of een vochtige of warme omgeving. **(Fig. 23 en 24)**

### Onderhoud van de compressor, luchtset en luchtslang

Tap na het gebruik altijd de compressortank en het luchtfilter af. Als er vocht in het gereedschap terechtkomt, kunnen de prestaties verslechteren en kan het gereedschap defect raken. **(Fig. 25 en 26)**

Controleer regelmatig of er voldoende pneumatische olie in de oliespuit van de luchtset zit. Als het gereedschap niet goed gesmeerd blijft, zullen de O-ringen snel verslijten. **(Fig. 27)**

Houd de luchtslang uit de buurt van hitte (meer dan 60°C) en chemicaliën (verdunner, sterke zuren of alkalis). Houd de slang ook uit de buurt van obstakels waaraan deze tijdens het gebruik zou kunnen blijven haken.

Plaats de slangen ook niet dicht bij scherpe randen of andere plaatsen waar de slang beschadigd of afgeschuurd zou kunnen worden. **(Fig. 28)**

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te handhaven, dienen alle reparaties en andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita servicecentrum, en dat uitsluitend met gebruik van Makita vervangingsonderdelen.

**Explicación de los dibujos**

1 Salida de aire por minuto del compresor	8 Palanca de enganche	19 Palanca de cambio
2 Frecuencia de clavado (veces/minuto)	9 Puerta	20 Bloqueo del gatillo
3 Aceite para herramientas neumáticas	10 Tapa del cargador	21 Varilla pequeña
4 Porción de almacenamiento de la boca	11 Escala del cargador	22 Puerto de expulsión
5 Brazo de contacto	12 Placa de apoyo de la bobina	23 Gancho
6 Adaptador de boca	13 Ranura	24 Grifo de drenaje
7 Regulador	14 Cuerpo del alimentador	25 Filtro de aire
	15 Conector de aire	26 Aceitero
	16 Acoplador de aire	27 Aceite neumático
	17 Clavado continuo	
	18 Clavado intermitente	

**ESPECIFICACIONES**

<b>Modelo</b>	<b>AN901</b>
Presión de aire	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)
Longitud de los clavos	45 mm – 90 mm
Número de clavos	150 – 300 unidades
<b>Dimensiones</b>	
(La x Al x An)	408 mm x 316 mm x 131 mm
Diámetro mínimo de la manguera	8,5 mm
Aceite neumático	Aceite de turbinas
Peso neto	3,1 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

**Uso previsto**

La herramienta ha sido prevista para trabajo interior preliminar, tal como fijación de viguetas al suelo o cabrios comunes y trabajo de ensamblaje en viviendas 2" x 4".

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

**ADVERTENCIA:**  
**CUANDO UTILICE ESTA HERRAMIENTA, DEBERÁ OBSERVAR SIEMPRE LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS PARA REDUCIR EL RIESGO DE SUFRIR HERIDAS PERSONALES, INCLUYENDO LO SIGUIENTE:**

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.**

- Por su propia seguridad y la utilización y el mantenimiento apropiados de la herramienta, lea este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta.
- Póngase siempre gafas de seguridad para proteger sus ojos del polvo o heridas producidas por los clavos.

**ADVERTENCIA:**


Es responsabilidad del patrón hacer cumplir al operario y a otras personas cerca del área de trabajo el uso del equipo de seguridad para la protección de los ojos.

- Utilice protección auditiva para proteger sus oídos contra el ruido y protéjase también la cabeza. Póngase también ropa ligera pero no holgada. Las mangas deberán estar abotonadas o remangadas. No se deberá utilizar corbata.

- El hacer el trabajo deprisa o forzar la herramienta es peligroso. Maneje la herramienta con cuidado. No utilice la herramienta bajo la influencia de alcohol, drogas o sustancias parecidas.

**Directrices generales para el manejo de la herramienta:**

1. **Asuma siempre que la herramienta contiene clavos.**
  2. **No se apunte asimismo ni a nadie con la herramienta tanto si contiene clavos como si no.**
  3. **No active la herramienta a menos que la tenga puesta firmemente contra la pieza de trabajo.**
  4. **Respete la herramienta como implemento de trabajo.**
  5. **No haga payasadas con la herramienta.**
  6. **No coja ni transporte la herramienta con el dedo en el gatillo.**
  7. **No cargue clavos en la herramienta estando cualquiera de los controles de operación activado.**
  8. **No utilice la herramienta con ninguna otra fuente de alimentación distinta a la especificada en las instrucciones de funcionamiento/seguridad de la herramienta.**
- Una herramienta que no funcione debidamente no se deberá utilizar.
  - Cuando se utiliza la herramienta algunas veces salan chispas. No utilice la herramienta cerca de materiales volátiles o inflamables tales como gasolina, disolvente, pintura, gas, adhesivos, etc.; estas sustancias se encenderán y explotarán, ocasionando graves heridas.
  - El área deberá estar suficientemente iluminada para asegurar una operación segura. El área deberá estar despejada y libre de basura. Tenga especial cuidado de mantener los pies sobre suelo firme y el equilibrio.
  - En la proximidad solamente deberán estar aquellos implicados en el trabajo. Especialmente los niños deberán mantenerse alejados en todo momento.
  - Podrá haber reglamentos locales concernientes al ruido que habrá que cumplir manteniendo los niveles de ruido dentro de los límites establecidos. En ciertos casos, se deberán utilizar celosías, etc., para contener el ruido.

- No juegue con el elemento de contacto: éste previene la descarga accidental, por lo que se deberá mantener activado y puesto en su sitio. También es muy peligroso el mantener el gatillo en la posición ON (activado). No intente nunca atar el gatillo. No utilice la herramienta si cualquier porción de los controles de operación de la herramienta está inoperable, desconectada, alterada, o no funciona correctamente.
  - Utilice la herramienta dentro de la presión de aire especificada de 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar) por seguridad y para alargar la vida de de la herramienta. No exceda la presión de funcionamiento máxima recomendada de 0,83 MPa (8,3 bar). La herramienta no deberá ser conectada a una fuente cuya presión pueda potencialmente exceder 1,37 MPa (13,7 bar).
  - Asegúrese de que la presión suministrada por el sistema de aire comprimido no exceda la presión máxima permitida de la clavadora de clavos. Ajuste la presión de aire inicialmente a un valor inferior a la presión permitida recomendada (consulte las ESPECIFICACIONES).
  - No utilice nunca la herramienta con nada que no sea aire comprimido. Si se utiliza gas (dióxido de carbono, oxígeno, nitrógeno, hidrógeno, aire, etc.) o gas combustible (hidrógeno, propano, acetileno, etc.) embotellado como fuente de accionamiento para esta herramienta, la herramienta explotará y ocasionará graves heridas.
  - Compruebe siempre la herramienta antes de la operación para ver su condición general y si hay tornillos sueltos. Apriete según se requiera.
  - Antes de la operación asegúrese de que todos los sistemas de seguridad estén en condiciones de funcionamiento. La herramienta no deberá funcionar si solamente se aprieta el gatillo o si solamente se presiona el brazo de contacto contra la madera. Solamente deberá funcionar cuando se realicen ambas acciones. Haga una prueba sin clavos cargados y el empujador en la posición totalmente presionada para ver si hay algún posible fallo de funcionamiento.
  - Asegúrese de que el gatillo esté bloqueado cuando ponga la palanca de cambio en la posición LOCK.
  - Compruebe las paredes, techos, suelos, techumbres y por el estilo con cuidado para evitar descargas eléctricas, fugas de gas, explosiones, etc., ocasionadas por el contacto con cables con tensión, conductos o tuberías de gas.
  - Utilice solamente los clavos especificados en este manual. La utilización de otros clavos podrá ocasionar un mal funcionamiento de la herramienta.
  - No utilice nunca clavadoras de clavos marcadas con el símbolo de “No utilizar en andamios, escalera de mano” para aplicaciones específicas, por ejemplo:
    - cuando cambiar de un lugar de clavado a otro implique la utilización de andamios, escaleras, escaleras de mano, o construcciones en forma de escalera, por ejemplo, listones de techumbres;
    - cajas de cierre o cajones;
    - colocación de sistemas de seguridad de transportes, por ejemplo, en vehículos y vagones.
- 
- No permita utilizar la herramienta a personas no instruidas.
  - Asegúrese de que no haya nadie cerca antes de ponerse a clavar. No intente clavar nunca desde el interior y exterior al mismo tiempo. Los clavos podrían atravesar y/o salir disparados, presentando un grave peligro.
  - Observe el suelo donde pisa y mantenga su equilibrio con la herramienta. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando trabaje en lugares elevados, y sujete la manguera de aire para evitar peligros si se produjera un tirón o enganche repentino.
  - En tejados y otros lugares elevados, clave avanzando. Si clava moviéndose poco a poco hacia atrás será fácil que pierda el equilibrio. Cuando clave contra superficies perpendiculares, clave de arriba hacia abajo. Haciéndolo de esta forma podrá realizar la operación de clavado fatigándose menos.
  - Si clava equivocadamente encima de otro clavo o golpea un nudo en la madera, el clavo se torcerá o se atascará la herramienta. El clavo podrá salir lanzado y golpear a alguien, o la propia herramienta podrá reaccionar peligrosamente. Ponga los clavos con cuidado.
  - No deje la herramienta cargada ni el compresor de aire bajo presión durante largo tiempo al sol. Asegúrese de que no entre polvo, arena, virutas ni materias extrañas en la herramienta en el lugar donde la deje.
  - No apunte con el puerto de expulsión a nadie de alrededor. Mantenga las manos y pies alejados del área del puerto de expulsión.
  - Cuando esté conectada la manguera de aire, no transporte la herramienta con el dedo en el gatillo ni se la pase a otra persona en esta condición. Un disparo accidental puede resultar muy peligroso.
  - Maneje la herramienta con cuidado, ya que dentro de la herramienta hay una presión muy alta que puede ser peligrosa si se produce una grieta debido a un manejo brusco (dejando caer o golpeando la herramienta). No intente grabar ni esculpir en la herramienta.
  - Pare inmediatamente la operación de clavado si nota algo incorrecto o fuera de lo normal en la herramienta.
  - Desconecte siempre la manguera de aire y extraiga todos los clavos:
    1. Cuando deje la herramienta sin atender.
    2. Antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación.
    3. Antes de despejar un atasco.
    4. Antes de mover la herramienta a un nuevo lugar.
  - Realice la limpieza y el mantenimiento inmediatamente después de terminar el trabajo. Mantenga la herramienta en perfectas condiciones. Lubrique las partes móviles para evitar la oxidación y minimizar el desgaste relacionado con la fricción. Quite todo el polvo de dichas partes.
  - Cuando no esté utilizando la herramienta, bloquee siempre el gatillo girando la palanca de cambio a la posición LOCK.

- No modifique la herramienta sin la autorización de Makita.
- Pregunte en centros de servicio autorizados por Makita sobre la inspección periódica de la herramienta.
- Para mantener la **SEGURIDAD** y **FIABILIDAD** del producto, el mantenimiento y las reparaciones deberán ser realizados en un Centro de servicio autorizado por Makita, empleando siempre repuestos Makita.
- Utilice solamente el aceite de herramientas neumáticas especificado en este manual.
- No conecte nunca la herramienta a una línea de aire comprimido donde la presión permitida máxima de la herramienta no pueda ser excedida en un 10%. Asegúrese de que la presión suministrada por el sistema de aire comprimido no exceda la presión máxima permitida de la clavadora de clavos. Ajuste la presión de aire inicialmente al valor más bajo de la presión permitida recomendada.
- No intente mantener el gatillo o el elemento de contacto presionado con cinta o alambre. Podrá ocasionarle la muerte o heridas graves.
- Compruebe siempre el elemento de contacto como se indica en este manual. Los clavos podrán dispararse accidentalmente si el mecanismo de seguridad no funciona correctamente.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### INSTALACIÓN

#### Selección del compresor (Fig. 1)

El compresor de aire deberá cumplir con los requisitos de EN60335-2-34.

Seleccione un compresor que tenga una presión y salida de aire amplias para asegurar una operación eficiente en base a costos. El gráfico muestra la relación entre la frecuencia de clavado, la presión aplicable y la salida de aire del compresor.

Así, por ejemplo, si el clavado se realiza a una frecuencia de aproximadamente 50 veces por minuto a una presión de 0,59 MPa (5,9 bar), se requerirá un compresor con una salida de aire superior a 80 litros/minuto.

Cuando la presión del suministro de aire exceda la presión nominal de la herramienta se deberán utilizar reguladores de presión para limitar la presión de aire a la presión nominal de la herramienta. De no hacerlo, podrá resultar en heridas graves al operario de la herramienta o a personas cercanas.

#### Selección de la manguera de aire (Fig. 2)

Utilice una manguera de aire tan grande y corta como sea posible para asegurar una operación de clavado continua y eficiente. Con una presión de aire de 0,49 MPa (4,9 bar), se recomienda una manguera de aire con un diámetro interior superior a 8,5 mm (6,6 ft) y una longitud inferior a 20 m cuando el intervalo entre cada clavado sea de 0,5 segundos.

#### PRECAUCIÓN:

- Una salida de aire baja del compresor, o una manguera de aire larga o de diámetro más pequeño en relación con la frecuencia de clavado podrá ocasionar una disminución de la capacidad de clavado de la herramienta.

### Lubricación

Para asegurar el máximo rendimiento, instale un conjunto de aire (aceitero, regulador, filtro de aire) lo más cerca posible de la herramienta. Ajuste el aceitero de forma que provea una gota de aceite cada 30 clavos. (Fig. 3)

Cuando no se utilice un conjunto de aire, engrase la herramienta con aceite de herramientas neumáticas poniendo 2 (dos) o 3 (tres) gotas en el conector de aire. Esto deberá hacerse antes y después del uso. Para una lubricación apropiada, la herramienta deberá ser disparada unas cuantas veces después de haber introducido el aceite de herramientas neumáticas. (Fig. 4)

### DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

#### PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el gatillo y desconecte la manguera de aire antes de ajustar o comprobar una función de la herramienta.

#### Adaptador de boca

Cuando sujete con clavos piezas de trabajo con superficies fácilmente deteriorables, utilice el adaptador de boca. De fábrica sale instalado en la parte trasera de la herramienta. (Fig. 5)

Coloque el adaptador de boca en el brazo de contacto. Cuando no lo utilice, guarde el adaptador de boca en la parte trasera de la herramienta para evitar que se pierda. (Fig. 6)

#### Ajuste de la profundidad de clavado (Fig. 7)

Para ajustar la profundidad de clavado, gire el regulador de forma que la flecha de encima del regulador apunte al número indicado en el regulador. La profundidad de clavado será mayor cuando la flecha apunte al número 1. Será menor a medida que la flecha apunte a un número mayor. La profundidad se puede cambiar en incrementos de aprox. 1,0 mm por graduación. Si los clavos no se pueden clavar suficientemente incluso cuando la flecha apunte al número 1, aumente la presión de aire. Si los clavos sen clavan demasiado incluso cuando la flecha apunte al número 9, reduzca la presión de aire. En términos generales, la vida de servicio de la herramienta será más larga cuando la herramienta sea utilizada con una presión de aire más baja y el regulador ajustado a un número más bajo.

### MONTAJE

#### PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el gatillo y desconecte la manguera de aire antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

#### Carga de la clavadora de clavos

Seleccione los clavos apropiados para su trabajo. Presione la palanca de enganche y abra la puerta y la tapa del cargador. (Fig. 8)

Levante y gire la placa de apoyo de la bobina para ajustarla al paso correcto. Cuando cargue clavos de 90 mm de longitud, utilice el paso inferior. Cuando cargue clavos de 65 ó 75 mm de longitud, utilice el paso de en medio. Cuando cargue clavos de 45 ó 50 ó 57 mm de longitud, utilice el paso superior. Si utiliza la herramienta con la placa de apoyo de la bobina ajustada en una posición incorrecta, se producirá una mala alimentación de clavos o un mal funcionamiento de la herramienta. (Fig. 9)

Ponga la bobina de clavos encima de la placa de apoyo de la bobina. Desenrolle suficientes clavos para llegar a la pinza de alimentación. Ponga el primer clavo en el canal de arrastre y el segundo en la pinza de alimentación. Las cabezas de los clavos deberán estar en la ranura del cuerpo del alimentador. Ponga otros clavos desenrollados en el cuerpo del alimentador. Cierre la tapa del cargador y la puerta después de mirar y comprobar que la bobina de clavos está correctamente colocada en el cargador. **(Fig. 10)**

### Conexión de la manguera de aire (Fig. 11)

Bloquee el gatillo. Encaje el acoplador de aire de la manguera de aire en el conector de aire de la clavadora de clavos. Asegúrese de que el acoplador de aire quede bloqueado firmemente en posición cuando lo instale en el conector de aire. Se deberá instalar un acoplamiento de manguera en o cerca de la herramienta de tal forma que el depósito de presión se descargue al desconectar el acoplamiento de suministro de aire.

## OPERACIÓN

### PRECAUCIÓN:

• Antes de la operación asegúrese de que todos los sistemas de seguridad estén en condiciones de funcionamiento.

1. Para clavar un clavo, puede poner el elemento de contacto contra la pieza de trabajo y apretar el gatillo.
2. Apretar el gatillo primero y después poner el elemento de contacto contra la pieza de trabajo. **(Fig. 12 y 13)**

Sin embargo, cuando la pistola está puesta en el modo de "Clavado intermitente", CON EL GATILLO APRETADO HASTA LA MITAD, puede producirse un clavado inesperado si deja que el elemento de contacto vuelva a tocar la pieza de trabajo u otra superficie bajo la influencia del retroimpacto.

Para evitar este clavado inesperado, haga lo siguiente:

1. No ponga el elemento de contacto contra la pieza de trabajo con excesiva fuerza.
2. Apriete el gatillo completamente y manténgalo apretado durante 1-2 segundos después de clavar.

El método número 1 es para clavado intermitente, cuando desee clavar un clavo con cuidado y exactamente. El método número 2 es para clavado continuo.

Para el método número 1, ponga la palanca de cambio en la posición de "clavado intermitente". Para el método número 2, ponga la palanca de cambio en la posición de "clavado continuo". Después de utilizar la palanca de cambio para cambiar el método de clavado, asegúrese siempre de que la palanca de cambio está correctamente puesta en la posición del método de clavado deseado. **(Fig. 14)**

### PRECAUCIÓN:

• La utilización de la herramienta sin clavos acortará su vida de servicio y debe evitarse.

### Salida de aire

La dirección de salida de aire se puede cambiar fácilmente girando la tapa de escape. Cámbiela cuando sea necesario.

## Clavadora de clavos atascada (Fig. 15)

### PRECAUCIÓN:

• Bloquee siempre el gatillo, desconecte la manguera y extraiga los clavos del cargador antes de despejar un atasco.

Cuando la clavadora de clavos se atasque, haga lo siguiente:

Abra la puerta y la tapa del cargador y extraiga la bobina de clavos. Inserte una varilla pequeña o similar en el puerto de expulsión y golpéela ligeramente con un martillo para sacar del puerto de expulsión el clavo atascado. Vuelva a poner la bobina de clavos y cierre la tapa del cargador y la puerta.

### Gancho (Fig. 16)

El gancho resulta útil para colgar temporalmente la herramienta. Este gancho se puede instalar en cualquiera de los lados de la herramienta.

### PRECAUCIÓN:

• Bloquee siempre el gatillo y desconecte la manguera cuando vaya a colgar la herramienta utilizando el gancho.

• Apriete siempre firmemente el perno de sujeción del gancho. Si el perno está flojo puede ocasionar una fuga de aire en la herramienta.

• No cuelgue nunca la herramienta en un cinturón de caderas o similar. Podría producirse un peligroso disparo accidental. **(Fig. 17)**

## Clavos

Maneje las bobinas de clavos y sus cajas con cuidado. Si la bobina de clavos ha sido manejada bruscamente, los clavos podrán estar deformados o sus conectores rotos y ocasionar una deficiente alimentación de clavos. **(Fig. 18)**

Evite almacenar clavos en un lugar muy húmedo o caluroso o lugar expuesto a la luz solar directa. **(Fig. 19)**

## MANTENIMIENTO

### PRECAUCIÓN:

• Desconecte siempre la manguera antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

### Mantenimiento del clavadora de clavos

Compruebe siempre la herramienta antes de la operación para ver su condición general y si hay tornillos sueltos. Apriete según se requiera. **(Fig. 20)**

Con la herramienta desconectada, haga una inspección diaria para asegurarse del libre movimiento del elemento de contacto y el gatillo. No utilice la herramienta si el elemento de contacto o el gatillo se bloquea o se adhiere. **(Fig. 21)**

Asegúrese de que el gatillo esté bloqueado cuando ponga la palanca de cambio en la posición LOCK. **(Fig. 22)**

Cuando no vaya a utilizar la herramienta durante un periodo de tiempo prolongado, lubrique la herramienta utilizando aceite de herramientas neumáticas y almacénela en un lugar seguro. Evite la exposición a la luz solar directa y/o los ambientes húmedos o calurosos. **(Fig. 23 y 24)**



### **Mantenimiento del compresor, conjunto de aire y manguera de aire**

Después de una operación, drene siempre el tanque compresor y el filtro de aire. Si permite que entre humedad en la herramienta, podrá resultar en un rendimiento deficiente y posible fallo de la herramienta. **(Fig. 25 y 26)**

Compruebe regularmente para ver si hay suficiente aceite neumático en el aceitero del conjunto de aire. Si no se mantiene una suficiente lubricación las juntas tóricas se desgastarán rápidamente. **(Fig. 27)**

Mantenga la manguera de aire alejada del calor (más de 60°C, más de 140°F), alejada de sustancias químicas (disolvente, ácidos fuertes o alcalinos). Además, tienda la manguera alejada de obstáculos en los que pueda engancharse peligrosamente durante la operación.

Las mangueras también deberán tenderse alejadas de cantos cortantes y áreas que puedan ocasionar daños o abrasión a la manguera. **(Fig. 28)**

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en Centros de servicio autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

## Explicação geral

1 Saída de ar comprimido por minuto	8 Alavanca de travagem	19 Alavanca de alteração
2 Frequência de pregagem (vezes/min.)	9 Porta	20 Trava do gatilho
3 Óleo pneumático para ferramentas	10 Tampa do carregador	21 Vareta pequena
4 Porção de armazenagem da peça de espigão	11 Escala do carregador	22 Porto de ejeção
5 Braço de contacto	12 Placa de suporte do rolo	23 Gancho
6 Adaptador do espigão	13 Ranhura	24 Torneira do dreno
7 Ajustador	14 Chassi do alimentador	25 Filtro de ar
	15 Soquete de ar	26 Recipiente de óleo
	16 Conector de ar	27 Óleo pneumático
	17 Pregagem contínua	
	18 Pregagem intermitente	

## ESPECIFICAÇÕES

<b>Model</b>	<b>AN901</b>
Pressão do ar .....	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)
Comprimento do prego .....	45 mm – 90 mm
Capacidade .....	150 – 300 pregos
Dimensões (C x A x P) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Diâmetro mín. da mangueira .....	8,5 mm
Óleo pneumático .....	Óleo de turbina
Peso líquido .....	3,1 kg

- Devido ao nosso programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, as características indicadas neste documento estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- Nota: As características podem diferir de país para país.

### Indicação de uso

Esta ferramenta é indicada para trabalhos interiores preliminares tais como a fixação de vigas ou caibros comuns e trabalhos de moldura em caixas de 2" x 4".

## INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

### ATENÇÃO:

**AO UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, OBSERVE SEMPRE AS PRECAUÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA PARA REDUZIR O RISCO DE ACIDENTES PESSOAIS, INCLUSIVE O SEGUINTE:**

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

- Para sua própria segurança pessoal e funcionamento adequado da ferramenta, leia estas instruções antes de utilizar a ferramenta.
- Use sempre óculos de segurança para proteger seus olhos contra poeira ou ferimentos com pregos.

### AVISO:

É de responsabilidade do empregador fazer com que os operadores da ferramenta bem como outras pessoas na área de trabalho utilizem óculos de segurança.

- Use capacetes e protectores de ouvido para proteger contra o ruído do escape. Use roupas leves, mas não largas. As mangas do vestuário devem estar abotoadas ou arregaçadas. Não usar gravata.
- É perigoso forçar a ferramenta ou tentar apressar o trabalho. Manuseie a ferramenta com muito cuidado. Não utilizar a ferramenta se você estiver sob a influência de álcool ou drogas.

### Normas gerais para o manuseio da ferramenta:

1. Assuma sempre que a ferramenta está carregada com pregos.
  2. Não aponte a ferramenta para si mesmo nem para outras pessoas, quer esteja carregada de pregos ou não.
  3. Não accione a ferramenta a menos que a mesma esteja firmemente colocada contra a peça de trabalho.
  4. Respeite a ferramenta como um implemento de trabalho.
  5. Não brinque com a ferramenta.
  6. Não segure nem carregue a ferramenta com o dedo no gatilho.
  7. Não carregue os pregos na ferramenta se qualquer um dos controlos de funcionamento estiver activado.
  8. Não funcione a ferramenta com fonte de alimentação diferente daquela especificada nas instruções de segurança/operação.
- Nunca utilize uma ferramenta que não esteja a funcionar devidamente.
  - Ao utilizar a ferramenta às vezes saem faíscas. Não utilize a ferramenta perto de materiais voláteis ou inflamáveis, tais como gasolina, diluente, tinta, gás, adesivos, etc, pois esses podem incendiar e explodir, causando ferimentos graves.
  - A área de trabalho deve ser bem iluminada para garantir uma operação com segurança. A área de trabalho deve ser limpa e livre de entulhos. Tenha cuidado e mantenha uma posição segura e equilibrada.
  - Apenas as pessoas envolvidas no trabalho devem estar nas proximidades. As crianças em especial devem ficar sempre afastadas da área.
  - Pode haver regulamentos locais com respeito ao ruído, os quais devem ser cumpridos mantendo-se o nível de ruído dentro dos limites indicados. Em alguns casos, deve-se usar um silenciador.
  - Não brinque com o elemento de contacto: este previne o accionamento acidental e, portanto, não deve ser removido. Também é muito perigoso deixar o gatilho na posição de ligado (ON). Nunca tente prender o gatilho. Não funcione com a ferramenta se qualquer um dos controlos estiver inoperante, desactivado, alterado ou não funcionar devidamente.

- Funcione com a ferramenta dentro da pressão de ar especificada de 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar) para segurança e para prolongar a vida útil da ferramenta. Não exceda a pressão de operação máxima recomendada de 0,83 MPa (8,3 bar). Não ligue a ferramenta a uma fonte cuja pressão potencialmente exceda 1,37 MPa (13,7 bar).
- Assegure-se de que a pressão fornecida pelo sistema de ar comprimido não exceda a pressão máxima permitida para a ferramenta de pregar. Inicialmente ajuste a pressão do ar no valor mínimo recomendado para a pressão permitida (consulte as ESPECIFICAÇÕES).
- Nunca use a ferramenta a não ser com ar comprimido. Se utilizar gás engarrafado (dióxido de carbono, oxigénio, nitrogénio, hidrogénio, ar, etc.) ou gás combustível (hidrogénio, propano, acetileno, etc.) como fonte de alimentação, a ferramenta explodirá causando ferimentos graves.
- Antes de funcionar, verifique sempre a condição geral da ferramenta e inspecione para ver se há parafusos soltos. Aperte-os como necessário.
- Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes da operação. A ferramenta não deve funcionar simplesmente ao apertar o gatilho ou ao pressionar o elemento de contacto contra a madeira. Ela deve funcionar apenas ao executar ambas as acções. Faça um teste sem pregos e com o puxador na posição de apertado para verificar se há problemas na operação.
- Certifique-se de que o gatilho está travado quando a alavanca de alteração estiver na posição de travada (LOCK).
- Inspecione cuidadosamente as paredes, tecto, pisos e telhados para evitar o risco de choque eléctrico, fuga de gás, explosões, etc. que podem ser causados se encontrar fios ligados, condutos ou canos de gás.
- Utilize apenas pregos especificados neste manual. A utilização de pregos diferentes pode causar o mau funcionamento da ferramenta.
- Nunca utilize pregadores marcados com a inscrição “Não utilizar em andaimes ou escadas” para aplicações específicas, por exemplo:
  - quando ao mudar de uma posição de trabalho para outra for preciso utilizar andaimes, degraus, escadas usadas em construção, como ripa de telhado;
  - ao fechar caixas ou engradados;
  - ao fixar sistemas de segurança de transporte, como em veículos ou vagões.
- Não permita que pessoas não familiarizadas utilizem a ferramenta.
- Assegure-se de que não há ninguém nas proximidades antes de pregar. Nunca tente pregar do lado de dentro e do lado de fora ao mesmo tempo. Pregos podem escapar e/ou pular, apresentando um perigo muito grave.
- Tenha cuidado e mantenha-se numa posição firme e equilibrada ao utilizar a ferramenta. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhando em locais altos e afixe a mangueira de ar para prevenir acidentes caso a mesma se enrosque em algo ou haja um movimento brusco e súbito.
- Ao trabalhar em telhados ou outros locais altos, pregue movendo-se para a frente. É fácil perder o equilíbrio se pregar movendo-se para trás. Quando está a pregar contra superfícies perpendiculares, pregue de cima para baixo. Assim, poderá executar a operação de pregar com menos cansaço.
- O prego poderá entortar-se ou a ferramenta poderá ficar emperrada se pregar sobre outro prego por engano ou se bater num nó da madeira. O prego pode pular e atingir alguém ou a ferramenta pode funcionar perigosamente. Coloque os pregos com cuidado.
- Não deixe a ferramenta carregada ou o compressor de ar com pressão sob o sol por muito tempo. Cuide para que poeira, areia, pedaços de madeira ou outros objectos estranhos não entrem na ferramenta onde a deixar.
- Não aponte o porto de ejeção a ninguém nas proximidades. Mantenha as mãos e pés afastados da área do porto de ejeção.
- Se a mangueira de ar estiver conectada, não carregue a ferramenta com o dedo no gatilho nem a entregue a alguém nessa condição. O disparo accidental pode ser extremamente perigoso.
- Manuseie a ferramenta com cuidado dado que há pressão muito alta dentro da mesma e pode ser perigoso se houver uma fissura causada por manuseio impróprio (derrubar ou bater a mesma). Não tente entalhar ou insculpir na ferramenta.
- Pare de pregar imediatamente se notar qualquer problema ou algo anormal com a ferramenta.
- Desligue sempre a mangueira de ar e retire todos os pregos:
  1. Quando desatendida.
  2. Antes de efectuar a manutenção ou reparos.
  3. Antes de eliminar qualquer obstrução.
  4. Antes de levar a ferramenta para um novo local.
- Efectue a limpeza e a manutenção logo após terminar o trabalho. Mantenha a ferramenta em ótimas condições. Lubrifique as peças giratórias para evitar que fiquem enferrujadas e para minimizar o desgaste devido à fricção. Limpe a poeira das peças.
- Quando não está a utilizar a ferramenta, trave sempre o gatilho girando a alavanca de alteração para a posição de travada (LOCK).
- Não modifique a ferramenta sem autorização prévia da Makita.
- Solicite a inspecção periódica da ferramenta nos centros de assistência autorizada Makita.
- Para manter a **SEGURANÇA** e a **CONFIABILIDADE** do produto, a manutenção e os reparos deverão ser realizados por centros de assistência autorizada Makita, sempre utilizando peças de reposição originais Makita.



- Utilize apenas óleo pneumático para ferramenta especificado neste manual.
- Nunca ligue a ferramenta a uma linha de ar comprimido cuja pressão máxima permitida não possa exceder 10%. Assegure-se de que a pressão fornecida pelo sistema de ar comprimido não exceda a pressão máxima permitida para a ferramenta de pregar. Inicialmente ajuste a pressão do ar no valor mínimo recomendado para a pressão permitida.
- Não tente manter o gatilho ou o elemento de contacto apertado utilizando fita ou fios. Isso pode causar ferimentos graves ou morte.
- Inspeccione sempre o elemento de contacto como descrito neste manual. Os pregos podem sair acidentalmente se o mecanismo de segurança não estiver a funcionar correctamente.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### INSTALAÇÃO

#### Seleção do compressor (Fig. 1)

O compressor de ar deve estar de acordo com os requisitos da norma EN60335-2-34.

Selecione um compressor que tenha ampla pressão e saída de ar para garantir uma operação com eficiência de custo. O gráfico ilustra a relação entre a frequência de pregar, pressão aplicável e saída do ar comprimido.

Por exemplo, se pregar a uma taxa de aproximadamente 50 vezes por minuto, a uma compressão de 0,59 MPa (5,9 bar), é necessário um compressor com saída de ar de 80 litros/minuto.

Se a pressão do ar fornecido exceder a pressão indicada na ferramenta, será necessário utilizar reguladores de pressão para limitar a pressão do ar de acordo com a pressão indicada para a ferramenta. Caso contrário, poderá resultar em ferimentos graves ao operador da ferramenta ou a outras pessoas nas proximidades.

#### Seleção da mangueira de ar (Fig. 2)

Utilize uma mangueira de ar tão larga e tão curta quanto possível para garantir uma operação contínua e eficiente. Com pressão de ar de 0,49 MPa (4,9 bar), é recomendável uma mangueira de ar com diâmetro interno maior de 8,5 mm (6,6 ft.) e comprimento inferior a 20 m se o intervalo entre cada prego for de 0,5 segundo.

#### PRECAUÇÃO:

- Pouca saída de ar do compressor ou uma mangueira de ar longa e com diâmetro pequeno em relação à frequência de pregagem pode diminuir a capacidade de operação da ferramenta.

#### Lubrificação

Para garantir o máximo desempenho, instale um conjunto de ar (recipiente de óleo, regulador e filtro de ar) o mais próximo possível da ferramenta. Ajuste o recipiente de óleo de forma que forneça uma gota de óleo para cada 30 pregos. (Fig. 3)

Se não utilizar um conjunto de ar, lubrifique a ferramenta com óleo pneumático colocando 2 (duas) ou 3 (três) gotas no conector de ar. Isto deve ser feito antes e depois da utilização. Para lubrificação adequada, a ferramenta deve ser accionada algumas vezes após colocar o óleo pneumático. (Fig. 4)

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

### PRECAUÇÃO:

- Trave sempre o gatilho e desconecte a mangueira antes de ajustar ou inspeccionar as funções da ferramenta.

#### Adaptador do espigão

Quando prega peças de trabalho com superfícies que se estragam facilmente, utilize o adaptador do espigão. Foi instalado na fábrica na parte traseira da ferramenta. (Fig. 5)

Prenda o adaptador do espigão ao braço de contacto. Quando não estiver em utilização, guarde o adaptador do espigão na parte traseira da ferramenta para evitar perdê-lo. (Fig. 6)

#### Ajustar a penetração do prego (Fig. 7)

Para ajustar a penetração do prego, gire o ajustador de forma que a seta acima do mesmo aponte para o número indicado no ajustador. A penetração máxima ocorre na posição que a seta aponta para o número 1. A penetração diminui à medida que a seta aponta para os números mais altos. A penetração pode ser alterada em incrementos de aprox. 1,0 mm por graduação. Se os pregos não penetrarem o suficiente mesmo quando a seta aponta para o número 1, aumente a pressão do ar. Se os pregos penetrarem demais mesmo quando a seta aponta para o número 9, diminua a pressão do ar. Em geral, a vida útil da ferramenta será mais longa se a ferramenta for utilizada com baixa pressão de ar e o ajustador for regulado num número baixo.

## MONTAGEM

### PRECAUÇÃO:

- Trave sempre o gatilho e desconecte a mangueira antes de efectuar a manutenção da ferramenta.

#### Carregar o pregador

Selecione os pregos de acordo com o trabalho. Pressione a alavanca de travagem e abra a porta e a tampa do carregador. (Fig. 8)

Levante e rode a placa de suporte do rolo para a colocar na etapa correcta. Quando carrega pregos com 90 mm de comprimento, utilize a etapa inferior. Quando carrega pregos com 65 ou 75 mm de comprimento, utilize a etapa média. Quando carrega pregos com 45, 50 ou 57 mm de comprimento, utilize a etapa superior. Se operar a ferramenta com a placa de suporte do rolo regulada na etapa incorrecta, o reabastecimento de pregos poderá ser inadequado ou poderá ocorrer o mau funcionamento. (Fig. 9)

Coloque os pregos electrosoldados sobre a placa de suporte do rolo. Desenrole pregos suficientes para alcançar a garra de avanço. Coloque o primeiro prego no canal do accionador e o segundo na garra de avanço. As cabeças dos pregos devem estar na ranhura do chassi do alimentador. Coloque outros pregos desenrolados no chassi do alimentador. Feche a tampa e a porta do carregador depois de verificar que o rolo de pregos está correctamente colocado no carregador. (Fig. 10)

## **Conectar a mangueira de ar (Fig. 11)**

Trave o gatilho. Deslize o soquete da mangueira de ar no conector de ar do pregador. Assegure-se que o soquete de ar se trave firmemente no lugar quando instalado no conector de ar. Um acoplamento de mangueira deve ser instalado na ferramenta ou próximo da mesma de forma que a reserva de pressão descarregue no momento que o acoplamento de fornecimento de ar for desconectado.

## **OPERAÇÃO**

### **PRECAUÇÃO:**

• Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes da operação.

1. Para pregar, coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho e aperte o gatilho ou
2. primeiro aperte o gatilho e depois coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho. **(Fig. 12 e 13)**

No entanto quando a ferramenta está colocada no modo de "Pregagem Intermitente", COM O GATILHO MANTIDO NA POSIÇÃO DE MEIO CARREGADO, pode ocorrer uma pregagem inesperada se o elemento de contacto volta a contactar a peça de trabalho ou outra superfície sob a influência de rebobinagem.

Para evitar esta pregagem inesperada, execute o seguinte:

1. Não coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho com excessiva força.
2. Carregue completamente no gatilho e mantenha-o pressionado durante 1-2 segundos depois da pregagem.

O método nº 1 é para pregagem intermitente, quando deseja pregar cuidadosa e precisamente. O método nº 2 é para pregagem contínua.

Para o método nº 1, coloque a alavanca de alteração na posição de "Pregagem intermitente".

Para o método nº 2, coloque a alavanca de alteração na posição de "Pregagem contínua". Depois de utilizar a alavanca de alteração para mudar o método de pregar, certifique-se de que a alavanca de alteração está colocada na posição correcta para o método de pregar desejado. **(Fig. 14)**

### **PRECAUÇÃO:**

• Funcionar com a ferramenta sem pregos diminui a vida útil da ferramenta e deve ser evitado.

## **Escape de ar**

A direcção do escape de ar pode ser alterada facilmente rodando-se a tampa do escape. Mude quando necessário.

## **Pregador entravado (Fig. 15)**

### **PRECAUÇÃO:**

• Trave sempre o gatilho, desconecte a mangueira e retire os pregos do carregador antes de eliminar a obstrução.

Se o pregador ficar entravado, proceda como a seguir: Abra a porta e a tampa do carregador e retire os pregos electrosoldados. Insira uma vareta pequena ou algo semelhante no porto de ejeção e bata de leve na mesma com um martelo para retirar o prego que está a obstruir o porto de ejeção. Recoloque os pregos electrosoldados e feche a tampa do carregador e a porta.

## **Gancho (Fig. 16)**

O gancho é conveniente para pendurar a ferramenta temporariamente. Este gancho pode ser instalado em qualquer um dos lados da ferramenta.

### **PRECAUÇÃO:**

- Trave sempre o gatilho e desconecte a mangueira ao pendurar a ferramenta pelo gancho.
- Aperte firmemente o perno do gancho. Um perno solto pode causar fuga de ar da ferramenta.
- Nunca pendure a ferramenta no cinto. Pode ocorrer um accionamento accidental perigoso. **(Fig. 17)**

## **Pregos**

Manuseie as boninas de pregos e a sua caixa com cuidado. Se manusear os pregos electrosoldados descuidadamente, os mesmos podem ser deformados ou os seus conectores podem quebrar, causando mau reabastecimento de pregos. **(Fig. 18)**

Evite guardar os pregos em lugares muito húmidos ou muito quentes ou em lugares expostos à luz solar directa. **(Fig. 19)**

## **MANUTENÇÃO**

### **PRECAUÇÃO:**

• Desligue sempre a mangueira antes de tentar executar qualquer inspeção ou manutenção.

## **Manutenção do pregador**

Antes de funcionar, verifique sempre a condição geral da ferramenta e inspeccione para ver se há parafusos soltos. Aperte-os como necessário. **(Fig. 20)**

Com a ferramenta desligada, faça uma inspeção diária para assegurar um movimento livre do elemento de contacto e do gatilho. Não use a ferramenta se o elemento de contacto ou o gatilho estiver peganhoso ou dobrado. **(Fig. 21)**

Certifique-se de que o gatilho está travado quando a alavanca de alteração estiver na posição de travada (LOCK). **(Fig. 22)**

Se não for utilizar por um longo período de tempo, lubrifique a ferramenta com óleo pneumático e guarde-a em um local seguro. Evite expor à luz solar directa e/ou a ambientes quentes ou húmidos. **(Fig. 23 e 24)**

## **Manutenção do compressor, conjunto de ar e mangueira de ar**

Sempre esvazie o tanque do compressor e o filtro de ar após a operação. Se humidade penetrar na ferramenta, poderá afectar o desempenho ou causar falha da ferramenta. **(Fig. 25 e 26)**

Inspeccione regularmente para ver se há óleo pneumático suficiente no recipiente de óleo do conjunto de ar. Se não efectuar a lubrificação suficiente, os anéis O-rings se desgastarão rapidamente. **(Fig. 27)**

Mantenha a mangueira de ar afastada do calor (acima de 60°C ou 140°C) e de produtos químicos (diluentes, ácidos fortes e álcalis). Também, coloque a mangueira longe de obstáculos nos quais a mesma possa ser presa perigosamente durante a operação.

A mangueira também deve ser direccionada longe de arestas aguçadas ou áreas que possam causar danos ou abrasão na mangueira. **(Fig. 28)**

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, reparo, qualquer outra manutenção ou ajustamentos devem ser realizados por centros de assistência autorizada Makita, sempre utilizando peças de reposição originais Makita.

## Illustrationsoversigt

1	Afgivelse af kompressorluft pr. minut	9	Dør	19	Skiftearm
2	Sømningsfrekvens (gange/min.)	10	Magasinhætte	20	Afbryderkontaktlås
3	Olie til trykluftsværktøj	11	Magasinskala	21	Lille rør
4	Opbevaringsposition for næsestykke	12	Spolestøtteplade	22	Udstødstop
5	Kontaktarm	13	Sprække	23	Krog
6	Næseadapter	14	Føder	24	Aftapningshane
7	Justeringsenhed	15	Luftbøsning	25	Luffilter
8	Låsearm	16	Lufttilslutning	26	Smørenippel
		17	Uafbrudt sømning	27	Trykluftsolie
		18	Ikke-kontinuerlig sømning		

## SPECIFIKATIONER

<b>Model</b>	<b>AN901</b>
Lufftryk .....	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)
Sømlængde .....	45 mm – 90 mm
Sømkapacitet .....	150 – 300 stk.
Mål (B x H x D) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Min. slangediameter .....	8,5 mm
Trykluftsolie .....	Turbineolie
Nettovægt .....	3,1 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

## Brugsformål

Denne maskine er beregnet til preliminært indendørs arbejde, som for eksempel reparation af gulvsammenføjninger eller almindelige bjælker og rammer i 2" x 4" sammenfældning.

## VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

## ADVARSEL

**NÅR DENNE MASKINE ANVENDES, BØR MAN ALTID OVERHOLDE DE GRUNDLÆGENDE SIKKERHEDSBESTEMMELSER, INKLUSIVE FØLGENDE:**

## LÆS ALLE INSTRUKTIONERNE.

- Læs denne brugsvejledning, inden De tager maskinen i brug, således at personlig sikkerhed og vedligeholdelse af maskinen sikres.
- Brug altid beskyttelsesbriller, så Deres øjne er beskyttet mod støv og skader, som kan forårsages af søm.

## ADVARSEL:

Det påhviler arbejdsgiveren at håndhæve anvendelsen af sikkerhedsudstyr for øjnene, som anvendes af brugeren eller andre personer i umiddelbar nærhed af arbejdsområdet.

- Anvend høreværn til beskyttelse af hørelsen mod støj fra udstødningen og anvend ligeledes hovedbeskyttelse. Anvend desuden altid let, men ikke løs beklædning. Ærmer bør være knappet eller rullet op. Undgå at bære slips.
- Der er farligt at forcere arbejdet eller presse maskinen. Håndter maskinen med forsigtighed. Anvend ikke maskinen under indfyldelse af alkohol, medikamenter og lignende.

## Generelle retningslinier for anvendelse af maskinen:

1. Tag det altid for givet at maskinen indeholder søm.
  2. Ret ikke maskinen mod Dem selv eller andre, hverken når den indeholder søm eller ikke.
  3. Aktiver ikke maskinen, med mindre den er placeret fast mod arbejdsområdet.
  4. Respekter maskinen som et arbejdsredskab.
  5. Det er forbudt at lege med maskinen.
  6. Lad være med at holde eller bære maskinen med en finger på afbryderkontakten.
  7. Lad ikke maskinen med søm, hvis en af betjeningskontrollerne er aktiveret.
  8. Anvend ikke maskinen med nogen anden strømkilde end den, der er specificeret i maskinens brugsvejledning/sikkerhedsforskrifter.
- En maskine, der ikke fungerer korrekt, må ikke anvendes.
  - Der forekommer af og til gnistdannelse, når maskinen anvendes. Anvend ikke maskinen i nærheden af flygtige, antændelige materialer som for eksempel benzin, fortynder, maling, gas, klæbemidler osv. Disse materialer kan antændes og eksplodere med alvorlig personskade til følge.
  - Arbejdsområdet bør være tilstrækkeligt oplyst, så arbejdet kan foregå sikkerhedsmæssigt forsvarligt. Arbejdsområdet bør være ryddeligt og fri for affald. Vær særlig omhyggelig med at opretholde et godt fodfæste og en god balance.
  - Kun personer, som har med arbejdet at gøre, bør opholde sig i området. Specielt børn bør til alle tider holdes borte fra området.
  - Der kan være lokale bestemmelser om støj, som skal overholdes, ved at støjniveauet holdes indenfor de foreskrevne grænser. I visse tilfælde bør der anvendes skodder til at dæmpe lyden.
  - Lad være med at lege med kontaktelelementet: det forrebygger utilsigtet afladning, hvorfor det altid skal sidde på og ikke må fjernes. Fastlåsning af afbryderkontakten i aktiveret stilling (ON) er ligeledes meget farligt. Forsøg aldrig af fastlåse afbryderkontakten. Anvend ikke en maskine, hvis nogen dele af dens betjeningskontroller er inoperative, afbrudte, ændrede eller ikke er funktionsdygtige.

- Anvend kun maskinen indenfor det anbefalede lufttryk på 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar), således at maskinens sikkerhed opretholdes og dens levetid bliver længere. Oveskrid ikke det anbefalede, maksimale brugstryk på 0,83 MPa (8,3 bar). Maskinen bør ikke tilsluttes en strømkilde, hvis tryk potentielt overstiger 1,37 MPa (13,7 bar).
- Sørg for, at det tryk, som leveres af trykluftssystemet, ikke overstiger det maksimalt tilladte tryk for maskinen. Indstil først trykket til den laveste værdi for det anbefalede, tilladte tryk (se SPECIFIKATIONER).
- Anvend aldrig maskinen med andet en trykluft. Hvis flaskegas (kuldioxid, ilt, nitrogen, hydrogen, luft osv.) eller brændbar gas (hydrogen, propan, acetylen osv.) anvendes som brændstof til denne maskine, vil maskinen eksplodere og medføre alvorlig personskade.
- Kontroller altid maskinens generelle tilstand og om der er løse skruer inden anvendelsen. Stram som påkrævet.
- Sørg for, at alle sikkerhedssystemer er i korrekt funktionsstand inden anvendelsen. Maskinen må ikke anvendes, hvis kun afbryderkontakten er aktiveret eller hvis kun kontakarmen er trykket mod træet. Den må kun anvendes, hvis begge handlinger udføres. Se efter, om der er fejlagtig operation uden isatte søm eller om trykanordningen er i fuldt indtrykket position.
- Sørg for, at afbryderkontakten er låst, når skiftearmen sættes i LOCK-stilling.
- Kontroller omhyggeligt vægge, lofter, gulve, tagmaterialer og lignende for at undgå risiko for elektrisk stød, udsivning af gas, eksplosion osv., som er forårsaget af berøring af strømførende ledninger, ledningsrør eller gasrør.
- Anvend kun søm af den type, som er specificeret i denne brugsvejledning. Anvendelse af andre typer søm kan bevirke, at maskinen ikke fungerer som det skal.
- Anvend aldrig maskiner, som er mærket med symbolet "Må ikke anvendes på stilladser, stiger" til specifikke anvendelser som for eksempel:
  - når ændring af et idrivningsområde indebærer anvendelse af stilladser, trapper, stiger eller stige-lignende konstruktioner, for eksempel taglægter,
  - ved lukning af kasser og tremmekasser,
  - fastgøring af sikkerhedssystemer osv. på køretøjer og vogne.
- Tillad ikke, at uerfarne personer anvender maskinen.
- Sørg for, inden maskinen tages i brug, at der ikke er nogen personer i nærheden. Forsøg aldrig at sømme fra både indersiden og ydersiden samtidigt. Søm kan flåse igennem træet og/eller slynges af, hvilket kan være meget farligt.
- Sørg for solidt fodfæste og hold altid balancen med maskinen. Bekræft, at der ikke befinder sig nogen personer nedenunder, når De arbejder i højden, og fastgør luftslangen for at forebygge fare, hvis der skulle opstå pludselig rysten eller fastklemning.
- Hvis De arbejder på et tag, skal De sømme i takt med at De bevæger Dem fremad. De kan nemt miste fodfæstet, hvis De sømmer, mens De bevæger Dem langsomt tilbage. Når de sømmer mod vinkelrette flader, skal De altid sømme fra toppen og nedefter. På denne måde kan De arbejde uden at blive træt.
- Et søm vil blive bøjet eller maskinen kan gå i stå, hvis De kommer til at idrive et søm ovenpå et andet søm eller ramme en knast i træet. Sømmet kan blive slynget ud og ramme nogen eller selve maskinen kan reagere på en måde, der er farlig. Placer sømmene med omhu.
- Udslerad ikke den ladte maskine eller luftkompressoren under tryk i solen i et længere tidsrum. Sørg for, at støv, sand, spåner og fremmedlegemer ikke kommer ind i maskinen på det sted, hvor den efterlades.
- Ret ikke ejektionsporten mod nogen i nærheden. Hold hænder og fødder på god afstand af ejektionsporten.
- Når luftslangen er tilsluttet, må De ikke bære maskinen med en finger på afbryderkontakten eller række den til nogen anden person i denne tilstand. Utilsigtet affyring kan være meget farligt.
- Behandl maskinen forsigtigt, da der er højtryk inden i den, som kan udgøre en fare, hvis der opstår en revne på grund af voldsom håndtering (tab eller slag). Forsøg ikke at skære eller gravere i maskinen.
- Indstil øjeblikkeligt søm-idrivningen, hvis De registrerer en eller anden fejl eller noget usædvanligt ved maskinen.
- Tag altid luftslangen ud af forbindelse og fjern samtlige søm:
  1. Når uovervåget.
  2. Inden vedligeholdelse eller reparation udføres.
  3. Inden fastklemning udbedres.
  4. Inden maskinen flyttes til et nyt sted.
- Udfør rengøring og vedligeholdelse lige efter at arbejdet er afsluttet. Sørg altid for, at maskinen er i tip-top stand. Smør de bevægelige dele for at forhindre rustdannelse og minimere friktionsrelateret slitage. Tør al støv bort fra delene.
- Når maskinen ikke er i brug, skal De altid låse afbryderkontakten ved at dreje skiftearmen til LOCK-positionen.
- Der må ikke udføres ændringer på maskinen uden tilladelse fra Makita.
- Få et af Makita autoriseret servicecenter til at udføre et periodisk eftersyn af maskinen.
- For at opretholde SIKKERHEDEN og PÅLIDELIGHEDEN af produktet, bør vedligeholdelse og reparationer altid udføres af et af Makita autoriseret servicecenter med anvendelse af originale Makita-reservedele.
- Anvend udelukkende olie til trykluftsværktøj i denne brugsvejledning.



- Tilslut aldrig maskinen til en trykluftsledning, hvor det maksimalt tilladte tryk for maskinen ikke kan overstiges med 10%. Sørg for, at det tryk, som leveres af trykluftsystemet, ikke overstiger det maksimalt tilladte tryk for maskinen. Indstil først lufttrykket til den laveste værdi for det anbefalede, tilladte tryk.
- Forsøg ikke at holde afbryderkontakten eller kontaktetelementet nede med tape eller ståltråd. Død eller alvorlig tilskadekomst kan blive resultatet.
- Kontroller altid kontaktetelementet som anvist i denne brugsvejledning. Søm kan blive utilsigtet idrevet, hvis sikkerhedsmekanismen ikke fungerer korrekt.

## GEM DISSE INSTRUKTIONER.

### INSTALLATION

#### Valg af kompressor (Fig. 1)

Luftkompressoren skal være i overensstemmelse med kravene i EN60335-2-34.

Vælg en kompressor, som leverer et fornødent tryk og tilstrækkelig luft til at en omkostningseffektiv anvendelse sikres. Grafen viser forholdet mellem hyppigheden af søm- idrivning, anvendt tryk og kompressorluft.

Hvis søm- idrivning for eksempel således finder sted med en hastighed af cirka 50 gange i minuttet ved en kompression på 0,59 MPa (5,9 bar), vil en kompressor med en luftafgivelse på over 80 liter/minut være påkrævet.

Trykregulatorer skal anvendes til at begrænse maskinens lufttryk, hvor forsyningslufttrykket overstiger maskinens nominelle tryk. Forsømmelse af dette kan resultere i alvorlig tilskadekomst af maskinoperatøren eller personer i nærheden.

#### Valg af luftslange (Fig. 2)

Anvend en luftslange, som er så stor og kort som muligt, for at sikre en uafbrudt og effektiv søm- idrivning. Med et lufttryk på 0,49 MPa (4,9 bar), anbefales en luftslange med en indvendig diameter på over 8,5 mm (6,6 ft.) og en længde på mindre end 20 m, når intervallet mellem hver søm- idrivning er 0,5 sekunder.

#### FORSIGTIG:

- Lav luftafgivelse fra kompressoren eller en luftslange med en mindre diameter i relation til hyppigheden af søm- idrivning kan forårsage en mindsning i maskinens drivkapacitet.

#### Smøring

For at sikre maksimal ydelse, skal der monteres et luft- sæt (smørenippel, regulator, luftfilter) så nær maskinen som muligt. Juster smørenippen, således at en enkelt dråbe olie kommer ud for hver 30 søm. (Fig. 3)

Når luftsættet ikke anvendes, skal maskinen smøres med olie til lufttryksværktøj ved at man kommer 2 (to) eller 3 (tre) dråber ind i lufttilslutningen. Dette bør gøres før og efter brugen. For at en ordentlig smøring kan opnås, skal maskinen afføres et par gange efter at den er forsynet med olie til trykluftsværktøj. (Fig. 4)

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

### FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten og tag slangen af, inden De justerer og kontrollerer funktionen på maskinen.

### Næseadapter

Ved sømning af arbejdsemner med overflader, der nemt beskadiges, skal De anvende næseadapteren. Den er monteret på fabrikken på maskinens bagende (Fig. 5). Monter næseadapteren på kontaktarmen. Når adapteren ikke anvendes, skal den anbringes på bagsiden af maskinen, så den ikke går tabt (Fig. 6).

### Indstil dybden af søm- idrivning (Fig. 7)

Dybden af søm- idrivningen indstilles ved at man drejer justeringsenheden, så pilen over den peger på det på justeringsenheden angivne tal. Dybden af søm- idrivningen er størst, når pilen peger på tallet 1. Dybden mindskes gradvist, når pilen peger på højere tal. Dybden kan ændres i omkring 1,0 mm-trin pr. graduering. Hvis det ikke er muligt at idrive sømmene dybt nok, selv hvis pilen peger på tallet 1, skal lufttrykket øges. Hvis sømmene idrives for dybt, selv hvis pilen peger på tallet 9, skal lufttrykket mindskes. Generelt vil maskinens levetid blive længere, hvis den anvendes med et lavere lufttryk og justeringsenheden sat til et lavt tal.

## SAMLING

### FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten og tag slangen af, inden De udfører noget arbejde på maskinen.

### Isætning af sømholder

Anvend kun søm, der er velegnede til arbejdet. Tryk låsearmen ned og åbn døren og magasinhætten. (Fig. 8) Løft og drej spolestøttepladen for at indstille den til det korrekte trin. Ved isætning af søm med en længde på 90 mm, skal det nederste trin anvendes. Ved isætning af søm med en længde på 65 eller 75 mm, skal det mellemste trin anvendes. Ved isætning af søm med en længde på 45, 50 eller 57 mm, skal det øverste trin anvendes. Hvis maskinen anvendes med spolestøttepladen sat til et forkert trin, kan resultatet blive dårlig fremføring af søm eller fejlfunktion af maskinen. (Fig. 9)

Anbring sømspolen over spolestøttepladen. Udrul nok søm til at fremføringskloen nås. Anbring det første søm i drivkanalen og det andet søm i fremføringskloen. Sømhovederne skal være i sprækken i fremføringsenheden. Anbring flere udrullede søm på fremføringsenheden. Luk magasin- dækslet og døren, når De har bekræftet, at sømspolen er anbragt ordentligt i magasinet. (Fig. 10)

### Montering af slangen (Fig. 11)

Lås afbryderkontakten. Anbring luftbøsningen på luftslangen på lufttilslutningen på sømholderen. Sørg for, at luftbøsningen låses godt på plads, når den monteres på lufttilslutningen. Det er nødvendigt at montere en slange- kobling på eller nær maskinen på en sådan måde, at trykreservoaret vil forsvinde, når luftforsyningkoblingen tages ud af forbindelse.



## ANVENDELSE

### FORSIGTIG:

- Sørg for, at alle sikkerhedssystemer er i korrekt funktionsstand inden anvendelsen.
1. For at idrive et søm, kan De placere kontaktelementet mod arbejdsemnet og aktivere afbryderkontakten.  
eller
  2. Først aktivere afbryderkontakten og derefter anbringe kontaktelementet mod arbejdsemnet.  
**(Fig. 12 og 13)**

Hvis maskinen imidlertid indstilles til "ikke-kontinuerlig sømning" MED AFBRYDERKONTAKTEN HOLDT I HALVT INDTRUKKET STILLING, kan en uventet søm-  
idrivning finde sted, hvis kontaktelementet får lov til at kontakte arbejdsemnet eller den anden overflade igen under indflydelse af tilbageslag.

Udfør følgende, så denne uventede søm-  
idrivning undgås.

1. Anbring ikke kontaktelementet mod arbejdsemnet med et for kraftigt tryk.
2. Træk afbryderkontakten helt tilbage og hold den der i 1 - 2 sekunder efter søm-  
idrivningen.

Metode nr. 1 er til ikke-kontinuerlig sømning, hvis De ønsker en meget omhyggelig og præcis søm-  
idrivning. Metode nr. 2. er til uafbrudt sømning.

I tilfælde af metode nr. 1 skal De sætte skiftearmen til "Ikke-kontinuerlig sømning"-stillingen. I tilfælde af metode nr. 2 skal De sætte skiftearmen til "Uafbrudt sømning"-  
positionen. Når De har anvendt skiftearmen til at skifte sømningsmetode, skal det altid bekræftes, at skiftearmen er sat den rigtige position for den ønskede sømnings-  
metode. **(Fig. 14)**

### FORSIGTIG:

- Anvendelse af maskinen uden søm vil afkorte dens levetid og bør derfor undgås.

## Luftudstødning

Retningen af luftudstødningen kan nemt ændres ved at man drejer udstødsdækslet. Ændr om nødvendigt retnin-  
gen.

## Fastklemt sømholder (Fig. 15)

### FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten, tag slangen af og tag søm-  
mene ud af magasinet, inden De afhjælper en fast-  
klemning.

Hvis en sømholder har sat sig fast, skal De gøre fol-  
gende:

Åbn døren og magasinhætten og fjern sømspølen. Sæt et lille rør eller lignende ind i ejektionsporten og bank let på det med en hammer for at få sømmet ud fra ejektions-  
porten. Genindstil sømholderen og luk magasinhætten og døren.

## Krog (Fig. 16)

Kroger er beværet til midlertidig ophængning af maski-  
nen. Krogen kan monteres på begge sider af maskinen.

### FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten og tag slangen af, når De anbringer maskinen på krogeren.
- Stram altid krogers befæstelsesbolt godt til. Hvis bol-  
ten er løs, kan resultatet blive lækage fra maskinen.
- Hæng aldrig maskinen i livremmen eller lignende. Dette kan resultere i utilsigtet, farlig affyring. **(Fig. 17)**

## Søm

Behandl sømspøler og deres æske med forsigtighed. Hvis sømspølerne har været udsat for voldsom behand-  
ling, kan de have ændret facon eller deres konnektorer kan være gået i stykker, hvilket medfører dårlig fremfø-  
ring af sømmene. **(Fig. 18)**

Undgå at opbevare søm på steder med høj luftfugtighed og varme eller direkte i solen. **(Fig. 19)**

## VEDLIGEHOLDELSE

### FORSIGTIG:

- Tag altid slangen af maskinen, inden De begynder at udføre eftersyn eller vedligeholdelse.

## Vedligeholdelse af sømholderen

Kontroller altid maskinens generelle tilstand og om der er løse skruer inden anvendelsen. Stram som påkrævet. **(Fig. 20)**

Udfør dagligt eftersyn af maskinen, mens den er taget ud af forbindelse, for at sikre fri bevægelse af kontaktelementet og afbryderkontakten. Anvend ikke maskinen, hvis kontaktelementet eller afbryderkontakten sidder fast eller binder. **(Fig. 21)**

Sørg for, at afbryderkontakten er låst, når skiftearmen sættes i LOCK-stilling. **(Fig. 22)**

Hvis maskinen ikke skal anvendes i et længere tidsrum, skal den smøres med olie til trykluftsværktøj og lægges til opbevaring på et sikkert sted. Undgå udsættelse for direkte sol og/eller luftfugtighed eller stærk varme. **(Fig. 23 og 24)**

## Vedligeholdelse af kompressor, luftsæt og luftslange

Efter brugen skal kompressortanken og luftfilteret altid tømmes ud. Hvis fugt får lov til at trænge ind i maskinen, kan resultatet blive dårlig ydelse og risiko for maskinsvigt. **(Fig. 25 og 26)**

Kontroller med jævne mellemrum, om der er tilstrækkelig trykluftsolie i smørenippelen på luftsættet. Forsømmelse af tilstrækkelig smøring vil bevirke, at O-ringene hurtigt nedslides. **(Fig. 27)**

Hold luftslangen på god afstand af varme (over 60°C) og ligeledes på god afstand af kemikalier (fortynder, stærk syre og alkaliske stoffer). Sørg ligeledes for at føre slangen på god afstand af forhindringer, som kan komme i karambolage med slangen under arbejdet, hvilket kan være farligt.

Slanger skal desuden holdes borte fra skarpe kanter og områder, som kan føre til skade eller slitage på slangen. **(Fig. 28)**

For at opretholde SIKKERHEDEN og PÅLIDELIGHEDEN af produktet, bør vedligeholdelse og reparationer og justeringer altid udføres af et af Makita autoriseret servicecenter med anvendelse af originale Makita-reserve-  
dele.

**Förklaring av allmän översikt**

1	Luftvolym per minut från kompressor	10	Magasinlock	20	Avtryckarlås
2	Spikfrekvens (ggr/min.)	11	Magasinets gradering	21	Liten stav
3	Tryckluftolja	12	Stödplatta för band	22	Utmatningshåll
4	Förvaringsplats för nosadapter	13	Skåra	23	Hängare
5	Kontaktarm	14	Matare	24	Dräneringskran
6	Nosadapter	15	Tryckluftgång	25	Lufffilter
7	Justerskruv	16	Tryckluftkoppling	26	Oljedosa
8	Låsspak	17	Kontinuerlig spikning	27	Tryckluftolja
9	Lucka	18	Enstaka spikar		
		19	Omkopplare		

**TEKNISKA DATA**

<b>Modell</b>	<b>AN901</b>
Lufftryck .....	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)
Spiklängd .....	45 – 90 mm
Spikkapacitet .....	150 – 300 styck
Dimensioner (L x H x B) .....	408 x 316 x 131 mm
Minsta slangdiameter .....	8,5 mm
Tryckluftolja .....	Turbinolja
Nettovikt .....	3,1 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

**Avsedd användning**

Maskinen är avsedd för i huvudsak inomhusarbeten såsom spikning av 2-tums golvbjälkar, takreglar och fackverk.

**VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR**

**VARNING:**

**VID ANVÄNDNING AV MASKINEN MÅSTE ALLTID GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSANVISNINGAR FÖLJAS FÖR ATT MINIMERA RISKEN FÖR PERSONSKADOR. DESSA INNEFATTAR FÖLJANDE:**

**LÄS ALLA ANVISNINGAR.**

- Den här bruksanvisningen måste läsas före användning av maskinen för att förhindra personskador och se till att maskinen används och underhålls på rätt sätt.
- Bär alltid skyddsglasögon för att skydda ögonen från att skadas av damm eller spikar.

**VARNING:**

Arbetsgivaren ansvarar för att maskinanvändaren och personal som arbetar i omedelbar närhet av maskinen använder ögonskydd.

- Använd hjälm och använd hörselskydd för att skydda mot ljudet från luftutblåset. Bär dessutom lätt men ej löst sittande klädsel. Ärmor ska vara knäppta eller upprullade. Ha inte slips eller liknande.
- Det är farligt att ha bråttom eller att trycka för hårt i maskinen. Hantera maskinen varsamt. Använd inte maskinen om du är påverkad av alkohol eller andra droger eller läkemedel.

**Allmänna riktlinjer för hantering av maskinen:**

1. Utgå alltid från att maskinen är laddad med spik.
  2. Rikta inte maskinen mot dig själv eller andra oavsett om det är laddad eller ej.
  3. Aktivera maskinen endast då den hålls stadigt mot arbetsstycket.
  4. Behandla alltid maskinen som ett arbetsredskap.
  5. Lek inte med maskinen.
  6. Maskinen får inte hållas eller bäras med fingret på avtryckaren.
  7. Ladda inte spik i maskinen om något användningsreglage är aktiverat.
  8. Använd inte annan spänningskälla för maskinens drift än vad som anges i bruksanvisningen.
- En maskin som inte fungerar som den ska får inte användas.
  - Gnistor kan ibland bildas när maskinen används. Använd därför inte maskinen i närheten av flyktiga och brännbara material såsom bensin, tinner, målarfärg, gas, lim m.m. eftersom det kan orsaka antändning eller explosioner vilket kan leda till allvarliga personskador.
  - Arbetsområdet måste ha tillräcklig belysning för att garantera en säker användning. Arbetsområdet ska vara rent och fritt från hindrande föremål. Var särskilt noga med att stå stabilt under användningen.
  - Bara de som deltar i arbetet får uppehålla sig i närheten. Barn får aldrig vistas i närheten.
  - Det kan finnas lokala bullerföreskrifter som gör att en viss ljudnivå inte får överskridas. I vissa fall kan bullret minskas genom att använda (fönster)luckor.
  - Lek inte med kontaktplattan: Den är till för att förhindra att spikar skjuts ut oavsiktligt så den får inte tas bort. Det är också mycket farligt att låsa avtryckaren intryckt (ON). Lås aldrig fast avtryckaren. Använd inte maskinen om någon del av dess reglage inte fungerar, är urkopplat, förändrat eller inte fungerar som det ska.
  - Av säkerhetsskäl och för att inte maskinens livslängd ska minska får den användas endast med ett trycklufttryck 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar). Överskrid inte det rekommenderade maximala trycket på 0,83 MPa (8,3 bar). Maskinen får inte anslutas till tryckluftledning där trycket kan överstiga 1,37 MPa (13,7 bar).

- Se till att den tryckluft som ansluts inte har ett tryck som överstiger spikmaskinens maximalt tillåtna tryck. Ställ i början in trycket till lägsta möjliga rekommenderade tryck (se TEKNISKA DATA).
- Försök aldrig driva maskinen med något annat än tryckluft. Om du försöker att använda gasflaskor (med koldioxid, syrgas, kvävgas, vätgas, luft etc.) eller brännbara gaser (vätgas, propan (gasol), acetylen etc.) för att driva maskinen kan det orsaka explosioner och leda till allvarliga personskador.
- Före användning måste du alltid kontrollera att maskinen är i gott skick och att inga skruvar är lösa. Dra i förekommande fall så lösa skruvar.
- Kontrollera alltid att alla skyddsanordningar fungerar innan maskinen används. Maskinen får inte användas så att det räcker att bara trycka in avtryckaren eller att det räcker att bara trycka kontaktplattan mot arbetsstycket. Både avtryckare och kontaktplatta måste användas. Utför eventuell felkontroll utan att ha spikar i maskinen och med avtryckaren helt intryckt.
- Kontrollera att avtryckaren blir låst när omkopplaren sätts i låsläget (LOCK).
- Gör en noggrann kontroll av väggar, golv, inner- och yttertak för att inte orsaka kortslutningar/få stötar genom att spika i elledningar eller punktera gasledningarna och orsaka gasutsläpp.
- Använd endast de spiktyper som specificerats i den här bruksanvisningen. Användning av andra spiktyper kan göra att maskinen inte fungerar.
- Använd aldrig spikmaskiner med symbolen "Använd inte på byggnadsställningar, stegar mm" för arbeten såsom:
  - där du måste flytta dig mellan spikplatserna via byggnadsställningar, trappor, stegar eller liknande, exempelvis takbrädor;
  - spikning av lådor;
  - sätta fast emballage på t.ex. fordon och vagnar.
- Låt inte personer använda maskinen om de inte instruerats i förväg.
- Se till att ingen finns i närheten när spikning pågår. Försök aldrig att spika från både insida och utsida på samma gång. Spikarna kan komma igenom och skjutas ut vilket kan vara mycket farligt.
- Se till att stå stadigt och stabilt när maskinen används. Kontrollera att ingen befinner sig under när du arbetar på högt placerade ställen. Se dessutom till att tryckluftslangen är dragen så att den inte kan plötsligt rycka till eller fastna och därmed orsaka olyckor.
- Vid takarbete och arbete på andra högt belägna platser ska du spika medan du rör dig framåt. Du kan lätt tappa fotfästet om du spikar medan du rör dig bakåt. Vid spikning mot vertikala ytor ska du spika uppifrån och neråt. Därigenom blir spikningen mindre tröttnande.
- Sprikar kan böjas eller fastna i maskinen om du råkar spika ovanpå en gammal spik eller i en hård kvist. Spiken kan då kastas iväg och träffa någon alternativt kan hela maskinen kastas på ett farligt sätt. Tänk på var du placerar spikarna.
- Låt inte en laddad maskin eller en trycksatt kompressor utsättas för solljus under längre tid. Kontrollera att damm, sand, spån och andra partiklar inte kan komma in i maskinen där den förvaras.
- Peka inte med utmatningshålet mot någon i närheten. Se till att inte ha händer eller fötter i närheten av utmatningshålet.
- När tryckluftslangen är ansluten får du inte bära maskinen med fingret på avtryckaren eller lämna över maskinen till någon. Oavsiktlig avfyrning kan vara mycket farligt.
- Hantera maskinen varsamt eftersom den är trycksatt vilket kan vara farligt om den spricker till följd av omlid behandling (att du tappar eller slår på den). Försök inte att rista in eller gravera något på maskinen.
- Stoppa all spikning omedelbart om det ser ut att vara något fel på maskinen eller något ovanligt med den.
- Koppla alltid loss tryckluftslangen och ta ut alla spikar när:
  1. Maskinen lämnas utan tillsyn.
  2. Underhåll ska utföras på maskinen eller den ska repareras.
  3. En fastnad spik ska tas bort.
  4. Maskinen ska flyttas till annan plats.
- Utför rengöring och underhåll direkt efter att maskinen har använts. Håll maskinen i god kondition. Smörj rörliga delar för att förhindra rost och friktionsbetingad förslitning. Torka av damm från alla komponenter.
- När maskinen inte används ska avtryckaren alltid låsas genom att omkopplaren sätts i låsläge (LOCK).
- Gör inga ändringar av maskinen utan föregående medgivande från Makita.
- Be ett auktoriserat Makita servicecenter att utföra den regelbundna kontrollen av maskinen.
- För att bibehålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET måste underhåll och reparationer utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter som bara använder originaldelar från Makita.
- Använd bara den tryckluftoljan som anges i den här bruksanvisningen.
- Anslut aldrig maskinen till tryckluft om inte maskinens maximalt tillåtna tryck kan överskridas med 10%. Se till att den tryckluft som ansluts inte har ett tryck som överstiger spikmaskinens maximalt tillåtna tryck. Ställ i början in trycket till lägsta möjliga rekommenderade tryck.
- Försök inte att tejpa eller knyta fast avtryckare eller kontaktplatta i intryckt läge. Sådan kan leda till allvarliga skador och t.o.m. dödsolyckor.
- Kontrollera alltid att kontaktplattan i enlighet med den här bruksanvisningen. Spikar kan skjutas ut av misstag om inte skyddsmekanismen fungerar på rätt sätt.

**SPARA DE HÄR ANVISNINGARNA.**

## INSTALLATION

### Välja kompressor (Fig. 1)

Luftkompressorn måste uppfylla kraven enligt EN60335-2-34.

Välj en kompressor med stor tryck/volym-kapacitet för att få en kostnadseffektiv drift. I diagrammet nedan visas hur spikfrekvensen påverkas av trycket och mängden av luft från kompressorn.

För att exempelvis spika 50 spikar i minuten med trycket 0,59 MPa (5,9 bar) måste kompressorn kunna ge minst 80 liter/minut.

Tryckregulatorer måste användas för att begränsa trycket till maskinens nominella tryck om tryckluftsystemet ger ett högre tryck. Om detta inte görs kan det leda till allvarliga personskadorna för såväl användaren som personer i närheten.

### Välja tryckluftslang (Fig. 2)

För att kunna använda maskinen effektivt bör du välja en tryckluftslang med så stor diameter som möjligt och som är så kort som möjligt. För trycket 0,49 MPa (4,9 bar) rekommenderas en slang med en innerdiameter över 8,5 mm (6,6 ft.) och en längd under 20 m om spikningsfrekvensen är 2 spikar per sekund.

#### FÖRSIKTIGHET!

- Låg kompressorkapacitet, lång slang eller liten slangdiameter i förhållande till spikfrekvensen kan minska maskinens spikindrivningskraft.

### Smörjning

För att få ut maximala prestanda ska ett oljedosa, regulator och luftfilter installeras så nära maskinen som möjligt. Justera oljedosan så att den avger en droppe olja per 30 spikar. (Fig. 3)

Om inte oljedosa, regulator och luftfilter används måste maskinen smörjas med tryckluftolja genom att droppa i 2 (två) eller 3 (tre) oljedroppar i tryckluftkopplingen. Detta måste göras både före och efter användningen. För att få tillräcklig smörjning av maskinen måste ett par spikar skjutas ut efter att tryckluftoljan har fyllts på. (Fig. 4)

## BESKRIVNING AV FUNKTIONER

#### FÖRSIKTIGHET!

- Läs alltid avtryckaren och koppla loss tryckluftslangen innan du utför några justeringar eller kontroller av maskinen.

### Nosadapter

Vid spikning i ömtåliga material ska nosadaptern användas. Den har monterats i fabriken baktill på maskinen. (Fig. 5)

Fäst nosadaptern i kontaktarmen. När nosadaptern inte används sätter du fast den baktill på maskinen så att den inte kommer bort. (Fig. 6)

### Justera spikdjupet (Fig. 7)

För att justera spikdjupet vrider du på justerskruven så att pilen över den pekar på önskad siffra på justerskruven. Spikdjupet är störst när pilen pekar på 1. Det minskar sedan ju högre siffran är. Djupet kan ställas in i steg om ca. 1,0 mm. Om spikarna inte kan drivas in ens när pekaren står på 1 måste lufttrycket ökas. Om spikarna drivas in för djupt även när pekaren står på 9 måste lufttrycket minskas. Normalt ökar maskinens livslängd om tryckluft med lågt tryck används och justerskruven ställs på en lägre siffra.

## SAMMANSÄTTNING

#### FÖRSIKTIGHET!

- Läs alltid avtryckaren och koppla loss tryckluftslangen innan du utför några justeringar eller kontroller av maskinen.

### Ladda spikmaskinen

Välj spiktyp beroende på vilket arbete som ska utföras. Tryck in låsspaken och öppna luckan och magasinlocket. (Fig. 8)

Lyft och vrid stödplattan för spikbandet och ställ in den på önskad nivå. Vid användning av 90-millimeters spik används nedersta nivån. Vid användning av 65- eller 75-millimeters spik används mellannivån. Vid användning av 45-, 50- eller 57-millimeters spik används översta nivån. Om maskinen används med stödplattan satt på fel höjd kan spikmatningen bli dålig eller så kan maskinen helt sluta att fungera. (Fig. 9)

Placera spikbandsrullen på stödplattan. Linda upp tillräckligt med spikar så att bandet når fram till matningskilon. Placera den första spiken i slagläge och den andra i matningskilon. Spikhuvudena måste ligga i matarskåran. Placera övriga upplindade spikar på mataren. Stäng magasinlocket och luckan när du har kontrollerat att spikbandet ligger som det ska i magasinet. (Fig. 10)

### Ansluta tryckluftslangen (Fig. 11)

Läs avtryckaren. Skjut på tryckluftslangens koppling på spikmaskinens tryckluftgång. Se till att tryckluftkopplingen låser slangen. En slangkoppling måste installeras på eller nära maskinen så att trycket bryts när slangen kopplas loss.

## ANVÄNDNING

#### FÖRSIKTIGHET!

- Kontrollera alltid att alla skyddsanordningar fungerar innan maskinen används.

- För att slå i en spik placerar du kontaktplattan mot arbetsstycket och trycker in avtryckaren. eller
- Håll avtryckaren intryckt och placera sedan kontaktplattan mot arbetsstycket. (Fig. 12 och 13)

Om maskinen är inställd för enstaka spikar OCH AVTRYCKAREN ÄR INTRYCKT TILL HÄLFTEN kan en spik till gå av om kontaktplattan vidrör arbetsstycket eller något annat föremål under rekylen.

För att undvika detta gör du på följande sätt:

- Tryck inte kontaktplattan hårt mot arbetsstycket.
- Tryck in avtryckaren helt och håll den intryckt 1-2 sekunder efter spikningen.

Metod 1 är lämplig för att slå i enstaka spikar där du vill vara extra försiktig eller vara extra noga. Metod 2 används för kontinuerlig spikning.

För metod 1 ställer du omkopplaren till läget för enstaka spikar. För metod 2 ställer du omkopplaren till läget för kontinuerlig spikning. När du har ställt om omkopplaren för att byta spikningsmetod måste du alltid kontrollera att omkopplaren verkligen är ställd riktigt i önskat läge. (Fig. 14)

## FÖRSIKTIGHET!

- Maskinens livslängd förkortas om den används utan spik och detta bör därför undvikas.

### Luftutblås

Utblåsluftens riktning kan enkels ställas in genom att vrida på kåpan. Ändra den vid behov.

### Spik som fastnar (Fig. 15)

## FÖRSIKTIGHET!

- Läs alltid avtryckaren, koppla loss tryckluftslangen och ta ut spikarna ur magasinet innan du försöker ta bort en spik som har fastnat.

Om en spik fastnar gör på följande sätt:

Öppna luckan och magasinlocket och ta ut spikbandet. För en in liten stav eller liknande i utmatningshålet och knacka på den med en hammare för att knacka ut spiken som har fastnat ur utmatningshålet. Lägg sedan tillbaka spikbandet och stäng magasinlocket och luckan.

### Hängaren (Fig. 16)

Hängaren är bra för att tillfälligt hänga upp maskinen. Den kan monteras på önskad sida av maskinen.

## FÖRSIKTIGHET!

- Läs alltid avtryckaren och koppla loss tryckluftslangen innan maskinen hängs upp med hängaren.
- Dra alltid åt hängarbulten hårt. En lös bult kan göra att luft läcker ut ur maskinen.
- Häng aldrig maskinen i bältet eller liknande. Det kan leda till farlig oavsiktlig avfyrning av maskinen. (Fig. 17)

### Spikar

Hantera spikrullar och kartongerna med spikband försiktigt. Om spikbanden hanteras ovarsamt kan spikarna deformeras eller lossna vilket leder till dålig spikmatning. (Fig. 18)

Undvik att förvara spikbanden i mycket fuktiga eller varma utrymmen eller så att de utsätts för direkt solljus. (Fig. 19)

## UNDERHÅLL

## FÖRSIKTIGHET!

- Koppla alltid loss langan innan du utför kontroll eller underhåll på den.

### Underhåll av spikmaskin

Före användning måste du alltid kontrollera att maskinen är i gott skick och att inga skruvar är lösa. Dra i förekommande fall så lösa skruvar. (Fig. 20)

Medan maskinen är losskopplad kontrollerar du dagligen att kontaktplatta och avtryckare kan röra sig fritt. Använd inte maskinen om kontaktplatta eller avtryckare har fastnat eller rör sig trögt. (Fig. 21)

Kontrollera att avtryckaren blir låst när omkopplaren sätts i låsläget (LOCK). (Fig. 22)

Om maskinen inte ska användas under en längre tid ska den smörjas in med tryckluftolja och förvaras säkert. Undvik att utsätta maskinen för direkt solljus och/eller hög fuktighet eller värme. (Fig. 23 och 24)

### Underhåll av kompressor, oljedosa, regulator, luftfilter och tryckluftslang

Efter användning måste kompressortank och luftfilter tömmas. Om fukt kommer in i maskinen kan det leda till försämrade prestanda eller t.o.m. att maskinen inte fungerar. (Fig. 25 och 26)

Kontrollera regelbundet att det finns tillräckligt med tryckluftolja i oljedosan. Om inte maskinen smörjs tillräcklig kommer O-ringarna snabbt att slitas ut. (Fig. 27)

Håll inte tryckluftslangen i närheten av värme (över 60°C, över 140°F) eller i närheten av kemikalier (tinner, kraftiga syror eller baser). Dra dessutom slangen så att den inte kan fastna på något farligt sätt medan maskinen används.

Slangar måste dessutom dras så att de inte ligger över vassa kanter eller så att de kan skadas på annat sätt. (Fig. 28)

För att bibehålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET måste reparationer, annat underhåll eller inställningar utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter som bara använder originaldelar från Makita.

## Forklaring til generell oversikt

1	Kompressor-luftmengde per minutt	10	Magasindeksel	20	Avtrekkerlås
2	Spikerfrekvens (antall/minutt)	11	Magasinskala	21	Liten stang
3	Pneumatisk verktøyolje	12	Coilstøtteplate	22	Munning
4	Lagringsdel ved verktøyfronten	13	Spør	23	Krok
5	Kontaktarm	14	Materhus	24	Dreneringskran
6	Frontadapter	15	Luftfitting	25	Luffilter
7	Justeringskrue	16	Luftstøpsel	26	Smøreanordning
8	Låsehendel	17	Kontinuerlig spikring	27	Pneumatisk olje
9	Luke	18	Avbrutt spikring		
		19	Modusvelger		

## TEKNISKE DATA

<b>Modell</b>	<b>AN901</b>
Lufftrykk .....	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)
Spikerlengde .....	45 mm – 90 mm
Spikerkapasitet .....	150 – 300 pcs.
Mål (L x H x B) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Min. slangediameter .....	8,5 mm
Pneumatisk olje .....	Turbinolje
Nettvekt .....	3,1 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merknaed: Tekniske data kan variere fra land til land.

## Riktig bruk

Verktøyet er ment brukt til midlertidig innendørsarbeid som feste av gulvbjelker eller taksperrer og rammeverk i 2 x 4 toms plank.

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

## ADVARSEL:

**NÅR DU BRUKER DETTE VERKTØYET MÅ DU ALLTID FØLGE DE GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINSTRUKSJONENE. DETTE VIL REDUSERE FAREN FOR HELSESKADER, INKLUSIVE FØLGENDE:**

## LES ALLE INSTRUKSJONENE.

- Av hensyn til din personlige sikkerhet og riktig drift og vedlikehold av verktøyet, må du lese denne brukerhåndboken før du begynner å bruke verktøyet.
- Bruk alltid vernebriller for å beskytte øynene dine mot skader forårsaket av støv eller spiker.

## ADVARSEL:

Det er arbeidsgivers ansvar å påse at verktøyoperatørene og alle andre personer i arbeidsområdets umiddelbare omgivelser bruker vernebriller.

- Bruk hørselvern for å beskytte hørselen din mot støv fra luftutløpet, og som hodebeskyttelse. Bruk også lette, men ikke løse klær. Ermer må være kneppet eller rullet opp. Ikke bruk slips.
- Det kan være farlig å forhaste seg i arbeidet, eller å bruke makt på verktøyet. Verktøyet må behandles forsiktig. Ikke bruk verktøyet hvis du har drukket alkohol eller er under påvirkning av legemidler, narkotiske stoffer el.l.

## Generelle retningslinjer for håndtering av verktøyet:

1. Gå alltid ut fra at verktøyet inneholder spikere.
  2. Ikke rett verktøyet mot deg selv eller andre, enten det inneholder spikere eller ikke.
  3. Ikke aktiver verktøyet med mindre det er plassert godt mot arbeidsstykket.
  4. Respekter verktøyet som arbeidsutstyr.
  5. Ikke driv med ablegøyer i nærheten av verktøyet.
  6. Ikke hold eller bær verktøyet med en finger på avtrekkeren.
  7. Ikke lad verktøyet med spikere mens noen av driftskontrollene er aktivert.
  8. Ikke bruk verktøyet med noen annen strømkilde enn den som er spesifisert i verktøyets drifts-/sikkerhetsinstruksjoner.
- Et verktøy som ikke fungerer helt som det skal, må ikke brukes.
  - Når verktøyet brukes, kan det av og til fly gnister. Ikke bruk verktøyet i nærheten av flyktige, brennbare materialer som f.eks. bensin, tynner, maling, gass, lim osv. Disse vil antennes og eksplodere, og dermed forårsake alvorlige helseskader.
  - Området må være tilstrekkelig opplyst til at det er trygt å bruke verktøyet. Området må være ryddig og fritt for rusk og rask. Vær spesielt påpasselig med å finne godt fotfeste og god balanse.
  - Bare de som er involvert i arbeidet må være i nærheten. Det er særlig viktig at barn holdes unna til enhver tid.
  - Det er mulig at lokale bestemmelser om støybegrensning krever at støynivået må holdes innen visse grenser. I visse tilfeller må det brukes lemmer for å dempe lyden.
  - Ikke lek med kontaktelemtet: Det forhindrer utilsiktet avfyring, så det må forbli på og ikke fjernes. Å låse avtrekkeren i ON-stilling er også meget farlig. Forsøk aldri å låse avtrekkeren. Ikke bruk et verktøy hvis noen del av verktøyets driftskontroller er ute av funksjon, frakoblet, modifisert eller ikke virker som de skal.
  - Bruk verktøyet innenfor det spesifiserte lufftrykket på 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar) av hensyn til sikkerheten og for at verktøyet skal vare lenger. Ikke overskrid det anbefalte maksimale driftslufftrykket på 0,83 MPa (8,3 bar). Verktøyet må ikke kobles til en kilde med et trykk som potensielt overskrider 1,37 MPa (13,7 bar).

- Pass på at trykket som leveres av trykkluftsystemet ikke overskrider det maksimalt tillatte trykket for spikerpistolen. Til å begynne med må du stille inn lufttrykket på den laveste verdien for det anbefalte tillatte trykket (se TEKNISKE DATA).
- Verktøyet må aldri brukes med noe annet enn trykkluft. Hvis komprimert gass på flaske (karbondioksid, oksygen, nitrogen, hydrogen, luft osv.) eller eksplosive gasser (hydrogen, propan, acetylen osv.) brukes som kraftkilde for dette verktøyet, vil det eksplodere og forårsake alvorlige helseskader.
- Kontroller alltid at verktøyet er i generelt god stand og ikke har noen løse skruer, før du begynner å bruke det. Trekk til evt. skruer, om nødvendig.
- Pass på at alle sikkerhetssystemene fungerer som de skal før du tar verktøyet i bruk. Verktøyet må ikke starte hvis bare avtrekkeren trekkes, eller hvis bare kontaktelementet presses mot treet. Den må fungere kun når begge disse tingene gjøres samtidig. Mens verktøyet er tomt for spiker og skyveren er trukket helt tilbake, må du sjekke at verktøyet ikke starter.
- Pass på at avtrekkeren er låst mens modusvelgeren stilles inn på låst stilling (LOCK).
- Kontroller vegger, tak, gulv osv. grundig for å unngå mulige elektriske støt, gasslekkasjer, eksplosjoner osv. som kan forårsakes av å treffe strømførende ledninger, rør eller gassledninger med spikerne.
- Bruk kun spikere som angitt i denne håndboken. Hvis det brukes andre spikere, kan verktøyet slutte å fungere som det skal.
- Bruk aldri spikerpistoler merket med symbolet "Må ikke brukes på stillas eller stiger" til visse formål, for eksempel:
  - Når du skifter fra et arbeidssted til et annet, og dette krever at du bruker stillas, trapper, stiger eller stigeliknende konstruksjoner, f.eks. taktrinn.
  - Når du lukker bokser eller kasser.
  - Når du fester transportsikringssystemer, f.eks. på biler eller vogner.
- Ikke la noen bruke verktøyet som ikke har gjennomgått opplæring i bruken av det.
- Pass på at ingen er i nærheten, før du begynner å spikre. Forsøk aldri å spikre både fra innsiden og utsiden på én gang. Spikerne kan gå gjennom og/eller rikosjettere, og utgjøre en alvorlig helsefare.
- Se hvor du går og hold balansen med verktøyet. Pass på at ingen befinner seg under deg når du jobber på høye steder, og sikre luftslangen så det ikke plutselig oppstår en farlig situasjon fordi noen rykker i slangen eller den setter seg fast.
- På toppen av tak og på andre høye steder må du spikre etterhvert som du beveger deg forover. Det er lett å miste balansen hvis du spikrer mens du beveger deg bakover. Når du spikrer mot en vinkelrett overflate, må du spikre ovenfra og ned. Du blir mindre sliten av spikringen hvis du gjør det på denne måten.
- En spiker kan bli bøyd, eller verktøyet kan låse seg hvis du ved en feil spikrer på toppen av en annen spiker, eller treffer en kvist i treet. Spikeren kan rikosjettere og treffe noen, eller verktøyet selv kan reagere på en farlig måte. Plasser spikerne med omhu.
- Ikke la et ladet verktøy eller en luftkompressor under trykk ligge lengre tid av gangen ute i solen. Forviss deg om at støv, sand, trebiter og fremmedlegemmer ikke kommer inn i verktøyet der hvor du plasserer det.
- Ikke pek med munningen på noen i nærheten. Hold hender og føtter unna munningsområdet.
- Når luftslangen er tilkoblet, må du ikke bære verktøyet med fingeren på avtrekkeren, eller gi det til noen på denne måten. Utilsiktet avfiring av en spiker kan være uhyre farlig.
- Håndter verktøyet forsiktig. Det inneholder høyt trykk som kan være farlig hvis det oppstår en sprekk i verktøyet på grunn av røff håndtering (fall eller slag). Ikke forsøk å skrape eller inngravere noe i verktøyet.
- Hvis du merker at noe er galt eller uvanlig med verktøyet, må du omgående holde opp å spikre.
- Koble alltid fra luftslangen og fjern alle spikerne:
  1. når du forlater verktøyet
  2. før vedlikehold eller reparasjon av verktøyet
  3. før en fastkjørt spiker skal tas ut
  4. før verktøyet skal flyttes til et annet sted
- Rengjøring og vedlikehold må utføres rett etter at jobben er avsluttet. Hold verktøyet i tipp topp stand. Smør bevegelige deler for å hindre at de ruste og for å minimalisere slitasje som skyldes friksjon. Tørk alt støv av delene.
- Når verktøyet ikke er i drift, må avtrekkeren alltid være låst. Modusvelgeren må stå i låst stilling (LOCK).
- Ikke foreta endringer av verktøyet uten godkjenning fra Makita.
- Spør Makitas autoriserte servicesentre om periodisk inspeksjon av verktøyet.
- For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må vedlikehold og reparasjoner utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.
- Bruk bare den pneumatiske verktøyoljen som er angitt i denne håndboken.
- Verktøyet må aldri kobles til en trykkluftforsyning som ikke kan overskride det maksimalt tillatte verktøytrykket med 10%. Pass på at trykket som leveres av trykkluftsystemet ikke overskrider det maksimalt tillatte trykket for spikerpistolen. Til å begynne med må du stille inn lufttrykket på den laveste verdien for det anbefalte tillatte trykket.
- Ikke prøv å holde avtrekkeren eller kontaktelementet trykket med tape eller wire. Dette medfører livsfare!
- Kontroller alltid kontaktelementet som angitt i denne håndboken. Spikere kan avfyres ved et ulykkestilfelle hvis sikkerhetsmekanismen ikke virker som den skal.



TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

## MONTERING

### Velge kompressor (Fig. 1)

Luftkompressoren må oppfylle kravene i EN60335-2-34. Velg en kompressor som kan levere tilstrekkelig trykk og luftmengde til å sikre kostnadseffektiv drift. Grafen viser forholdet mellom spikerfrekvensen, det tilgjengelige trykket og kompressorens luftmengde.

Hvis man for eksempel spikrer med en hastighet av ca. 50 spikere i minuttet og et trykk på 0,59 MPa (5,9 bar), er det påkrevet med en kompressor som kan levere mer enn 80 liter luft per minutt.

Trykkregulatorer må brukes til å begrense lufttrykket til verktøyet merketrykk, der hvor luftforsyningens trykk overskrider verktøyet merketrykk. Gjøres dette ikke, kan følgene bli alvorlige skader på verktøyoperatøren eller personer i nærheten.

### Velge luftslange (Fig. 2)

Bruk en luftslange som er så stor og så kort som mulig for å sikre kontinuerlig, effektiv spikring. Med et lufttrykk på 0,49 MPa (4,9 bar), anbefales det en luftslange med en intern diameter på mer enn 8,5 mm (6,6 m) og en lengde på mindre enn 20 m når intervallet mellom spikerne er 0,5 sekunder.

#### FORSIKTIG:

- Liten luftmengde ut av kompressoren, eller en lang slange eller en mindre slangediameter i forhold til spikerfrekvensen, kan forårsake en reduksjon i verktøyet spikringskapasitet.

### Smøring

For å sikre maksimal ytelse bør du installere et luftsett (smøreanordning, regulator, luftfilter) så nært verktøyet som mulig. Juster smøreanordningen slik at en dråpe olje vil bli avgitt for hver 30 spiker. (Fig. 3)

Når det ikke brukes et luftsett, må du olje verktøyet med den pneumatisk verktøyoljen ved å påføre luftfittingen 2 (to) eller 3 (tre) dråper. Dette bør gjøres før og etter bruk. For at smøringen skal få best mulig effekt, bør verktøyet avfyres et par ganger etter at den pneumatisk oljen er påført. (Fig. 4)

## FUNKSJONS BESKRIVELSE

#### FORSIKTIG:

- Du må alltid låse avtrekkeren og koble fra slangen før du justerer eller kontrollerer verktøyet funksjoner.

### Frontadapter

Når du spikrer emner med ømfintlige overflater, må du bruke frontadapteren. I fabrikkens monteres denne på baksiden av verktøyet. (Fig. 5)

Fest frontadapteren til kontaktarmen. Når frontadapteren ikke er i bruk, må den oppbevares på baksiden av verktøyet, så den ikke mistes. (Fig. 6)

### Justere spikringsdybden (Fig. 7)

For å justere spikerdybden må du vri justeringsskruen slik at pilen over justeringsskruen peker på tallet på justeringsskruen. Spikerdybden er størst når pilen peker på tallet 1. Den blir mindre når pilen peker på et høyere tall. Dybden kan endres i trinn på ca. 1,0 mm per delestrek. Hvis spikerne ikke kan drives langt nok inn, selv om pilen peker på tallet 1, må du øke lufttrykket. Hvis spikerne drives for langt inn, selv om pilen peker på tallet 9, må du redusere lufttrykket. Generelt kan det sies at verktøyet levetid vil være lenger hvis verktøyet brukes med lavt lufttrykk og justeringsskruen innstilt på et lavt tall.

## MONTERING

#### FORSIKTIG:

- Du må alltid låse avtrekkeren og koble fra slangen før du utfører noe arbeid på verktøyet.

### Lade spikerpistolen

Velg spiker som passer til arbeidet ditt. Trykk ned låsehendelen og åpne døren og magasindekselet. (Fig. 8) Løft og vri coilstøtteplaten for å stille den inn på riktig trinn. Når du mater inn 90 mm lange spikre, må du bruke det øverste trinnet. Når du mater inn 65 eller 75 mm lange spikre, må du bruke det midterste trinnet. Når du mater inn 45 eller 50 eller 57 mm lange spikre, må du bruke det øverste trinnet. Hvis verktøyet brukes med coilstøtteplaten innstilt på gal delestrek, kan resultatet bli dårlig spikermating eller at verktøyet slutter å fungere. (Fig. 9)

Plasser spikercoilen over coilstøtteplaten. Rull ut nok spiker til å nå matekloen. Plasser den første spikeren i driverkanalen og den andre spikeren i matekloen. Spikerhodene må ligge i sporet i materhuset. Plasser andre uopprullede spikre på materhuset. Lukk magasindekselet og døren etter å ha kontrollert at spikercoilen er korrekt plassert i magasinet. (Fig. 10)

### Koble til luftslange (Fig. 11)

Lås avtrekkeren. La luftstøpselet på luftslangen gli inn over luftfittingen på spikerpistolen. Forviss deg om at luftstøpselet går i inngrep når det kobles til luftfittingen. En slangekupling må installeres på eller nær verktøyet på en slik måte at trykkreservoaret utlades i det øyeblikket luftforsyningens kupling kobles fra.

## BRUK

#### FORSIKTIG:

- Pass på at alle sikkerhetssystemene fungerer som de skal før du tar verktøyet i bruk.

1. For å drive inn en spiker må du plassere kontaktelelementet mot arbeidsstykket og trekke i avtrekkeren, eller
2. Trekke i avtrekkeren først og deretter plassere kontaktelelementet mot arbeidsstykket. (Fig. 12 og 13)

Men når verktøyet er stilt inn på "Avbrutt spikring" OG AVTREKKEREN HOLDES HALVVEIS INNE, kan spikre skytes ut uventet, hvis kontaktelelementet berører arbeidsstykket eller en annen overflate som følge av rekylen.

For å unngå slik uventet spikring, må du gjøre følgende:

1. Ikke sett kontaktelelementet mot arbeidsstykket med overdreven kraft.
2. Klem avtrekkeren helt inn og hold den inne i 1-2 sekunder etter spikring.

Den første metoden er for avbrutt spikring, når du ønsker å sette inn én spiker forsiktig og meget nøyaktig. Metode nr. 2 brukes til kontinuerlig spikring.

For metode nr. 1 må du stille inn modusvelgeren på stillingen "Avbrutt spikring". For metode nr. 2 må du stille inn modusvelgeren på stillingen "Kontinuerlig spikring". Etter at du har brukt modusvelgeren til å skifte spikringsmetode, må du alltid forviss deg om at modusvelgeren er korrekt plassert i stillingen for den ønskede spikringsmetoden. (Fig. 14)

#### FORSIKTIG:

- Hvis verktøyet brukes uten spiker, reduseres dets levetid. Dette bør unngås.



## Luftutløp

Retningen av luftutløpet kan enkelt endres ved å dreie på utløpsdekslet. Endre det ved behov.

## Fastkjørt spiker i spikerpistolen (Fig. 15)

FORSIKTIG:

- Lås alltid avtrekkeren, koble fra slangen og fjern spikerne fra magasinet før du fjerner en spiker som har kjørt seg fast.

Når det setter seg fast en spiker i spikerpistolen, må du gjøre følgende:

Åpne luken og magasindekslet og fjern spikercoilen. Sett inn en liten stang el.l. i munningen og slå på den med en hammer for å skyve ut den fastkjørte spikeren fra munningen. Legg tilbake spikercoilen og lukk magasin-dekslet og luken.

## Krok (Fig. 16)

Kroken er praktisk å henge opp verktøyet med for kortere tid. Den kan monteres på begge sider av verktøyet.

FORSIKTIG:

- Lås alltid avtrekkeren og koble fra slangen når du henger opp verktøyet ved hjelp av kroken.
- Stram alltid krokens festeskruer godt. En løs skrue kan forårsake luftlekkasje fra verktøyet.
- Heng aldri verktøyet i et buksebelte el.l. Dette kan resultere i farlig, utilsiktet avfyring av verktøyet. (Fig. 17)

## Spiker

Spikercoiler og boksen deres må håndteres forsiktig. Hvis spikercoilene har vært utsatt for røff behandling, kan de komme ut av stilling, eller kontakten deres kan brette, noe som gir dårlig spikermating. (Fig. 18)

Unngå å lagre spiker på et veldig fuktig eller varmt sted, eller et sted som er utsatt for direkte sollys. (Fig. 19)

## VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG:

- Slangen må alltid kobles fra før du utfører inspeksjoner eller vedlikehold.

### Vedlikehold av spikerpistolen

Kontroller alltid at verktøyet er i generelt god stand og ikke har noen løse skruer, før du begynner å bruke det. Trekk til evt. skruer, om nødvendig. (Fig. 20)

Foreta den daglige inspeksjonen av verktøyet mens verktøyet er frakoblet. Forviss deg om at kontaktelementet og avtrekkeren kan bevege seg fritt. Ikke bruk verktøyet hvis kontaktelementet eller avtrekkeren gjør motstand eller beveger seg tregt. (Fig. 21)

Pass på at avtrekkeren er låst mens modusvelgeren stilles inn på låst stilling (LOCK). (Fig. 22)

Når verktøyet ikke skal brukes på lengre tid, må du smøre det med pneumatisk verktøyolje og lagre det på et trygt sted. Unngå å utsette det for direkte sollys og/eller fuktige eller varme omgivelser. (Fig. 23 og 24)

### Vedlikehold av kompressoren, luftsettet og luftslangen

Etter drift må kompressortanken og luftfilteret alltid tømmes. Hvis det kommer fuktighet inn i verktøyet, kan det resultere i dårlig ytelse og mulig verktøydefekt.

(Fig. 25 og 26)

Kontroller jevnlig for å se om det er tilstrekkelig med pneumatisk olje i smøreanordningen til luftsettet. Hvis verktøyet ikke tilføres tilstrekkelig med smøreolje, vil O-ringene fort bli slitt. (Fig. 27)

Hold luftslangen unna varme (mer enn 60°C, mer enn 140°F) og kjemikalier (tynner, sterke syrer eller baser). Du må også legge slangen utenom hindringer som den kan komme til å sette seg fast i under drift, noe som kan være farlig.

Slinger må også legges utenom skarpe kanter og områder hvor de kan bli skadet eller slitt. (Fig. 28)

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## Yleisselostus

1	Kompressorin ilmantuotto minuutissa	9	Luukku	19	Vaihtokytkin
2	Naulausnopeus (kertaa minuutissa)	10	Lippaan kansi	20	Liipaisimen lukitsin
3	Pneumaattinen koneöljy	11	Lippaan asteikko	21	Pieni tanko
4	Nokkakappaleen säilytysosa	12	Rullan tukilevy	22	Ulostuloaukko
5	Kosketusvarsi	13	Aukko	23	Koukku
6	Nokkasovitin	14	Syöttölaitteen runko	24	Tyhjennyskana
7	Säädin	15	Ilma-aukon liitin	25	Ilmansuodin
8	Salvan vipu	16	Ilma-aukon hylsy	26	Voitelulaite
		17	Jatkuva naulaus	27	Pneumaattinen öljy
		18	Jaksottainen naulaus		

## TEKNISET TIEDOT

<b>Malli</b>	<b>AN901</b>
Ilmanpaine .....	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Naulan pituus .....	45 mm – 90 mm
Naulauskapasiteetti .....	150 – 300 kpl.
Mitat (P x K x L) .....	408 mm x 316 mm x 131 mm
Letkun pienin läpimitta .....	8,5 mm
Pneumaattinen öljy .....	Turbiiniöljy
Nettopaino .....	3,1 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

## Käyttötarkoitus

Kone on tarkoitettu sisätilojen valmistelutöihin kuten lat-tiapalkkien tai kattoparrujen kiinnittämiseen ja 2" x 4" -runkoisten kehysten tekemiseen.

## TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

## VAROITUS:

**KONETTA KÄYTETTÄESSÄ ON LOUKKAANTUMISVAARAN VÄHENTÄMISEKSI AINA NOUDATETTAVA MUUN MUASSA SEURAAVIA PERUSTAVIA TURVAOHJEITA**

## LUE KAIKKI OHJEET.

- Lue tämä ohjekirja ennen koneen käyttöä, jotta osaat käyttää sitä turvallisesti ja oikein sekä pitää sen kunnossa.
- Suojaa silmät pölyn tai naulan aiheuttamilta vaurioilta käyttämällä aina suojalaseja.

## VAROITUS:

Työnantajan velvollisuuksiin kuuluu valvoa, että koneen käyttäjät ja muut työskentelyalueen välittömässä läheisyydessä olevat käyttäjät silmäsuojasta.

- Suojaa korvat melulta kuulosuojaimilla ja käytä päänsuojasta. Käytä kevyttä, vartalonmyötäistä vaateusta. Hihat tulee napittaa tai rullata ylös. Älä käytä solmiota.
- Kiirehtiminen ja koneen pakottaminen on vaarallista. Käsittele konetta varoen. Älä työskentele alkoholin, lääkkeiden tms. vaikutuksen alaisena.

## Yleiset koneen käyttöä koskevat ohjeet:

1. Oleta aina, että kone on ladattu nauloilla.
2. Älä osoita koneella itseäsi äläkä ketään muuta riippumatta siitä, onko se ladattu nauloilla vai ei.
3. Älä laukaise konetta, ellei konetta ole asetettu tiukasti työkappaletta vasten.
4. Suhtaudu työkoneisiin niiden edellyttämällä kunniotuksella.
5. Älä pilaille koneella.
6. Älä pitele äläkä kannan konetta sormi liipaisimella.
7. Älä lataa konetta nauloilla, kun jokin ohjaimista on aktivoituna.
8. Älä käytä konetta muulla kuin koneen käyttö-/turvaohjeissa mainitulla virtalähteellä.

- Älä käytä virheellisesti toimivaa konetta.

- Konetta käytettäessä saattaa lentää kipinöitä. Älä käytä konetta haihtuvien tai syttyvien materiaalien kuten bensiinin, tinnerin, maalin, kaasun, liimojen tms. lähellä. Ne syttyvät ja räjähtävät aiheuttaen vakavan loukkaantumisen.

- Alueen tulee olla riittävästi valaistu, jotta työskentely on turvallista. Alueen tulee olla siisti ja roskaton. Huolehdi erityisesti tukevasta jalansijasta ja tasapainosta.


- Vain työhön osallistuvat saavat olla lähettävillä. Lapset tulee aina pitää loitolla.

- Paikalliset määräykset saattavat rajoittaa melutasoa, jolloin melu on pidettävä näiden rajoitusten mukaisena. Joissain tapauksissa melua on rajoitettava melusteillä.

- Älä leiki kosketuselementillä: se estää tahattoman laukaisun, joten se on pidettävä päällä eikä sitä saa irrottaa. Liipaisimen lukitseminen ON-asentoon on myös hyvin vaarallista. Älä koskaan yritä liipaisimen lukitsemista. Älä käytä konetta, jos jokin sen ohjaimista ei toimi, ei ole kytketty, sitä on muutettu tai ei toimi moitteettomasti.

- Käytä konetta turvallisuuden vuoksi ja pitkän käyttöiän säilyttämiseksi määritetyllä ilmanpaineella 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar). Älä ylitä suositeltua suurinta käyttöpainetta 0,83 MPa (8,3 bar). Konetta ei saa kytkeä lähteeseen, jonka paine voi ylittää 1,37 MPa (13,7 bar).

- Varmista, että paineilmajärjestelmän tuottama paine ei ylitä naulaimelle sallittua suurinta painetta. Aseta ilmanpaine aluksi alemmalle tasolle kuin suositusten mukainen sallittu ilmanpaine (katso TEKNISET TIEDOT).

- Älä koskaan käytä konetta muulla kuin paineilmalla. Jos tämän koneen voimalähteenä käytetään pulloitettua kaasua (hiilidioksidia, happea, tyypeä, vetyä, ilmaa tms.) tai palavaa kaasua (vetyä, propania, asetyleeniä tms.), kone räjähtää aiheuttaen vakavan loukkaantumisen.
- Tarkista aina ennen työskentelyä koneen yleinen kunto ja löysät ruuvit. Kiristä tarvittaessa.
- Varmista aina ennen käyttöä, että turvajärjestelmät toimivat. Kone ei saa laueta pelkällä liipaisimen painalluksella tai pelkästään siitä, että kosketusvarsi painetaan puuta vasten. Sen tulee toimia vain tehässä molemmat toimet. Testaa mahdollinen virheetoiminto ilman nauloja sysäimen ollessa kokonaan takana.
- Varmista, että liipaisin lukittuu, kun vaihtokytkin asetetaan LOCK-asentoon.
- Tarkista seinät, katot, lattiat, kattorakenteet ja vastaavat huolella välttääksesi sähköjohtoon, kanaavaan tai kaasuputkeen osumisen aiheuttaman sähköiskun, kaasuvuodon, räjähdysksen tms.
- Käytä vain tässä ohjekirjassa määritettyjä nauloja. Minkä tahansa muiden naulojen käyttäminen voi saattaa koneen epäkuntoon.
- Älä koskaan käytä seuraavankaltaisiin erityistiloihin naulaimia, joissa on merkintä "Älä käytä telineillä, tikkailla":
 
  - jos käyttöpaikan vaihtaminen edellyttää telineiden, portaiden, tikkaiden tai senkaltaisten rakennelmien kuten kattorimoituksen käyttöä;
  - laatikoiden tai häkkien sulkeminen;
  - kuljetuksenaikaisten turvajärjestelmien kiinnittäminen esim. ajoneuvoihin tai vaunuihin.
- Älä salli koneen käyttöön perehtymättömien käyttää konetta.
- Varmista ennen naulaamista, ettei lähellä ole ketään. Älä koskaan naulaa samaan aikaan sekä sisäpuolelta että ulkopuolelta. Naulat voivat tunkeutua läpi ja/tai kimmota aiheuttaen vakavan vaaran.
- Huolehdi jalansijasta ja säilytä tasapaino käsitellessäsi konetta. Varmista, ettei allasi ole ketään kun työskentelet korkeissa paikoissa. Kiinnitä ilmaletku välttääksesi vaaran, joka aiheutuisi äkillisestä nykäisystä tai takertumisesta.
- Naulaa edeten katolla ja muissa korkeissa paikoissa. Jalansijan menettäminen on helppoa, jos naulaat peruuttamalla. Kun naulaat kohtisuoraa pintaa vasten, naulaa edeten ylhäältä alas. Naulaaminen on vähemmän väsyttävää, kun toimit näin.
- Naula vääntyy tai kone jumittuu, jos naulaat erehdyksessä toisen naulan päälle tai osut puun oksakohtaan. Naula voi sinkoutua ja osua johonkuhun tai kone itse voi reagoida vaarallisesti. Sijoita naulat huolella.
- Älä jätä ladattua konetta äläkä paineistettua ilmakompressoria pitkäksi aikaa auringonpaisteeseen. Varmista, että pöly, hiekka, lastut ja vieraat aineet eivät pääse koneeseen paikassa, johon lasket sen.
- Älä osoita ulostuloaukkoa kehenkään ympärillä olevaan. Pidä kädet ja jalat loitolla ulostuloaukon tuntumasta.
- Kun ilmaletku on kytketty, älä kanna konetta sormi liipaisimella äläkä ojenna sitä kellekään tässä tilassa. Tahaton laukaisu voi olla erittäin vaarallista.
- Käsittele konetta varovasti, koska sen sisällä oleva korkea paine voi olla vaaraksi, jos kovakourainen käsittely (purottaminen tai iskeminen) rikkoo kuoren. Älä tee koneeseen kaiverruksia.
- Lopeta naulaaminen välittömästi, jos havaitset koneessa jotain vikaa tai tavallisesta poikkeavaa.
- Irrota aina ilmaletku ja kaikki naulat:
  1. koneen ollessa vartioimatta.
  2. ennen kunnossapito- ja korjaustöitä.
  3. ennen tukoksen selvittämistä.
  4. ennen koneen siirtämistä uuteen paikkaan.
- Tee puhdistus- ja kunnossapitotyöt heti työn päättämisen jälkeen. Pidä kone huippukunnossa. Voitele liikkuvat osat estääksesi ruostumisen ja minimoidaksesi kitkasta johtuvan kulumisen. Pyyhi kaikki lika osista.
- Kun kone ei ole käytössä, lukitse liipaisin aina kääntämällä vaihtokytkin LOCK-asentoon.
- Älä tee koneeseen muutoksia ilman Makitan lupaa.
- Huollata kone säännöllisesti Makitan valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
- Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi kunnossapito ja korjaukset tulee teettää Makitan valtuuttamassa huoltoliikkeessä käyttäen vain Makitan varaosia.
- Käytä vain tässä ohjekirjassa määritettyä pneumaattista koneöljyä.
- Älä koskaan kytke konetta paineilmalinjaan, jossa koneen suurinta sallittua painetta ei voida ylittää 10%:lla. Varmista, että paineilmajärjestelmän tuottama paine ei ylitä naulaimelle sallittua suurinta painetta. Aseta ilmanpaine aluksi suositellun paineen alempaan arvoon.
- Älä lukitse liipaisinta tai kosketuselementtiä alas teipillä tai rautalangalla. Tämä voi aiheuttaa kuoleman tai loukkaantumisen.
- Tarkista kosketuselementti aina tässä ohjekirjassa selostetulla tavalla. Naulat voivat laueta vahingossa, jos turvamekanismit eivät toimi oikein.

## SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET.

## ASENNUS

### Kompressorin valitseminen (Kuva 1)

Ilmakompressorin tulee vastata EN60335-2-34 vaatimuksia.

Valitse kustannustehokkaan käytön varmistamiseksi kompressorin, jossa on suuri paine ja ilmantuotto. Kaavio näyttää naulausnopeuden, käytettävän paineen ja kompressorin ilmantuoton väliset suhteet.

Jos naulaus tapahtuu siis esimerkiksi noin 50 kertaa minuutissa paineella 0,59 MPa (5,9 bar), tarvitaan kompressorin, jonka ilmantuotto on yli 80 litraa minuutissa.

Ilmanpaine tulee rajoittaa paineensäätimellä koneen nimellispaineelle, jos ilman tulopaine ylittää koneen nimellispaineen. Jos et toimi näin, voi seurauksena olla käyttäjä tai ympäristöllä olevien vakava loukkaantuminen.

### Ilmaletkun valitseminen (Kuva 2)

Käytä mahdollisimman suurta ja lyhyttä ilmaletkua, jotta naulaus olisi jatkuvasti tehokasta. Ilmanpaineen ollessa 0,49 MPa (4,9 bar), suosittelemme sisähalkaisijaltaan 8,5 mm (6,6 ft.) ja pituudeltaan alle 20 m ilmaletkua, kun naulausväli on 0,5 sekuntia.

VARO:

• Nauлаustiheyteen suhteutettuna pieni kompressorin ilmantuotto sekä pitkä tai pieni ilmaletku voi heikentää koneen iskutehoa.

### Voitelo

Jotta koneen teho pysyisi parhaana, kiinnitä ilmasarja (voitelulaite, paineensäädin ja ilmansuodin) mahdollisimman lähelle konetta. Säädä voitelulaite siten, että 30:tä naulaa kohden tulee yksi öljypisara. (Kuva 3)

Kun ilmasarjaa ei käytetä, voitele kone pneumaattisella koneöljyllä laittamalla ilma-aukon liittimeen kahdesta kolmeen pisaraa öljyä. Tämä tulee tehdä ennen käyttöä ja sen jälkeen. Jotta voitelu leviäisi kunnolla, koneella pitää ampua muutama kerta pneumaattisen öljyn lisäämisen jälkeen. (Kuva 4)

## TOIMINTOJEN KUVAUS

VARO:

• Lukitse aina liipaisin ja irrota letku ennen koneelle tehtäviä säätöjä ja tarkistuksia.

### Nokkasovitin

Käytä nokkasovitinta, kun naulaat helposti vahingoittuvia pintoja. Se on asennettu tehtaalla työkalun takaosaan. (Kuva 5)

Kiinnitä nokkasovitin kosketusvarteen. Kun sovitinta ei käytetä, säilytä sitä työkalun takaosassa, jotta se ei mene hukkaan. (Kuva 6)

### Naulaussyvyyden säätäminen (Kuva 7)

Naulaussyvyyden säädetään kääntämällä säädintä siten, että säätimen päällä oleva nuoli osoittaa säätimen numeron. Naulaussyvyys on syvin, kun nuoli osoittaa numeroa 1. Mitä suurempi numero, sitä matalampi naulaussyvyys. Asteikon muutokset vastaavat noin 1,0 mm:n muutosta syvyydessä. Lisää ilmanpainetta, jos naula ei mene tarpeeksi syväälle, vaikka nuoli osoittaa numeroa 1. Vähennä ilmanpainetta, jos naulat menevät liian syväälle, vaikka nuoli osoittaa numeroa 9. Yleisesti ottaen koneen käyttöikä on sitä pidempi, mitä alemmaa ilmanpainetta ja säätimen numeroasetusta käytetään.

## KOKOONPANO

VARO:

• Lukitse aina liipaisin ja irrota letku ennen koneelle tehtäviä töitä.

### Naulaimen lataaminen

Valitse työlle sopivat naulat. Paina salvan vipua, ja avaa luukku ja lippan kansi. (Kuva 8)

Aseta rullalipas oikeaan asentoon nostamalla ja kääntämällä sen tukilaattaa. Kun lataat 90 mm pitkiä nauloja, käytä alaporrasta. Kun lataat 65 tai 75 mm pitkiä nauloja, käytä keskiorrasta. Kun lataat 45, 50 tai 57 mm pitkiä nauloja, käytä yläorrasta. Jos konetta käytetään rullan tukilevyn ollessa väärässä kohdassa, voi tästä aiheutua naulojen huono syöttö tai koneen virheellinen toiminta. (Kuva 9)

Laita nauларulla rullan tukilevyn päälle. Avaa rullaa riittävästi siten, että naulat ulottuvat syöttökynteen. Laita ensimmäinen naula ohjausuraan ja toinen naula syöttökynteen. Naulankantojen on oltava syöttölaitteen aukossa. Laita muut ilman lipasta olevat naulat syöttölaitteen runkoon. Sulje lippan kansi ja luukku tarkastettua, että nauларulla on asetettu oikein lippaaseen. (Kuva 10)

### Ilmaletkun kiinnittäminen (Kuva 11)

Lukitse liipaisin. Sujauta ilmaletkun hylsy naulainen ilma-aukon liittimeen. Varmista, että hylsy lukittuu tiukasti paikalleen, kun kiinnität sen ilma-aukon liittimeen. Koneeseen tai sen lähelle on kytkettävä letkuniitin siten, että paine purkautuu, kun ilmasyötön liitin irrotetaan.

## TYÖSKENTELY

VARO:

• Varmista aina ennen käyttöä, että turvajärjestelmät toimivat.

1. Kun haluat kiinnittää nauhan, voit joko asettaa kosketuselementin työkaluun vasten ja painaa liipaisinta, tai
2. Painaa ensin liipaisinta ja sitten asettaa kosketuselementin työkaluun vasten. (Kuvat 12 ja 13)

Kuitenkin KUN LIIPAIN ON PUOLIKSI PAINETTUNA koneen ollessa asetettuna "Jaksottaisen naulauksen" muodolle, naula voi laueta yllättäen, jos kontaktielementin annetaan koskettaa uudelleen työkaluun tai muuta pintaa rekyiliin vaikuttaessa.

Toimi seuraavasti välttääksesi tämän yllättävän nauhan laukeamisen:

1. Älä aseta kontaktielementtiä työkaluun vasten liian voimakkaasti.
2. Paina liipaisin pohjaan ja pidä sitä paikallaan 1-2 sekuntia naulauksen jälkeen.

Menetelmää 1 suositellaan jaksottainen naulaamiseen, kun halutaan kiinnittää naula varovasti ja erittäin tarkasti. Menetelmä 2 on jatkuvaan naulaamiseen.

Aseta menetelmää 1 varten vaihtovipu asentoon Jaksottainen naulaus. Aseta menetelmää 2 varten vaihtovipu asentoon Jatkuva naulaus. Kun olet vaihtanut naulausmenetelmää vaihtovivulla, varmista aina että vaihtovipu on asetettu oikein haluttuun naulausmenetelmää varten. (Kuva 14)

VARO:

• Koneen käyttäminen ilman nauloja lyhentää koneen käyttöikää, ja sitä tulee välttää.

## Ilmanpoisto

Ilmanpoistosuuntaa voi vaihtaa helposti ilmanpoiston kantta kiertämällä. Muuta sitä tarvittaessa.

## Tukkeutunut naulain (Kuva 15)

VARO:

- Lukitse aina liipaisin, irrota letku ja poista naulat lip-paasta ennen tukoksen selvittämistä.

Kun naulain tukkeutuu, toimi seuraavasti:

Avaa luukku ja lippaan kansi ja poista naularulla. Työnnä pieni tanko tai vastaava ulostuloaukkoon ja napauta sitä vasaralla poistaaksesi ulostuloaukon tukkivan naulan. Laita naularulla takaisin paikalleen ja sulje lippaan kansi ja luukku.

## Koukku (Kuva 16)

Koukku on kätevä apu koneen ripustamiseen tilapäisesti. Tämä koukku voidaan asentaa koneen kummalle tahansa puolelle.

VARO:

- Lukitse aina liipaisin ja irrota letku, kun ripustat koneen koukkuun.
- Kiristä aina koukun kiinni pitävä pultti tiukasti. Löysä pultti voi aiheuttaa ilmapuodon työkalusta.
- Älä koskaan roikuta konetta vyöllä tai vastaavalla. Tämä voi aiheuttaa vaarallisen laukeamisen. **(Kuva 17)**

## Naulat

Käsittele naularullia ja niiden laatikkoa varovasti. Jos naularullaa käsitellään kovakouraisesti, ne voivat vääntyä tai niiden liitokset rikkoutua, mikä aiheuttaa heikon naula-syötön. **(Kuva 18)**

Älä säilytä nauloja erittäin kosteissa tai kuumissa tiloissa äläkä suorassa auringonvalossa. **(Kuva 19)**

## KUNNOSSAPITO

VARO:

- Irrota aina letku ennen tarkastus- tai kunnossapitotoi-mien suorittamista.

## Naulaimen kunnossapito

Tarkista aina ennen työskentelyä koneen yleinen kunto ja löysät ruuvit. Kiristä tarvittaessa. **(Kuva 20)**

Kun työkalu on irrotettu, tarkasta päivittäin kontaktiele-mentin ja liipaisimen vapaa liikkuvuus. Älä käytä työka-lua, jos kontaktielementti tai liipaisin juuttuu kiinni tai jumiutuu. **(Kuva 21)**

Varmista, että liipaisin lukittuu, kun vaihtokytkin asete-taan LOCK-asentoon. **(Kuva 22)**

Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan, voitele kone pneu-maattisella koneöljyllä ja säilytä konetta turvallisessa pai-kassa. Älä altista konetta suoralle auringonvalolle äläkä kosteille tai kuumille oloille. **(Kuvat 23 ja 24)**

## Kompressorin, ilmararjan ja ilmaletkun kunnossapito

Tyhjennä kompressorin säiliö ja ilmasuodin aina käytön jälkeen. Jos koneeseen pääsee kosteutta, voi seurauk-sena olla huono toimivuus ja koneen mahdollinen rikkou-tuminen. **(Kuvat 25 ja 26)**

Tarkista säännöllisesti, että ilmararjan voitelulaitteessa on riittävästi pneumaattista öljyä. Riittämätön voitelu aiheuttaa O-renkaiden nopean kulumisen. **(Kuva 27)**

Pidä ilmaletku loitolla kuumuudesta (yli 60°C) ja kemi-kaaleista (tinneri, voimakkaat hapot ja emäkset). Ohjaa letku pois esteistä, joihin se voi tarttua vaarallisesti työ-skentelyn aikana.

Letku on aina ohjattava pois terävistä kulmista ja alueilta, joissa letku on vaarassa rikkoutua tai hankautua.

## (Kuva 28)

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi kaikki muu kunnossapito ja säädöt tulee teettää Makitan valtuuttamassa huoltooliikkeessä käyttäen vain Makitan varaosia.

## Περιγραφή γενικής άποψης

1	Εξαγωγή αέρος συμπιεστή ανά λεπτό	8	Μοχλός σύρτη	19	Μοχλός αλλαγής
2	Συχνότητα καρφώματος (φορές/λεπ)	9	Είσοδος	20	Κλειδωμα σκανδάλης
3	Ελαίο εργαλείου πεπιεσμένου αέρος	10	Καπάκι γεμιστήρα	21	Μικρή ράβδος
4	Τμήμα αποθήκευσης τεμαχίου μύτης	11	Διαβάθμιση γεμιστήρα	22	Ανοίγμα εκτίναξης
5	Βραχίονας επαφής	12	Πλάκα υποστήριξης πηνίου	23	Γάντζος
6	Προσαρμοστής μύτης	13	Σχισμή	24	Κρούονός εκκένωσης
7	Ρυθμιστής	14	Τροφοδοτικό σώμα	25	Φίλτρο αέρος
		15	Προσάρτημα αέρος	26	Λιπαντήρας
		16	Υποδοχή αέρος	27	Ελαίο πεπιεσμένου αέρος
		17	Συνεχές κάρφωμα		
		18	Διακεκομμένο κάρφωμα		

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μοντέλο</b>	<b>AN901</b>
Πίεση αέρος	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)
Μήκος καρφιού	45 χιλ – 90 χιλ
Χωρητικότητα καρφίων	150 – 300 τεμ.
Διαστάσεις (Μ x Υ x Π)	408 χιλ x 316 χιλ x 131 χιλ
Ελαχ. Διάμετρος σωλήνα	8,5 χιλ
Ελαίο πεπιεσμένου αέρος	Ελαίο στροβίλου
Βάρος καθαρό	3,1 kg

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για την προκαταρκτική εσωτερική εργασία όπως στερέωμα δοκών πατώματος ή κοινών δοκών στέγης και πλαισίων κατασκευής σπιτιών 2" x 4".

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΠΟΥ ΠΕΡΙΧΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Για προσωπική ασφάλεια και κατάλληλη λειτουργία και συντήρηση του εργαλείου, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.
- Πάντοτε φοράτε γυαλιά ασφάλειας για να προστατεύσετε τα μάτια σας από σκόνη ή τραυματισμό από καρφιά.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Ο εργοδότης έχει την ευθύνη της επιβολής της χρήσης του προστατευτικού εξοπλισμού για την ασφάλεια ματιών των χειριστών του εργαλείου και άλλων ατόμων στην άμεση περιοχή εργασίας.

- Φοράτε προστατευτικά ακοής για να προστατεύσετε τα αυτιά σας από θόρυβο αξέλιξη καθώς και προστατευτικά κεφαλής. Επίσης φοράτε ελαφρά αλλά όχι χαλαρά ρούχα. Τα μανίκια πρέπει να είναι κουμπωμένα ή ανεβασμένα σε ρολό. Δεν πρέπει να φοράτε γραβάτα.

- Είναι επικίνδυνο να εργάζεστε με βιασύνη ή να εξασκείτε δύναμη στο εργαλείο. Χειρίζεστε το εργαλείο προσεκτικά. Μην λειτουργείτε όταν είστε κάτω από την επήρεια οινοπνεύματος, φαρμάκων ή παρομοίων ουσιών.

## Γενικές Οδηγίες Χειρισμού Εργαλείου:

1. Πάντοτε θεωρείτε ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά.
2. Μην στρέψετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή οποιονδήποτε άλλον είτε περιέχει καρφιά είτε όχι.
3. Μην ενεργοποιήτε το εργαλείο εκτός εάν το εργαλείο είναι τοποθετημένο σταθερά στο τεμάχιο εργασίας.
4. Παίρνετε το εργαλείο στα σοβαρά κατά την εκτέλεση εργασίας.
5. Μην αστεϊεύστε με το εργαλείο.
6. Μην κρατάτε ή μεταφέρετε το εργαλείο με ένα δάκτυλο στην σκανδάλη.
7. Μην γεμίζετε το εργαλείο με καρφιά όταν κάποιο από τα λειτουργικά του ελεγκτικά είναι ενεργοποιημένο.
8. Μην λειτουργείτε το εργαλείο με οποιαδήποτε πηγή ενέργειας εκτός εκείνη που καθορίζεται στις οδηγίες ασφάλειας του εργαλείου.

- Ένα εργαλείο που δεν λειτουργεί σωστά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Μερικές φορές πετιούνται σπινθήρες κατά την χρήση του εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε πτητικά, εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, διαλύτες, μπογιά, γκάζι, συγκολλητικά, κλπ., θα αναφλεχθούν και θα εκραγούν με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
- Η περιοχή πρέπει να είναι επαρκώς φωτισμένη για εξασφάλιση ασφαλούς εργασίας. Η περιοχή πρέπει να είναι καθαρή και ελεύθερη απορριμάτων. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί να διατηρείτε καλό στήριγμα ποδιών και ισορροπία.
- Μόνο οι εργαζόμενοι πρέπει να είναι στην περιοχή εργασίας. Τα παιδιά ιδιαίτερα πρέπει να κρατούνται μακριά ανά πάσα στιγμή.
- Μπορεί να υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί που αφορούν στο θόρυβο και στους οποίους πρέπει να συμμορφωνόμαστε κρατώντας την στάθμη θορύβου μέσα στα προδιαγραφόμενα όρια. Σε ειδικές περιπτώσεις, παραπετάσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται για περιορισμό του θορύβου.



- Μην παίζετε με το στοιχείο επαφής: Αυτό εμποδίζει την τυχαία εκφόρτωση, γιαυτό πρέπει να βρίσκεται πάντοτε στην θέση του και να μην αφαιρείται. Είναι επίσης πολύ επικίνδυνο να στερεώνετε την σκανδάλη στην θέση ON. Ποτέ μην επιχειρείτε να στερεώνετε την σκανδάλη. Μην λειτουργείτε το εργαλείο εάν οποιοδήποτε τμήμα των λειτουργικών ελεγκτικών του εργαλείου είναι άχρηστο, αποσυνδεδεμένο, αλλαγμένο, ή δεν λειτουργεί κανονικά.
- Λειτουργείτε το εργαλείο μέσα στα καθορισμένα όρια πίεσης αέρος των 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar) για ασφάλεια και μακρύτερη ζωή του εργαλείου. Μην υπερβείτε την συνιστώμενη μεγ. πίεση λειτουργίας των 0,83 MPa (8,3 bar). Το εργαλείο δεν πρέπει να συνδέεται σε μία πηγή της οποίας η πίεση πιθανόν υπερβαίνει τα 1,37 MPa (13,7 bar).
- Βεβαιώστε ότι η πίεση που παρέχεται από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν υπερβαίνει την μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου προώθησης καρφιών. Ρυθμίστε αρχικά την πίεση αέρος στη χαμηλότερη τιμή της συνιστώμενης επιτρεπόμενης πίεσης (βλ. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με οτιδήποτε άλλο εκτός πεπιεσμένου αέρα. Εάν εμφανιστεί αέριο (διοξείδιο άνθρακος, οξυγόνο, άζωτο, υδρογόνο, αέρας, κλπ.) ή εύφλεκτο αέριο (υδρογόνο, προπάνιο, ασετυλίνη, κλπ.) χρησιμοποιείται ως πηγή ενέργειας για το εργαλείο αυτό, το εργαλείο θα εκραγεί και θα προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Πάντοτε ελέγχετε το εργαλείο ως προς την γενική του κατάσταση και χαλαρές βίδες, πριν από την λειτουργία. Σφίγγετε όπως απαιτείται.
- Βεβαιώστε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από την λειτουργία. Το εργαλείο δεν πρέπει να λειτουργεί εάν τραβηχθεί μόνο η σκανδάλη ή εάν μόνο ο βραχίονας επαφής πατηθεί πάνω στο ξύλο. Πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν και οι δύο δράσεις εκτελούνται. Δοκιμάστε για πιθανή εσφαλμένη λειτουργία ενώ είναι άδειο από καρφιά και ο ωθητής βρίσκεται σε εντελώς τραβηγμένη θέση.
- Βεβαιώστε ότι η σκανδάλη είναι κλειδωμένη όταν ο μοχλός αλλαγής είναι τοποθετημένος στην θέση LOCK.
- Ελέγξτε τους τοίχους, ταβάνια, πατώματα και τα λοιπά προσεκτικά για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διαρροή αερίου, εκρήξεις, κλπ. προκαλούμενα από κτύπημα ηλεκτροφόρων καλωδίων, αγωγών ή σωλήνων αερίων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καρφιά που καθορίζονται σ' αυτό το εγχειρίδιο. Η χρήση άλλων καρφιών μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του εργαλείου.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε εργαλεία που καρφώνουν καρφιά σημειωμένα με την ένδειξη «Μη χρησιμοποιήστε σε σκαλωσιές, σκάλες» για ειδικές εφαρμογές όπως για παράδειγμα:
  - όταν αλλάζοντας μία τοποθεσία εργασίας σε μία άλλη χρησιμοποιούνται σκαλωσιές, σκαλοπάτια, σκάλες, ή κατασκευές όπως σκάλες, π.χ.μαδέρια σκεπών.
  - κλεισιμο χαρτοκιβωτίων ή ξυλοκιβωτίων.
  - εφαρμογή συστημάτων ασφάλειας μεταφορών π.χ. σε οχήματα και βαγόνια.
- Μην επιτρέπετε στους μη εκπαιδευμένους να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Βεβαιώστε ότι κανείς δεν είναι κοντά πριν από το κάρφωμα. Ποτέ μην επιχειρείτε να καρφώσετε και από μέσα και απ' έξω την ίδια στιγμή. Τα καρφιά μπορεί να διαπεράσουν το μέσον και/ή να εκτιναχθούν, παρουσιάζοντας ένα σοβαρό κίνδυνο.
- Προσέχετε το στήριγμα των ποδιών σας και διατηρείτε την ισορροπία σας με το εργαλείο. Βεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κανείς από κάτω όταν εργάζεστε σε υψηλές θέσεις, και ασφαλίστε την σωλήνα αέρος για αποφυγή κινδύνου εάν συμβεί κάποιο απότομο τίνιγμα ή πιάσιμο.
- Σε σκεπές και άλλες υψηλές θέσεις, καρφώνετε όπως μετακινείστε προς τα εμπρός. Είναι εύκολο να χάσετε την ισορροπία σας εάν καρφώνετε ενώ κινείστε σιγά προς τα πίσω. Όταν καρφώνετε σε κατακόρυφη επιφάνεια, καρφώνετε από την κορυφή προς τα κάτω. Μπορείτε να εκτελείτε εργασίες καρφώματος με λιγότερη κούραση με τον τρόπο αυτό.
- Ενα καρφί θα στραβώσει ή το εργαλείο θα πάθει εμπλοκή εάν από λάθος καρφώσετε ένα καρφί πάνω σε ένα άλλο ή χτυπήσετε σε κόμπο στο ξύλο. Τα καρφιά μπορεί να πεταχτούν και να χτυπήσουν κάποιον, ή το εργαλείο το ίδιο μπορεί να αντιδράσει επικίνδυνα. Τοποθετείστε τα καρφιά με προσοχή.
- Μην αφήσετε το φορτωμένο εργαλείο ή τον συμπιεστή αέρος υπό πίεση για μεγάλο διάστημα έξω στον ήλιο. Βεβαιώστε ότι σκόνη, άμμος, τεμαχίδια και ξένη ύλη δεν θα εισέλθουν στο εργαλείο στη θέση εκεί που το αφήνετε.
- Μη διευθύνετε το άνοιγμα εκτίναξης προς οποιοδήποτε άτομο γύρω σας. Κρατάτε τα χέρια σας και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή του ανοίγματος εκτίναξης.
- Όταν η σωλήνα αέρος έχει συνδεθεί, μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλο στην σκανδάλη ή το δώστε σε κάποιον με τον τρόπο αυτό. Τυχαία εκπυροσκόρτηση μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.
- Χειρίζεστε το εργαλείο προσεκτικά, επειδή υπάρχει υψηλή πίεση μέσα στο εργαλείο που μπορεί να είναι επικίνδυνη εάν μία ρωγμή προκληθεί από απρόσεκτο χειρισμό (πτώση ή κτύπημα). Μη προσπαθήσετε να κάνετε χαραγιές ή αυλακώσεις στο εργαλείο.
- Σταματήστε τις λειτουργίες καρφώματος αμέσως εάν παρατηρήσετε ότι κάτι δεν πάει καλά ή είναι ασυνήθιστο για το εργαλείο.

- Πάντοτε αποσυνδέετε τον σωλήνα αέρος και αφαιρείτε όλα τα καρφιά:
  1. Όταν δεν το προσέχει κανείς.
  2. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση.
  3. Πριν καθαρίσετε κάποια εμπλοκή.
  4. Πριν μετακινήσετε το εργαλείο σε μία νέα τοποθεσία.
- Εκτελείτε καθαρίσμο και συντήρηση αμέσως αφού τελειώσετε την εργασία. Κρατάτε το εργαλείο σε άριστη κατάσταση. Λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη για να αποφύγετε οξειδωση και για να ελαχιστοποιήσετε την φθορά από την τριβή. Σφουγγίστε όλες τις σκόνες από τα μέρη του.
- Όταν λειτουργείτε το εργαλείο, πάντοτε κλειδώνετε την σκανδάλη στρίβοντας τον μοχλό αλλαγής στην θέση LOCK.
- Μη μετατρέψετε το εργαλείο χωρίς εξουσιοδότηση από την εταιρεία MAKITA.
- Αποτανθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της MAKITA για τις περιοδικές επιθεωρήσεις του εργαλείου.
- Για την διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, συντήρηση και επισκευές πρέπει να εκτελούνται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της MAKITA, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της MAKITA.
- Χρησιμοποιείτε μόνο έλαιο εργαλείου πεπιεσμένου αέρος που καθορίζεται σ' αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
- Ποτέ μη συνδέετε το εργαλείο σε τροφοδοτική γραμμή πεπιεσμένου αέρα όπου η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου δεν μπορεί να γίνει υπερβατή κατά 10%. Βεβαιώστε ότι η πίεση που παρέχεται από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν υπερβαίνει την μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου προώθησης καρφιών. Ρυθμίστε αρχικά την πίεση αέρος στη χαμηλότερη τιμή της συνιστώμενης επιτρεπόμενης πίεσης.
- Μην επιχειρήσετε να κρατήσετε την σκανδάλη ή το στοιχείο επαφής πατημένο με ταινία ή σύρμα. Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός μπορεί να συμβεί.
- Πάντοτε ελέγχετε το στοιχείο επαφής σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Τα καρφιά μπορεί να ενεργοποιηθούν τυχαίως εάν ο μηχανισμός ασφάλειας δεν λειτουργεί σωστά.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### Επιλογή συμπιεστή (Εικ. 1)

Ο συμπιεστής αέρος πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του EN60335-2-34. Επιλέξτε έναν συμπιεστή που έχει επαρκή πίεση και απόδοση αέρος ώστε να εξασφαλίζει επάρκεια κόστους κατά την λειτουργία. Η γραφική παράσταση δείχνει την σχέση μεταξύ συχνότητας καρφώματος, εφαρμόσιμης πίεσης και απόδοσης αέρος συμπιεστή.

Ετσι, για παράδειγμα, εάν το κάρφωμα διεξάγεται σε βαθμό περίπου 50 φορές ανά λεπτό με συμπίεση 0.59 MPa (5.9 bar), απαιτείται ένας συμπιεστής με απόδοση αέρος 80 λίτρα/λεπτό. Ρυθμιστές πίεσης πρέπει να χρησιμοποιούνται για να περιορίζουν την πίεση αέρος στην ονομαστική πίεση του εργαλείου όπου η πίεση τροφοδοσίας αέρος υπερβαίνει την ονομαστική πίεση του εργαλείου. Αμέλεια να το κάνετε μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στον χειριστή του εργαλείου ή σε άτομα του περιβάλλοντος.

#### Επιλογή σωλήνων αέρα (Εικ. 2)

Χρησιμοποιείτε ένα σωλήνα αέρος όσο το δυνατόν φαρδύ και όσο το δυνατόν κοντό για να εξασφαλίσετε συνεχή, επαρκή λειτουργία καρφώματος. Με πίεση αέρος 0.49 MPa (4.9 bar), ένας σωλήνας αέρος με εσωτερική διάμετρο υπεράνω των 8.5 χιλ και με ένα μήκος μικρότερο των 20 μ συνιστάται όταν το διάστημα μεταξύ κάθε καρφώματος είναι 0.5 δευτερόλεπτα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Χαμηλή απόδοση αέρος του συμπιεστή, ή σωλήνας με μεγάλη ή μικρότερη διάμετρο σε σχέση με την συχνότητα καρφώματος μπορεί να προκαλέσει μία μείωση στην ικανότητα καρφώματος του εργαλείου.

#### Λίπανση

Για εξασφάλιση μέγιστης απόδοσης, τοποθετήστε ένα σύνολο αέρος (λιπαντήρα, ρυθμιστή, φίλτρο αέρος) όσο το δυνατόν εγγύτερα στο εργαλείο. Ρυθμίστε τον λιπαντή έτσι ώστε μία σταγόνα ελαίου να παρέχεται κάθε 30 καρφιά. (Εικ. 3)  
Όταν ένα σύνολο αέρος δεν χρησιμοποιείται, λιπαίνετε το εργαλείο με έλαιο εργαλείου πεπιεσμένου αέρος βάζοντας 2 (δύο) ή 3 (τρεις) σταγόνες μέσα στο προοάρτημα αέρος. Αυτό πρέπει να γίνεται πριν και μετά την χρήση. Για κατάλληλη λίπανση, το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιηθεί για κάρφωμα δύο φορές αφού το έλαιο εργαλείου πεπιεσμένου αέρος έχει εισαχθεί. (Εικ. 4)

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε κλειδώνετε την σκανδάλη και αποσυνδέετε την σωλήνα πριν ρυθμίζετε ή ελέγχετε την λειτουργία στο εργαλείο.

#### Προσαρμοστής μύτης

Όταν καρφώνετε τεμάχια εργασίας με ευπαθείς επιφάνειες, χρησιμοποιείτε τον προσαρμοστή μύτης. Είναι εργοστασιακά εγκατεστημένος στο πίσω μέρος του εργαλείου. (Εικ. 5)  
Εφαρμόστε τον προσαρμοστή μύτης στον βραχίονα επαφής. Όταν δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε τον προσαρμοστή μύτης στο πίσω μέρος του εργαλείου για να μη χαθεί. (Εικ. 6)



## Ρύθμιση βάθους καρφώματος (Εικ. 7)

Για να ρυθμίσετε το βάθος καρφώματος, γυρίστε τον ρυθμιστή έτσι ώστε το βέλος επάνω από τον ρυθμιστή θα δείχνει στον αριθμό που φαίνεται στον ρυθμιστή. Το βάθος καρφώματος είναι το βαθύτερο όταν το βέλος δείχνει στον αριθμό 1. Θα γίνει ρηχότερο όταν το βέλος δείχνει σε μεγαλύτερο αριθμό. Το βάθος μπορεί να αλλάξει σε περίπου αυξήσεις του 1,0 χιλ ανά διαβάθμιση. Εάν τα καρφιά δεν είναι δυνατόν να καρφωθούν αρκετά βαθειά ακόμη και όταν το βέλος δείχνει στον αριθμό 1, αυξήστε την πίεση αέρος. Εάν τα καρφιά καρφώνονται πολύ βαθειά ακόμη και εάν το βέλος δείχνει στον αριθμό 9, ελαττώστε την πίεση αέρος. Γενικά μιλώντας, η ωφέλιμη ζωή του εργαλείου θα είναι μακρύτερη όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται με χαμηλότερη πίεση αέρος και ο ρυθμιστής είναι τοποθετημένος σε χαμηλότερο αριθμό.

## ΣΥΝΟΛΟ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε κλειδώνετε την σκανδάλη και αποσυνδέετε την σωλήνα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

## Γέμισμα καρφωτήρα

Επιλέξτε τα καρφιά που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. Πιέστε τον μοχλό σύρτη και ανοίξτε την πόρτα και το καπάκι του γεμιστήρα. (Εικ. 8) Σηκώστε και στρίψτε την πλάκα υποστήριξης πηνίου για να την ρυθμίσετε στο κατάλληλο βήμα. Όταν βάζετε επιμήκη καρφιά των 90 χιλ. χρησιμοποιείτε το πιο χαμηλό σκαλοπάτι. Όταν βάζετε καρφιά των 45χιλ ή 50 χιλ. ή 57χιλ χρησιμοποιείτε το πιο ψηλό σκαλοπάτι. Εάν το εργαλείο λειτουργεί με την πλάκα υποστήριξης πηνίου ρυθμισμένη σε εσφαλμένο βήμα, θα προκληθεί κακή τροφοδοσία καρφιών ή δυσλειτουργία του εργαλείου. (Εικ. 9) Τοποθετήστε την ρολοταινία καρφιών πάνω από την πλάκα υποστήριξης πηνίου. Ξετυλίξτε αρκετά καρφιά για να φτάσετε στην αρπάγη τροφοδοσίας. Τοποθετήστε το πρώτο καρφί στο κανάλι οδηγού και το δεύτερο καρφί στην αρπάγη τροφοδοσίας. Οι κεφαλές των καρφιών πρέπει να είναι στην σχισμή στο σώμα του τροφοδοτικού. Τοποθετήστε άλλα καρφιά εκτός ρολοταινίας στο σώμα τροφοδότη. Κλείστε το καπάκι του γεμιστήρα και την πόρτα αφού ελέγξετε να δείτε ότι η ρολοταινία καρφιών είναι κατάλληλα τοποθετημένη στον γεμιστήρα. (Εικ. 10)

## Σύνδεση του σωλήνα αέρος (Εικ. 11)

Κλειδώστε την σκανδάλη. Σύρτε την υποδοχή αέρος του σωλήνα αέρος στο προσάρτημα αέρος στον καρφωτήρα. Βεβαιώστε ότι η υποδοχή αέρος κλειδώνει σταθερά στη θέση της όταν εγκατασταθεί πάνω στο προσάρτημα αέρος. Μιά σύζευξη σωληνώσεως πρέπει να εγκατασταθεί επάνω ή κοντά στο εργαλείο με τέτοιο τρόπο ώστε η αποθήκη πίεσης θα εκφορτώνει την στιγμή που η σύζευξη τροφοδοσίας αέρος αποσυνδέεται.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Βεβαιώστε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από την λειτουργία.

1. Για να καρφώσετε ένα καρφί, μπορείτε να βάλετε το στοιχείο επαφής πάνω στο τεμάχιο εργασίας και να τραβήξετε την σκανδάλη, ή
2. Τραβήχτε την σκανδάλη πρώτα και μετά τοποθετήστε το στοιχείο επαφής πάνω στο τεμάχιο εργασίας. (Εικ. 12 και 13)

Όμως όταν το εργαλείο είναι ρυθμισμένο στον τρόπο λειτουργίας “Διακεκομμένο κάρφωμα”, ΜΕ ΤΗΝ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΚΡΑΤΗΜΕΝΗ ΣΕ ΜΙΣΟΤΡΑΒΗΓΜΕΝΗ ΘΕΣΗ, ένα ελαφνικό κάρφωμα μπορεί να συμβεί, εάν το στοιχείο επαφής αφαιρεθεί να ξανακάνει επαφή με το τεμάχιο εργασίας ή με την άλλη επιφάνεια υπό την επίδραση της οπισθοδρόμησης.

Για να αποφύγετε το ξαφνικό αυτό κάρφωμα, εκτελέστε τα ακόλουθα:

1. Μη βάλετε το στοιχείο επαφής πάνω στο τεμάχιο εργασίας με υπερβολική δύναμη.
2. Τραβήχτε την σκανδάλη πλήρως και κρατήστε την για 1-2 δευτερόλεπτα μετά το κάρφωμα.

Υπ’ αρ. 1 μέθοδος είναι για διακεκομμένο κάρφωμα, όταν θέλετε να καρφώσετε ένα καρφί προσεκτικά και με μεγάλη ακρίβεια. Υπ’ αρ. 2 μέθοδος είναι για συνεχές κάρφωμα.

Για την υπ αρ. 1 μέθοδο, ρυθμίστε τον μοχλό αλλαγής στην θέση “Διακεκομμένο κάρφωμα”. Για την υπ’ αρ. 2 μέθοδο, ρυθμίστε τον μοχλό αλλαγής στην θέση “Συνεχές κάρφωμα”. Αφού χρησιμοποιήσετε τον μοχλό αλλαγής για να αλλάξετε την μέθοδο καρφώματος πάντοτε βεβαιώνετε ότι ο μοχλός αλλαγής είναι κατάλληλα ρυθμισμένος στην θέση για την επιθυμητή μέθοδο καρφώματος. (Εικ. 14)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Λειτουργία του εργαλείου χωρίς καρφιά επιβραχύνει την ζωή του εργαλείου και πρέπει να αποφεύγεται.

## Εξάτμιση αέρος

Η διεύθυνση της εξάτμισης αέρος μπορεί να αλλάξει εύκολα περιστρέφοντας το κάλυμμα εξάτμισης. Αλλάξτε το όταν είναι απαραίτητο.

## Εμπλοκή καρφωτήρα (Εικ. 15)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε κλειδώνετε την σκανδάλη, αποσυνδέετε τον σωλήνα και αφαιρέστε τα καρφιά από την γεμιστήρα πριν καθαρίσετε μιά εμπλοκή.

Όταν ο καρφωτήρας παθαίνει εμπλοκή, κάντε τα ακόλουθα:

Ανοίχτε την είσοδο και το καπάκι γεμιστήρα και αφαιρέστε την ρολοταινία καρφιών. Βάλτε μιά μικρή ράβδο ή κάτι παρόμοιο μέσα στο άνοιγμα εκτίναξης και χτυπήστε το με ένα καρφί για να καθαρίσετε την εμπλοκή καρφίου από το άνοιγμα εκτίναξης. Επαναρρυθμίστε την ρολοταινία καρφιών και κλείστε το καπάκι γεμιστήρα και την είσοδο.

## **Γάντζος (Εικ. 16)**

Ο γάντζος είναι βολικός για προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου. Αυτός ο γάντζος μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Πάντοτε κλειδώνετε την σκανδάλη και αποσυνδέετε τον σωλήνα όταν κρεμάτε το εργαλείο χρησιμοποιώντας τον γάντζο.
- Πάντοτε σφίγγετε σταθερά το μπουλόνι που ασφαλίζει τον γάντζο. Ένα χαλαρό μπουλόνι μπορεί να προκαλέσει διαρροή αέρα από το εργαλείο.
- Ποτέ μη κρεμάτε το εργαλείο σε μία ζώνη μέσης ή σε κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη τυχαία εκπιεσοκρότηση. **(Εικ. 17)**

## **Καρφιά**

Χειρίζετε τις ρολοταινίες καρφιών και το κουτί τους προσεκτικά. Εάν οι ρολοί ταινιών καρφιών έχουν χειριστεί με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να έχουν χάσει το σχήμα τους ή το συνδετικό τους να έχει σπάσει με αποτέλεσμα κακή τροφοδοσία καρφιών. **(Εικ. 18)**

Αποφύγετε αποθήκευση καρφιών σε μία πολύ υγρή ή ζεστή τοποθεσία ή σε μία θέση εκτεθειμένη στο ατευθείας ηλιακό φως. **(Εικ. 19)**

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Πάντοτε αποσυνδέετε τον σωλήνα πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε επιθεώρηση ή συντήρηση.

## **Συντήρηση του καρφωτήρα**

Πάντοτε ελέγχετε το εργαλείο ως προς την γενική του κατάσταση και χαλαρές βίδες, πριν από την λειτουργία. Σφίγγετε όπως απαιτείται. **(Εικ. 20)**

Με το εργαλείο αποσυνδεδεμένο, κάνετε ημερησίες επιθεωρήσεις για να επιβεβαιώσετε ότι το στοιχείο επαφής και η σκανδάλη κινούνται ελεύθερα. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο εάν το στοιχείο επαφής ή η σκανδάλη κολλάνε ή εμπλέκονται. **(Εικ. 21)**

Βεβαιώστε ότι η σκανδάλη είναι κλειδωμένη όταν ο μοχλός αλλαγής είναι τοποθετημένος στην θέση LOCK. **(Εικ. 22)**

Όταν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ένα εκτεταμένο διάστημα χρόνου, λιπάνετε το εργαλείο χρησιμοποιώντας έλαιο εργαλείου πεπιεσμένου αέρος και αποθηκεύστε το εργαλείο σε μία ασφαλή θέση. Αποφύγετε έκθεση σε απευθείας ηλιακό φως και/ή υγρό ή ζεστό περιβάλλον. **(Εικ. 23 και 24)**

## **Συντήρηση συμπιεστή, συνόλου αέρος και σωλήνα αέρος**

Μετά την λειτουργία πάντοτε στραγγίζετε το δοχείο του συμπιεστή και το φίλτρο αέρος. Εάν υγρασία εισέλθει στο εργαλείο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση και πιθανή βλάβη του εργαλείου. **(Εικ. 25 και 26)**

Ελέγχετε τακτικά να δείτε εάν υπάρχει αρκετό έλαιο εργαλείου πεπιεσμένου αέρα στον λιπαντή του συνόλου αέρα. Αμέλεια να διατηρήσετε επαρκή λίπανση θα προκαλέσει την γρήγορη φθορά των δακτυλίων Ο. **(Εικ. 27)**

Κρατάτε τον σωλήνα αέρος μακριά από ζεστή (υπεράνω 60°C, υπεράνω 140°F), μακριά από χημικά (διαλύτες, ισχυρά οξέα ή αλκαλικά). Επίσης, διευθύνετε τον σωλήνα μακριά από εμπόδια στα οποία θα μπορούσε να εμπλακεί επικίνδυνα κατά την λειτουργία.

Οι σωλήνες πρέπει να διευθύνονται μακριά από αιχμηρές άκρες και περιοχές που μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά ή εκδορές του σωλήνα. **(Εικ. 28)**

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρύθμιση πρέπει να εκτελούνται από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις της ΜΑΚΙΤΑ, με χρήση πάντοτε ανταλλακτικών ΜΑΚΙΤΑ.

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents, EN792 in accordance with Council Directives, 98/37/EC.

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants, EN792 conformément aux Directives du Conseil, 98/37/EG.

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erkläre wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen: EN792.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti: EN792 secondo le direttive del Consiglio 98/37/CE.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten, EN792 in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 98/37/EC.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados, EN792 de acuerdo con las directivas comunitarias, 98/37/CE.

**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados, EN792 de acordo com as directivas 98/37/CE do Conselho.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de normsættende dokumenter, EN792 i overensstemmelse med Rådets Direktiver 98/37/EC.

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument, EN792 i enlighet med EG-direktiven 98/37/EC.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter: EN792, i samsvar med Råds-direktivene, 98/37/EC.

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen, EN792 neuvoston direktiivien 98/37/EC mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων, EN792 σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE2004



Director	Director
Directeur	Direktör
Direktor	Direktör
Amministratore	Direktor
Directeur	Johntaja
Director	Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

**ENGLISH****Noise and Vibration**

The typical A-weighted noise levels are  
 sound pressure level: 87 dB (A)  
 sound power level: 100 dB (A)  
 – Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 8 m/s<sup>2</sup>.

**FRANÇAISE****Bruit et vibrations**

Les niveaux de bruit pondérés types A sont:  
 niveau de pression sonore: 87 dB (A)  
 niveau de puissance du son: 100 dB (A)  
 – Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 8 m/s<sup>2</sup>.

**DEUTSCH****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:  
 Schalldruckpegel: 87 dB (A)  
 Schalleistungspegel: 100 dB (A)  
 – Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 8 m/s<sup>2</sup>.

**ITALIANO****Rumore e vibrazione**

I livelli del rumore pesati secondo la curva A sono:  
 Livello pressione sonora: 87 dB (A)  
 Livello potenza sonora: 100 dB (A)  
 – Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 8 m/s<sup>2</sup>.

**NEDERLANDS****Geluidsniveau en trilling**

De typische A-gewogen geluidsniveau's zijn  
 geluidsdrukniveau: 87 dB (A)  
 geluidsenergie-niveau: 100 dB (A)  
 – Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 8 m/s<sup>2</sup>.

**ESPAÑOL****Ruido y vibración**

Los niveles típicos de ruido ponderados A son  
 presión sonora: 87 dB (A)  
 nivel de potencia sonora: 100 dB (A)  
 – Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 8 m/s<sup>2</sup>.

**PORTUGUÊS****Ruído e vibração**

Os níveis normais de ruído A são  
 nível de pressão de som: 87 dB (A)  
 nível do som: 100 dB (A)

– Utilize protetores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 8 m/s<sup>2</sup>.

**DANSK****Lyd og vibration**

De typiske A-vægtede lyd niveauer er  
 lydtryksniveau: 87 dB (A)  
 lydeffektniveau: 100 dB (A)

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 8 m/s<sup>2</sup>.

**SVENSKA****Buller och vibration**

De typiska A-vägda bullernivåerna är  
 ljudtrycksnivå: 87 dB (A)  
 ljudeffektnivå: 100 dB (A)

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 8 m/s<sup>2</sup>.

**NORSK****Støy og vibrasjon**

De vanlige A-belastede støynivå er  
 lydtrykknivå: 87 dB (A)  
 lydstyrkenivå: 100 dB (A)

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 8 m/s<sup>2</sup>.

**SUOMI****Melutaso ja värinä**

Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat  
 äänenpainetaso: 87 dB (A)  
 äänen tehotaso: 100 dB (A)

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 8 m/s<sup>2</sup>.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****Θόρυβος και κραδασμός**

Οι τυπικές Α-μετρούμενες εντάσεις ήχου είναι  
 πίεση ήχου: 87 dB (A)  
 δύναμη του ήχου: 100 dB (A)

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 8 m/s<sup>2</sup>.

# Makita Corporation

Anjo, Aichi, Japan

884286A999